

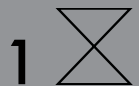
OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13609

Version: 12/2025

IAN 494224_2504





**20V CORDLESS POLE PRUNER / 20 V AKKU-
HOCHENTASTER / 20 V ÉLAGUEUSE SUR
PERCHE SANS FIL PAHE E6**

(GB) (IE) (NI) (MT)

**20V CORDLESS POLE
PRUNER**

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

**20 V AKKU-
HOCHENTASTER**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

**20 V ÉLAGUEUSE SUR
PERCHE SANS FIL**

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

**20 V ACCU-
TELESCOPISCHE
TAKKENSCHAAR**

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

**20 V POTATORE
RICARICABILE**

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

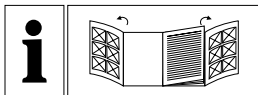
**20 V PODADORA DE
ALTURA RECARGABLE**

Traducción del manual original

(PT)

**20 V SERRA
TELESCÓPICA A BATERIA**

Tradução do manual original



GB IE NI MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire, dépliez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Bekijk de pagina met de illustraties en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere il manuale, aprire la pagina contenente le illustrazioni e familiarizzarsi con tutte le funzioni dell'apparecchio.

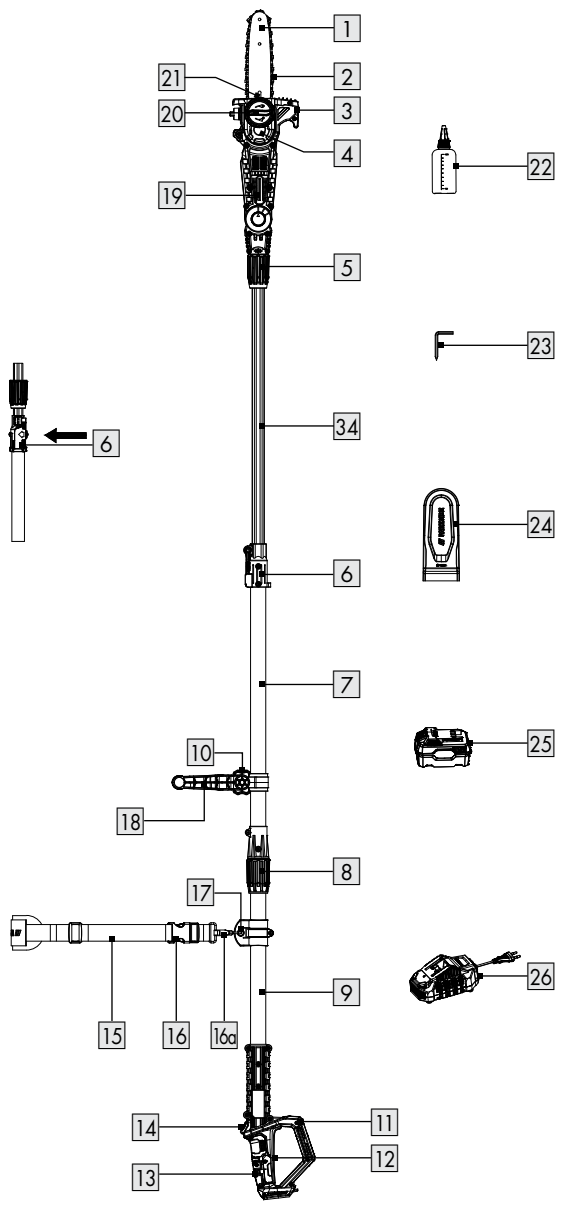
ES

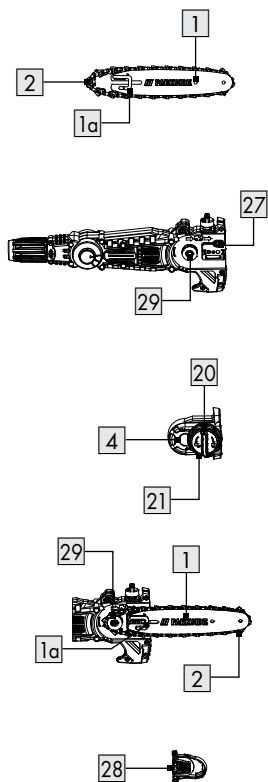
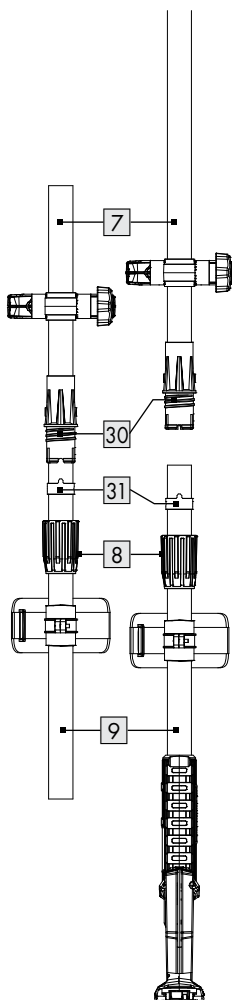
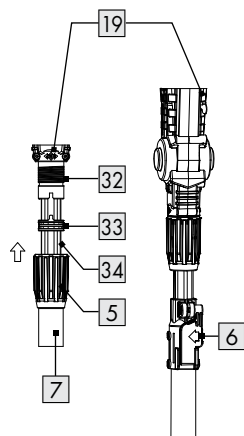
Antes de leer, despliegue la página que contiene las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del aparato.

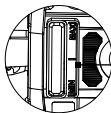
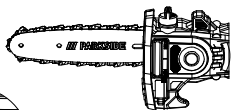
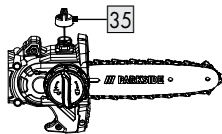
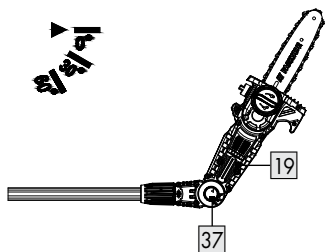
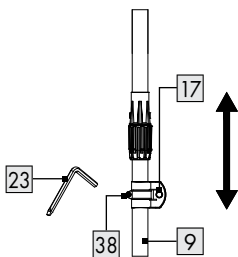
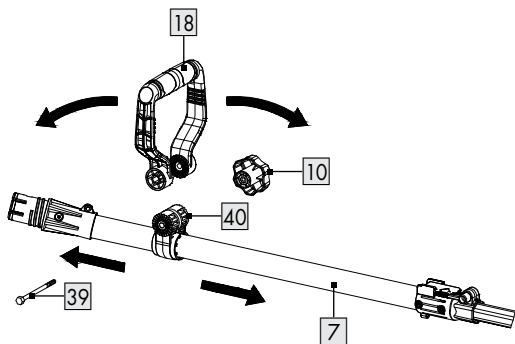
PT

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e familiarize-se com todas as funções do aparelho.

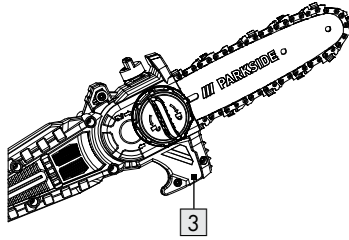
GB/IE/NI/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33
FR/BE/CH	Traduction de la notice originale	Page	64
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	94
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	124
ES	Traducción del manual original	Página	153
PT	Tradução do manual original	Página	183



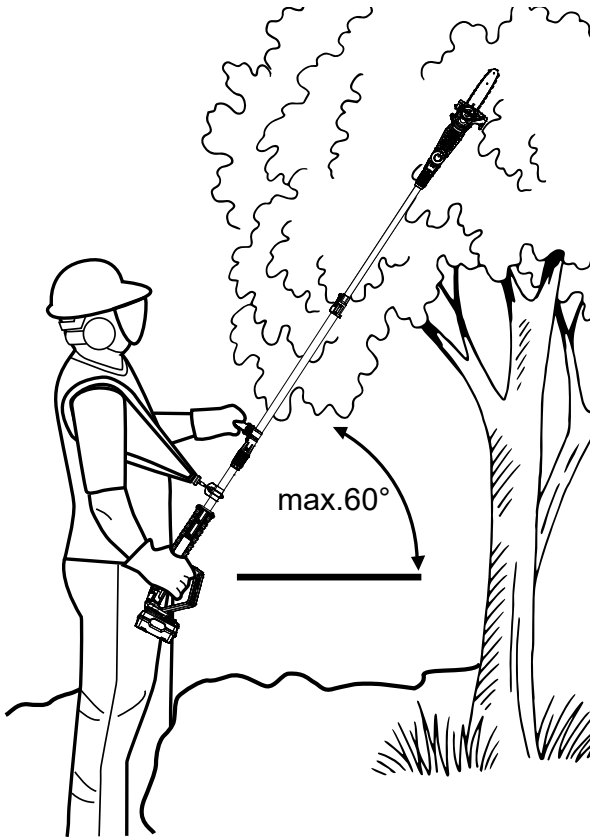
A**B****C**

D**E****F****G**

H



I



Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery/ accessories	Page	7
Overview	Page	8
Description of functions	Page	8
Technical data	Page	9
Safety Information	Page	11
General Power Tool Safety Warnings	Page	12
Safety Information For Pruners	Page	15
Information on Raynaud's syndrome	Page	16
Residual risks	Page	16
Preparation	Page	16
Control elements	Page	16
Tensioning the saw chain	Page	17
Fitting and removing the tubular shaft	Page	18
Attaching and removing the motor head	Page	18
Fitting the auxiliary handle	Page	18
Pouring in chain oil	Page	18
Checking the oil automation	Page	19
Putting on the carrying strap	Page	19
Adjusting the auxiliary handle	Page	20
Swiveling out the motor head	Page	20
Extending the tubular shaft	Page	20
Charging the battery	Page	20
Operation	Page	20
Switching on and off	Page	20
Putting down the device	Page	21
Working instructions	Page	21
Cutting techniques	Page	22
Pulling hook	Page	23

Transport Page 23

Cleaning and care Page 23

- Cleaning Page 23
- Maintenance Page 23
- Sharpening the cutting teeth Page 24
- Changing the saw chain Page 25
- Servicing the blade bar Page 25
- Turning the blade bar Page 25

Storage Page 26

Troubleshooting Page 27

Disposal Page 28

Warranty Page 28

- Warranty claim procedure Page 29
- Service Page 29

Spare parts and accessories Page 30

EU Declaration of conformity Page 31

UKCA Declaration of conformity Page 32

20V CORDLESS POLE PRUNER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This device is only intended for the following use:

- Cutting larger twigs and branches.
- The device is **not** designed for
- extensive sawing work.
 - felling trees.
 - cutting materials other than wood.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited. National regulations may limit the use of the machine.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pole Pruner
- Saw chain
- Blade bar
- Chain guard
- Carrying strap
- Organic saw chain oil
- Hex key
- Safety goggles
- User manual

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

● Overview

The illustrations for the device can be found on the front and back foldout page.

- 1 Blade bar
- 1a Clamping plate
- 2 Saw chain
- 3 Pulling hook
- 4 Sprocket cover
- 5 Coupling nut
- 6 Lock
- 7 Tubular shaft
- 8 Coupling nut
- 9 Tubular shaft
- 10 Lock (Auxiliary handle)
- 11 Storage (Hex Key)
- 12 On/Off switch
- 13 Handle
- 14 Switch lock
- 15 Carrying strap
- 16 Push-fit lock
- 16a Strap hook
- 17 Eyelet
- 18 Auxiliary handle
- 19 Motor head
- 20 Wing nut
- 21 Ring
- 22 Organic saw chain oil
- 23 Hex key
- 24 Chain guard
- 25 Battery
- 26 Charger

(Fig. A)

- 27 Oil passage
- 28 Fix bolt
- 29 Sprocket

(Fig. B)

- 30 Threaded coupling
- 31 Lug

(Fig. C)

- 32 Threaded coupling
- 33 Lug
- 34 Extension arm

(Fig. D)

- 35 Oil tank cap
- 36 Oil level indicator

(Fig. E)

- 37 Locking button

(Fig. F)

- 38 Hexagon socket screw

(Fig. G)

- 39 Screw (Auxiliary handle)
- 40 Holder (Auxiliary handle)

● Description of functions

The device is powered by an electric motor. The device is equipped with a pruner attachment (with blade bar and saw chain). The device can only be operated whilst the switch lock is pressed to protect the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

● Technical data



Cordless Pole Pruner	PAHE E6
Rated voltage U	20 V = (direct current)
Weight (with 4 Ah battery) (20 V, 4 Ah)	≈4.2kg
Weight (only motor unit)	≈1.7kg
No-load rotation speed n ₀	2,600 min ⁻¹
Protection type	IPX0
Blade bar	XF200-33-507P
– Blade bar length	24.2 cm (242mm)
– Cutting length	20 cm (200 mm)
– Sprocket teeth	6
Saw chain	3/8LP 050 33DL
– Chain speed v ₀	5 m/s
– Chain pitch	9,53 mm (3/8")
– Chain thickness	1.27mm
Oil tank volume	80 cm ³ / 80 ml
– Width of guide bar groove:	1.5mm
– Lubricant recommended:	Organic chain oil
Sound pressure level (L _{pA})	79.8dB, K=3dB
Sound power level (L _{WA})	-
– Measured	92.1dB, K=2.40dB
– Guaranteed	95dB
Vibration (ah)	

– Handle	<2.5m/s ² , K=1.5m/s ²
– Auxiliary handle	<2.5m/s ² , K=1.5m/s ²

Battery pack	PAPPO B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V = max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V = max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	44PP03 *
with BS plug:	HG08983-BS *

Input:	
Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/- 
Protection class:	II/ 

Output:	
Rated voltage:	21.5 V =
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C


WARNING!



Wear ear protection!

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

-  **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations

as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working cycle hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

The product is compatible with all “**X 20 V TEAM**” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:

Battery pack: Parkside X 20 V Team

Charger: Parkside X 20 V Team

NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Recommended battery:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Safety Information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

MEANING OF THE SAFETY INFORMATION

DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

















CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

PICTOGRAMS AND SYMBOLS SYMBOLS ON THE DEVICE

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

	Read the instruction manual
	Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.
	Attention!
	Use hearing protection
	Use eye protection
	Use head protection
	Use protective gloves
	Use foot protection
	Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
	Keep persons in the vicinity away from the device
	Falling objects, especially when cutting above head height
	Risk of injury from moving blades
	Remove the battery before maintenance work.
	Danger to life from electrical shock! Stay at least 10 m away from overhead power lines.
	Guaranteed sound power level LWA in dB.

	Blade bar type
	Cutting angle scale
	Oil tank cap
	Opening/closing the oil tank cap
	Minimum mark "MIN" on oil level indicator
Graphical symbol on blade bar	
	Blade bar type
	Groove width
	Chain pitch
	Number of driving elements
Graphical symbol on sprocket cover	
	Lock
	Unlock
	Adjusting the chain tension
	Direction of travel by saw chain
Symbols used in the instruction manual	
	Attention!
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

General safety instructions

- The device must not be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or anyone who does not have sufficient experience or knowledge.
- This device must not be used by children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

⚠ WARNING! Before working with the device, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



Safety Information For Pruners

- a) Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain. Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.
- b) Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the device for significant damage or defects if it is dropped.
- c) Never use the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs. You may not operate the device under the influence of alcohol, medication or drugs that impair your ability to react.
- d) During operation, always ensure that there are no people or animals within a radius of at least 15 m. Stop the device immediately if anyone, especially children, comes within reach of the device.
- e) There is a risk of being hit by falling branches.
- f) Improper maintenance, the use of non-compliant spare parts or the unauthorised removal or modification of safety equipment can lead to damage to the device and serious injuries to the person working with the device.

- g) Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome). However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

● Information on Raynaud's syndrome

Raynaud's syndrome is a vascular disease in which the small blood vessels in the fingers and toes seize up.

The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale.

Frequent use of vibrating equipment can cause nerve damage in people whose blood circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice any unusual impairment, stop work immediately and consult a doctor.

Pay attention to the following instructions to reduce dangers:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands while doing so to promote blood circulation.
- Keep machine vibration to a minimum by regular maintenance and fixed parts on the machine.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries



⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.



● Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch** 
 - Switching on: Press
 - Switching off: Release
- **Switch lock** 
 - Unlocking: Press
 - Locking: Release

Assembling the saw chain (Fig. A)

⚠ WARNING! Use protective gloves

⚠ CAUTION! Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain . This is specified under the sprocket cover .

⚠ CAUTION! Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut **[20]**.
4. Remove the sprocket cover **[4]**.
5. Place the saw chain **[2]** in the blade bar groove.
6. Place the saw chain **[2]** in the chain sprocket **[29]**.
7. Hook the saw chain **[2]** to the motor sprocket **[29]** and keep the tension of saw chain **[2]** and blade bar **[1]**.
8. Insert fix bolt **[28]** into hole and put the sprocket cover **[4]** back in position. It is normal for the saw chain to sag.
9. Only lightly tighten the wing nut **[20]** of the sprocket cover **[4]**.
10. Tension the saw chain **[2]**: Turn the ring **[21]** clockwise.
11. Tighten the wing nut **[20]**.

● Tensioning the saw chain

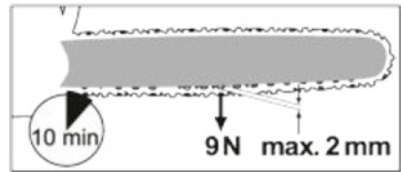
NOTICE! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand.

When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



Tensioning the saw chain (Fig. A)

NOTICE! The chain tensioning ring **[21]** cannot be turned more than three quarters of a turn. When you are tensioning the chain for the first time, the arrow of the ring and the arrow on the device housing must point to each other.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut **[20]**.
3. Turn the ring **[21]** clockwise.
4. Tighten the wing nut **[20]**.

⚠ CAUTION! The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

Loosening the saw chain (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut **[20]**.
3. Turn the ring **[21]** anticlockwise.

4. Tighten the wing nut **20**.

● Fitting and removing the tubular shaft

Attaching the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the tubular shaft **9** into the threaded coupling **30**.
3. If necessary, turn the tubular shaft **9** so that the lug **31** engages in the recess on the threaded coupling **30**.
4. Tighten the coupling nut **8** onto the threaded coupling **30**.

Removing the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the coupling nut **8** from the threaded coupling **30**.
3. Pull the tubular shaft **9** off the threaded coupling **30**.

● Attaching and removing the motor head

Assembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the extension arm **34** into the threaded coupling **32**.
3. If necessary, turn the extension arm **34** so that the lug **33** engages in the recess on the threaded coupling **32**.
4. Tighten the coupling nut **5** onto the threaded coupling **32**.

Disassembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop

2. Unscrew the coupling nut **5** from the threaded coupling **32**.
3. Pull the extension arm **34** off the threaded coupling **32**.

● Fitting the auxiliary handle

Procedure (Fig. G)

1. Loosen the screw **39** on the auxiliary handle **18**.
2. Insert the auxiliary handle **18** into the holder **40**.
3. Secure the auxiliary handle **18** with the screw **39** and lock (auxiliary handle) **10**.

● Pouring in chain oil

⚠ CAUTION! The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the device is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar as soon as the engine starts operating.

Pouring in chain oil (Fig. D)

- ⚠ DANGER!** Risk of fire! Always turn off the tool and let the motor cool down before filling with chain oil.
- Check the oil level indicator regularly and top up with oil once the minimum mark (Oil min) is reached. Oil tank volume: 80 cm³/80 ml
 - Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).
 - **NOTICE!** Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear.
 - Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the oil tank cap **35**.
3. Pour the bio chain oil **22** into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.
5. Screw the oil tank cap **35** back on.

● Checking the oil automation

Requirements

- Saw chain assembled
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled
- Chain oil poured in

Checking the oil automation (Fig. D)

Before starting work, check the oil automation system.

1. Insert the rechargeable battery **25** into the device.
2. Push the tubular shaft together completely.
3. Turn the device on.
4. Hold the blade bar over light-coloured ground. If a trace of oil appears, the device is working flawlessly.

⚠ CAUTION! If no trace of oil appears, clean the oil passage **27** or have the device repaired by our customer service department.

⚠ NOTICE! Clean the oil passage **27** to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Putting on the carrying strap

Tools required

- Hex key **23** in storage **11**

⚠ WARNING! Never wear the strap diagonally across your shoulder and chest, but only on one shoulder. This allows you to quickly remove the device from your body in case of danger.

NOTICE! Pulling the push-fit lock **16** releases the device quickly from the carrying strap **15**. To open the push-fit lock, press the two clamps together.

Putting on the carrying strap

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the carrying strap **15** on one shoulder.
3. Adjust the length of the strap so that the snap hook is approximately 10 cm below your hip.
4. Attach the snap hook on the eyelet **17** to insert the carrying strap.

Sliding the eyelet (Fig. F)

Slide the eyelet **17** to better spread the weight of the device.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the hexagon socket screw **38** on the eyelet **17**.
3. Slide the eyelet to the appropriate position.
4. Tighten the hexagon socket screw again.

● Adjusting the auxiliary handle

Adjusting the position (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the lock **10**.
3. Move the auxiliary handle **18** to the desired position.
4. Fix the lock closed to the position.

Adjusting the angle (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the Lock (Auxiliary handle) **10**.
3. Set to the desired angle.
4. Close the Lock (Auxiliary handle) **10**.

● Swiveling out the motor head

Requirements

- Saw chain assembled
- Chain guard attached
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled

Notes

⚠ WARNING! Do not make a relief cut with the motor head tilted. There is a risk of kickback, which may render the device uncontrollable.

Swiveling out the motor head (Fig. E)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Press and hold the locking button **37**.
3. Turn the motor head **19** into the desired position. 3 positions are possible.
4. Let go of the locking button **37**.

5. Check that the motor head **19** is engaged in the selected position.

● Extending the tubular shaft

Extending the tubular shaft (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Open the lock **6**.
3. Pull/Push the extension arm **34** to the desired length.
4. Close the lock to fix the length.

● Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery **25** from the device.
2. Push the battery **25** into the charging slot of the battery charger **26**.
3. Connect the battery charger **26** to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger **26** from the mains.
5. Pull the battery **25** out of the battery charger **26**.

● Operation

● Switching on and off

Requirements

- Tubular shaft assembled
- Blade bar attached
- Saw chain assembled and tensioned
- Extension arm is set to the desired length.

- Motor head is set to the desired working angle.
- Carrying strap put on.

Switching on

1. Make sure that the locking devices of the following moving parts are locked:
 - Lock **10** and auxiliary handle **18**
 - Locking button **37** of the motor head. **19**
 - Lock **6** of the extension arm **34**.
2. Insert the rechargeable battery **25** into the device.
3. Press and hold the switch lock **14**.
4. Press and hold the On/off switch **12**.

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch **12**.
2. Remove the rechargeable battery **25** from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

● Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor head first.
- Place cutting unit on the ground **without subjecting it to any pressure**.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutting unit.

● Working instructions

- Wear safety goggles when working with the device to avoid eye injuries.
- Always wear the carrying strap provided when operating the device.
- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Never work on a ladder!
- Only work on firm and stable surfaces!
- Avoid an abnormal body posture.

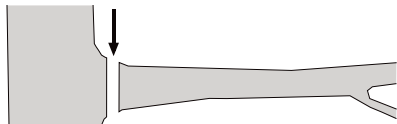
- Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.
- Do not be tempted to make cuts that you have not carefully considered. This could endanger yourself or others.
- Stay at least 10 m away from overhead power lines. Avoid starting the power tool unintentionally.
- Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required. Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- Wear non-slip protective shoes and close-fitting clothing.
- Take breaks and change your working position at regular intervals to avoid fatigue.
- Use the carrying strap provided.
- Only saw wood. Do not use the device for work other than that for which it is intended - example: Do not use the device to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the device for unintended applications can lead to hazardous situations.
- While using the device, pay attention to the specified working angle of max. 60° in order to ensure that you work safely with the device (Fig. I).
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.
- The saw chain should have reached its maximum speed before you begin sawing.
- If the saw chain gets stuck, switch off the device immediately and remove the rechargeable battery. Then remove the object that is causing the device to get stuck.

- If the saw chain gets stuck in the cut, do not try to pull the device out by force. Switch off the device and remove the battery. Free the device from the cut using a wedge.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain running in) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain running out).
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback.
- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.

● Cutting techniques

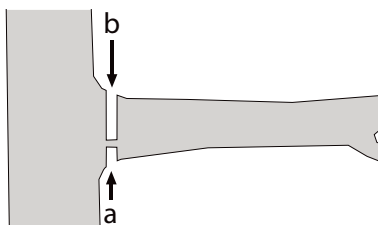
⚠ WARNING! Be aware of the risk of kickback as well as falling branches and branches on the ground.

Sawing off small branches



- Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it.
- Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.
- Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.

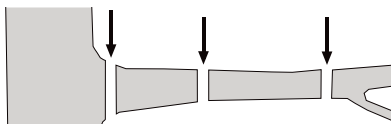
Sawing off larger branches



In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled.

1. Saw an incision **(a)** into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade bar).
2. Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade bar **(b)**).

Sawing in sections



- Saw off large or long branches in sections. This gives you control over the place where the branch section lands.

General cutting techniques

⚠ DANGER! Risk of loss of control.

After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the user, as the saw is no longer supported on the branch.

- Saw the lower branches of the tree off first.
- This will make it easier for the cut branches to fall.
- Only pull the saw out of the cut with the saw chain running.
- This will prevent the device from getting stuck.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.

- Do not saw the bulge at the base of the branch. This will prevent the tree from healing.

● Pulling hook

Use the pulling hook **3** to pull out cut branches that have become entangled in the branches.

- ⚠ WARNING!** Do not pull too hard on entangled branches. Chop the branches until you can pull them out with little effort.

● Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always use the chain guard **24** to transport the device.
- Always carry the device with the cutting unit pointing backwards using both hands, one on the handle **13** and the other on the auxiliary handle **18**.

● Cleaning and care

- ⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery **25**. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

● Cleaning

- ⚠ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

● Maintenance

- Do not cut with a blunt saw chain, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents

Machine part	Action	Before use	After 10 hrs of use	After each use
Sprocket 29	Check, replace as needed	✓		
Saw chain 2	Check, oil, regrind or replace if necessary	✓		
Saw chain 2	Check and oil			✓
Blade bar 1	Check, clean, oil	✓		✓
Blade bar 1	Turning the blade bar		✓	
Automatic oil system	Checking the oil automation	✓		

● Sharpening the cutting teeth

⚠ CAUTION! Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. PEKSG 85 D4).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth :
 - Sharpening angle (30°)
 - Front angle (85°)
 - Sharpening depth (0.65 mm)
 - Round file diameter (4,0 mm)

⚠ WARNING! Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

Tools and aids required

- Round file
- Flat file

Procedure

1. Switch off the device and remove the battery.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

● Changing the saw chain

Notes

- Use protective gloves
- Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

Procedure (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Undo the wing nut **20**.
3. Take off the sprocket cover **4**.
4. Remove the old saw chain **2**.
5. Assembling the saw chain.
6. Tensioning the saw chain.

● Servicing the blade bar

- ⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Tools and aids required

- Flat file

Procedure

1. Switch off the device and remove the battery from the device.
2. Remove the sprocket cover **4**, saw chain **2** and blade bar **1**.
3. Check the blade bar **1** for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Clean the oil passage **27** to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
6. Mount the blade bar **1**, saw chain **2** and sprocket cover **4** and tighten the chainsaw.



When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

● Turning the blade bar

Procedure (Fig. A)


- ⚠ WARNING!** Use protective gloves

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut **20**.
4. Remove the sprocket cover **4**.
5. Remove the saw chain **2** and the blade bar **1**.
6. Loosen the screw on the clamping plate **1a**.
7. Remove the clamping plate **1a**.
8. Turn the blade bar along its horizontal axis.

9. Mount the clamping plate again on the other side of the blade bar .
10. Assembling the saw chain. Pay attention to the symbol on the sprocket cover indicating the running direction of the saw chain: .
11. Tensioning the saw chain

● **Storage**

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- with the supplied chain guard .
- in a horizontal position or secured against toppling over
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
- Clean the device and accessories carefully before storage.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

● Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	Rechargeable battery 25 not inserted	
	On/Off switch 12 is broken	Contact the service centre.
	Rechargeable battery 25 discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	Tensioning the saw chain.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch 12 is broken	Contact the service centre.
Poor cutting performance	Saw chain 2 blunt	Sharpening the cutting teeth.
	Insufficient chain tension	Tensioning the saw chain.
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> ■ Checking the oil automation. ■ Pouring in chain oil. ■ Contact the service centre.

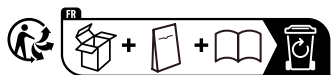
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494224_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494224_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

- (GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494224_2504
- (IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494224_2504
- (NI) Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494224_2504
- (MT) Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494224_2504

● **Spare parts and accessories**

Compatible replacement parts for this device can be purchased at www.Optimex-Shop.com. Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Pos. nr.	Name	Order No.
23	Hex key	99949422401
15	Carrying strap	99949422402
24	Chain guard	99949422403
	Safety goggles	99949422404
2	Saw chain	99949422405

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Pole Saw
Model Number: HG13609

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 92.1 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 95 dB(A)


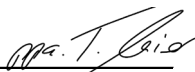
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



● UKCA Declaration of conformity

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
 Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Pole Saw
 Model Number: HG13609

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":


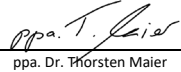
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress approved body where appropriate: EN ISO 3744: 1995 & ISO 9207:1995
 Operation condition in according to point 6 Part B SCHEDULE 6 SI 2001 1701, TÜV SÜD China
 Measured sound power level on an equipment representative for this type: 92.1 dB
 Guaranteed sound power level for this equipment: 95 dB

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm	29.08.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

UK



- Einleitung** Seite 35
 - Bestimmungsgemäße Verwendung Seite 35
 - Lieferumfang / Zubehör Seite 35
 - Übersicht Seite 36
- Funktionsbeschreibung** Seite 36
 - Technische Daten Seite 37
- Sicherheitshinweise** Seite 39
- Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge** Seite 41
- Sicherheitshinweise für Entaster** Seite 45
- Informationen zum Raynaud-Syndrom** Seite 45
- Verbleibende Risiken** Seite 46
- Zubereitung** Seite 46
 - Bedienelemente Seite 46
 - Spannen der Sägekette Seite 47
 - Anbringen und Entfernen der Hohlwelle Seite 48
 - Anbringen und Entfernen des Motorkopfes Seite 48
 - Anbringen des Zusatzgriffs Seite 48
 - Kettenöl einfüllen Seite 48
 - Überprüfung der
Ölautomatisierung Seite 49
 - Anlegen des Tragegurts Seite 49
 - Einstellen des Zusatzgriffs Seite 50
 - Ausschwenken des Motorkopfes Seite 50
 - Verlängerung der Hohlwelle Seite 50
 - Laden des Akkus Seite 51
- Bedienung** Seite 51
 - Ein- und Ausschalten Seite 51
 - Ablegen des Geräts Seite 51
 - Arbeitsanweisungen Seite 51
 - Schnitttechniken Seite 52
 - Zugöse Seite 53

Transport	Seite 54
Reinigung und Pflege	Seite 54
Reinigen	Seite 54
Wartung	Seite 54
Schärfen der Zähne	Seite 55
Auswechseln der Sägekette	Seite 56
Wartung der Führungsschiene	Seite 56
Drehen der Führungsschiene	Seite 57
Lagerung	Seite 57
Fehlerbehebung	Seite 58
Entsorgung	Seite 59
Garantie	Seite 60
Abwicklung im Garantiefall	Seite 61
Service	Seite 61
Ersatzteile und Zubehör	Seite 62
EU-Konformitätserklärung	Seite 63

20 V AKKU-HOCHENTASTER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Gerät ist ausschließlich für den folgenden Verwendungszweck bestimmt:

- Schneiden von größeren Zweigen und Ästen.

Das Gerät ist **nicht** für

- umfangreiche Sägearbeiten,
- zum Fällen von Bäumen,
- zum Schneiden von anderen Materialien als Holz ausgelegt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Nutzer vorgeben. Die Benutzung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten. Nationale Vorschriften können die Verwendung der Maschine einschränken.

Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung erlaubt ist, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Betreiber oder Benutzer der Maschine haftet für alle Unfälle oder Personenschäden und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum. Die Maschine ist für Heimwerker gedacht. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät gehört zur **X 20 V TEAM**-Serie und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie betrieben werden. Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie dürfen nur mit Ladegeräten der **X 20 V TEAM**-Serie geladen werden.

● **Lieferumfang / Zubehör**

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob alles vorhanden ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hochentaster
- Sägekette
- Führungsschiene
- Kettenschutz
- Tragegurt
- Bio-Sägekettenöl
- Sechskantschlüssel
- Schutzbrille
- Bedienungsanleitung

Der Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Übersicht

Die Abbildungen zum Gerät finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Führungsschiene
- 1a Klemmplatte
- 2 Sägekette
- 3 Zugöse
- 4 Kettenraddeckel
- 5 Kupplungsmutter
- 6 Verriegelung
- 7 Hohlwelle
- 8 Kupplungsmutter
- 9 Hohlwelle
- 10 Verriegelung (Zusatzgriff)
- 11 Aufbewahrung (Sechskantschlüssel)
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Griff
- 14 Schaltersperre
- 15 Tragegurt
- 16 Steckverschluss
- 16a Gurthaken
- 17 Öse
- 18 Zusatzgriff
- 19 Motorkopf
- 20 Flügelmutter
- 21 Ring
- 22 Bio-Sägekettenöl
- 23 Sechskantschlüssel
- 24 Kettenschutz
- 25 Akku
- 26 Ladegerät

(Abb. A)

- 27 Ölkanal
- 28 Feststellschraube
- 29 Kettenrad

(Abb. B)

- 30 Gewindekupplung
- 31 Lasche

(Abb. C)

- 32 Gewindekupplung
- 33 Lasche
- 34 Verlängerungsarm

(Abb. D)

- 35 Öltankdeckel
- 36 Ölstandsanzeige

(Abb. E)

- 37 Verriegelungsknopf

(Abb. F)

- 38 Innensechskantschraube

(Abb. G)

- 39 Schraube (Zusatzgriff)
- 40 Halter (Zusatzgriff)



● Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird von einem Elektromotor angetrieben. Das Gerät ist mit einem Entasteraufsatz (mit Führungsschiene und Sägekette) ausgestattet. Das Gerät kann nur betrieben werden, wenn die Schaltersperre gedrückt ist, um den Benutzer zu schützen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

● Technische Daten

Akku-Hochentaster	PAHE E6
Nennspannung U	20 V \approx (Gleichstrom)
Gewicht (mit 4-Ah-Akku) (20 V, 4 Ah)	\approx 4,2kg
Gewicht (nur Motoreinheit)	\approx 1,7kg
Leerlaufdrehzahl n0	2,600 min ⁻¹
Schutzart	IPX0
Führungsschiene	XF200-33-507P
- Länge der Führungsschiene	24,2 cm (242mm)
- Schnittlänge	20 cm (200 mm)
- Kettenradzähne	6
Sägekette	3/8LP 050 33DL
- Kettengeschwindigkeit v0	5 m/s
- Kettenteilung	9,53 mm ($\frac{3}{8}$ ")
- Kettendicke	1,27mm
Öltankvolumen	80 cm ³ / 80 ml
- Breite der Führungsschienen-nut:	1,5mm
- Empfohlenes Schmiermittel:	Bio-Kettenöl
Schalldruckpegel (L _{pA})	79,8dB, K=3dB
Schalleistungspegel (L _{WA})	-
- Gemessen	92,1dB, K=2,40dB
- Garantiert	95dB
Vibration (ah)	
- Griff	<2,5m/s ² , K=1,5m/s ²
- Zusatzgriff	<2,5m/s ² , K=1,5m/s ²

Akkupack	PAPPO B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V = max.
Kapazität:	2.0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5
Akkupack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V = max.
Kapazität:	4.0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10
Schnellladegerät	PLG 20 C3
mit VDE-Stecker:	44PP03 *
mit BS-Stecker:	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230 - 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/- 
Schutzklasse:	II/ 
Ausgang:	
Nennspannung:	21.5 V =
Ladestrom:	4,5 A
Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akkupack PAP 20 B1 *	35 Min.
Akkupack PAP 20 B3 *	60 Min.

HINWEIS

- ▶ Je nach Umgebungstemperatur und Zustand des Akkupacks kann die tatsächliche Ladedauer geringfügig von der oben angegebenen abweichen. Alle Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

⚠ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß den Normen und Vorschriften in der Konformitätserklärung ermittelt.

Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich zwischen verschiedenen Elektrowerkzeugen herangezogen werden. Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Belastung herangezogen werden.

⚠ WARNUNG! Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs je nach Art der Verwendung vom angegebenen Wert abweichen. Versuchen Sie die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Ein Beispiel für eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Betriebsstunden. Dabei müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

Das Produkt ist mit allen „**X 20 V TEAM**“-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Akkupack: Parkside X 20 V Team

Ladegerät: Parkside X 20 V Team

HINWEIS! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlener Akku: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Empfohlener Akku:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise für die Verwendung des Geräts.
















- ⚠️ WARNUNG!** Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung des Akkus. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung, die in der Bedienungsanleitung für Ihren Akku und Ihr Ladegerät aus der **X 20 V TEAM**-Serie aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.










BEDEUTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist eine schwere Körperverletzung oder der Tod.
- ⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist wahrscheinlich eine schwere Körperverletzung oder der Tod.
- ⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist wahrscheinlich eine leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
- ⚠️ HINWEIS!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist eine mögliche Sachbeschädigung.

PIKTOGRAMME UND SYMBOLE SYMBOLE AUF DEM GERÄT

Das Gerät ist Teil der **X 20 V TEAM**-Serie und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie betrieben werden. Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie dürfen nur mit Ladegeräten der **X 20 V TEAM**-Serie geladen werden.

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
	Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Achtung!
	Tragen Sie einen Gehörschutz
	Tragen Sie einen Augenschutz
	Tragen Sie einen Kopfschutz
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Tragen Sie Fußschutz
	Die Benutzung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten.
	Halten Sie Personen in der Umgebung vom Gerät fern.
	Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schneiden über Kopfhöhe
	Verletzungsgefahr durch bewegliche Klingen
	Nehmen Sie vor Wartungsarbeiten den Akku heraus.
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu Freileitungen ein.
	Garantierter Schallleistungspegel LWA in dB. 95 dB

	Führungsschienentyp
	Schnittwinkelskala
	Öltankdeckel
	Öltankdeckel öffnen/schließen
	Mindestmarkierung „MIN“ auf der Ölstandsanzeige
Grafisches Symbol auf der Führungsschiene	
	Führungsschienentyp
	Nutbreite
	Kettenteilung
	Anzahl der Antriebselemente
Grafisches Symbol auf der Kettenradabdeckung	
	Verriegelung
	Entriegelt
	Einstellen der Kettenspannung
	Laufrichtung der Sägekette
In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole	
	Achtung!
	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Bei einem Unfall oder einer Fehlfunktion während des Betriebs muss das Gerät sofort ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Verletzungen müssen ordnungsgemäß behandelt werden oder es muss ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden. Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“, um etwaige Störungen zu beheben, oder wenden Sie sich an unser Servicecenter.

⚠️ WARNUNG! Machen Sie sich vor der Arbeit mit dem Gerät mit allen Bedienelementen vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich die Funktionen, die Wirkungsweise und die Arbeitstechniken von einem erfahrenen Benutzer oder einem Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, ANWEISUNGEN, BEBILDERUNGEN UND TECHNISCHE DATEN, MIT DENEN DIESES ELEKTROWERKZEUG VERSEHEN IST.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



Sicherheitshinweise für Entaster

- a) Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette. Zu tief angebrachte Tiefenmesser erhöhen die Gefahr von Rückschlägen.
- b) Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Überprüfen Sie das Gerät auf erhebliche Schäden oder Defekte, wenn es heruntergefallen ist.
- c) Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen stehen. Sie dürfen das Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen, die Ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- d) Während des Betriebs ist stets darauf zu achten, dass sich keine Personen oder Tiere in einem Umkreis von mindestens 15 m befinden. Stellen Sie das Gerät sofort ab, wenn jemand, insbesondere Kinder, in Reichweite des Geräts kommt.
- e) Es besteht die Gefahr, von herabfallenden Ästen getroffen zu werden.

- f) Unsachgemäße Wartung, die Verwendung nicht konformer Ersatzteile oder die unbefugte Entfernung oder Änderung von Sicherheitsvorrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der mit dem Gerät arbeitenden Person führen.
- g) Eine längere Verwendung des Geräts kann zu Durchblutungsstörungen in den Händen führen, die durch Vibrationen verursacht werden (Raynaud-Syndrom). Sie können jedoch die Nutzungsdauer verlängern, indem Sie geeignete Handschuhe tragen oder regelmäßig Pausen einlegen. Bitte beachten Sie, dass bei einer Neigung zu Durchblutungsstörungen, Empfindlichkeit bei niedrigen Außentemperaturen oder starken Griffkräften während der Arbeit die Dauer Ihrer Arbeitsfähigkeit beeinträchtigt sein kann.

● **Informationen zum Raynaud-Syndrom**

Das Raynaud-Syndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der sich die kleinen Blutgefäße in den Fingern und Zehen verengen.

Die betroffenen Bereiche werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen daher extrem blass. Die häufige Verwendung von vibrierenden Geräten kann bei Menschen mit Durchblutungsstörungen (z. B. Rauchern, Diabetikern) zu Nervenschäden führen. Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, stellen Sie die Arbeit sofort ein und konsultieren Sie einen Arzt.

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Gefahren zu verringern:

- Halten Sie Ihren Körper und insbesondere Ihre Hände bei kaltem Wetter warm.

- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei Ihre Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Halten Sie die Vibrationen der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile an der Maschine auf ein Minimum.

● Verbleibende Risiken

Selbst wenn Sie dieses Gerät gemäß den Anweisungen betreiben, bestehen immer Restrisiken. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit dem Typ und der Bauart dieses Geräts auftreten:

- Augenschäden, wenn kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden aufgrund der Auswirkungen von Hand-Arm-Vibrationen, wenn das Werkzeug über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠️ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetische Felder, die während des Betriebs des Werkzeugs entstehen. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld aktive oder passive medizinische Implantate negativ beeinflussen. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen, die medizinische Implantate tragen, vor der Verwendung des Werkzeugs ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● Zubereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme. Legen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Gebrauch vorbereitet ist.

● Bedienelemente

Machen Sie sich vor der ersten Verwendung des Geräts mit den Bedienelementen vertraut.

- **Ein-/Ausschalter** 12
 - Einschalten: Drücken
 - Ausschalten: Loslassen
- **Schaltersperre** 14
 - Entriegeln: Drücken
 - Verriegelung: Loslassen

Montage der Sägekette (Abb. A)

⚠️ WARNUNG! Tragen Sie Schutzhandschuhe

⚠️ VORSICHT! Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung der Sägekette 2. Dies ist unter der Kettenradabdeckung 4 angegeben.

⚠️ VORSICHT! Spannen Sie die Sägekette gemäß den ersten 5 - 6 Schritten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter 20.
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung 4.
5. Legen Sie die Sägekette 2 in die Nut der Führungsschiene.
6. Setzen Sie die Sägekette 2 in das Kettenrad 29 ein.
7. Befestigen Sie die Sägekette 2 am Motor-Kettenrad 29 und halten Sie die Spannung der Sägekette 2 und der Führungsschiene 1 aufrecht.
8. Setzen Sie die Feststellschraube 28 in das Loch ein und bringen Sie die Kettenradabdeckung 4 wieder in Position. Es ist normal, dass die Sägekette durchhängt.

9. Ziehen Sie die Flügelmutter 20 der Kettenradabdeckung 4 nur leicht an.
10. Spannen der Sägekette 2: Drehen Sie den Ring 21 im Uhrzeigersinn.
11. Ziehen Sie die Flügelmutter 20 an.

● Spannen der Sägekette

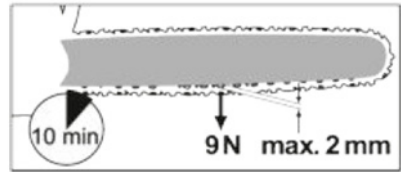
HINWEIS! Die Kette darf nicht nachgespannt oder gewechselt werden, wenn sie heiß ist, da sie sich nach dem Abkühlen leicht zusammenzieht. Wenn dies nicht beachtet wird, kann es zu Schäden an der Führungsschiene oder am Motor kommen, da die Sägekette nun zu stark auf der Schiene gespannt ist.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette sorgt für die Sicherheit des Benutzers und verringert bzw. verhindert Verschleiß und Schäden an der Kette. Wir empfehlen dem Benutzer, die Kettenspannung vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten zu überprüfen und gegebenenfalls zu korrigieren. Die Sägekette erwärmt sich beim Arbeiten mit der Säge und dehnt sich dadurch leicht aus. Diese „Ausdehnungen“ sind insbesondere bei neueren Sägeketten zu erwarten.

Die Kettenspannung und die Kettenschmierung haben einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Sägekette. Die Kettenspannung einer neuen Sägekette muss nach maximal 5 Schnitten neu eingestellt werden.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie nicht an der Unterseite der Führungsschiene herunterhängt und sich mit einer behandschuhten Hand nicht bewegen lässt.

Wenn Sie mit einer Kraft von 9 N (ca. 1 kg) an der Sägekette ziehen, sollten die Sägekette und die Schiene nicht mehr als 2 mm voneinander entfernt sein.



Spannen der Sägekette (Abb. A)

HINWEIS! Der Kettenspannring 21 darf nicht mehr als eine Dreiviertelumdrehung gedreht werden. Wenn Sie die Kette zum ersten Mal spannen, müssen der Pfeil des Rings und der Pfeil auf dem Gerätegehäuse aufeinander zeigen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter 20.
3. Drehen Sie den Ring 21 im Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter 20 an.

⚠ VORSICHT! Die Kettenspannung einer neuen Sägekette muss nach maximal 5 Schnitten neu eingestellt werden.

Lösen der Sägekette (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter 20.
3. Lösen Sie den Ring 21 gegen den Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter 20 an.

● Anbringen und Entfernen der Hohlwelle

Anbringen der Hohlwelle (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Führen Sie die Hohlwelle **9** in die Gewindekupplung **30** ein.
3. Drehen Sie gegebenenfalls die Hohlwelle **9** so, dass die Lasche **31** in die Aussparung an der Gewindekupplung **30** eingreift.
4. Ziehen Sie die Kupplungsmutter **8** auf die Gewindekupplung **30** fest.

Entfernen der Hohlwelle (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Kupplungsmutter **8** von der Gewindekupplung **30**.
3. Ziehen Sie die Hohlwelle **9** von der Gewindekupplung **30** ab.

● Anbringen und Entfernen des Motorkopfes

Anbringen des Motorkopfes (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Führen Sie den Verlängerungsarm **34** in die Gewindekupplung **32** ein.
3. Drehen Sie gegebenenfalls den Verlängerungsarm **34** so, dass die Lasche **33** in die Aussparung an der Gewindekupplung **32** einrastet.
4. Ziehen Sie die Kupplungsmutter **5** auf die Gewindekupplung **32** fest.

Demontage des Motorkopfes (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Kupplungsmutter **5** von der Gewindekupplung **32**.
3. Ziehen Sie den Verlängerungsarm **34** von der Gewindekupplung **32** ab.

● Anbringen des Zusatzgriffs

Vorgehensweise (Abb. G)

1. Lösen Sie die Schraube **39** am Zusatzgriff **18**.
2. Setzen Sie den Zusatzgriff **18** in die Halterung **40** ein.
3. Befestigen Sie den Zusatzgriff **18** mit der Schraube **39** und der Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.

● Kettenöl einfüllen

⚠ VORSICHT! Die Führungsschiene und die Sägekette dürfen niemals ohne Öl betrieben werden. Wenn das Gerät mit zu wenig Öl betrieben wird, verringern sich die Schnittleistung und die Lebensdauer der Sägekette, da diese schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie daran, dass sich Rauch entwickelt oder sich die Führungsschiene verfärbt.

Das Öl fließt zur Führungsschiene, sobald der Motor in Betrieb genommen wird.

Kettenöl einfüllen (Abb. D)

⚠ GEFAHR! Brandgefahr! Schalten Sie das Gerät immer aus und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige und füllen Sie Öl nach, sobald die Mindestmarke (Öl min) erreicht ist. Öltankvolumen: 80 cm³/80 ml
 - Leeren Sie den Öltank, wenn er über einen längeren Zeitraum (6 - 8 Wochen) nicht benutzt wird.
 - **HINWEIS!** Verwenden Sie Bio-Kettenöl mit Additiven, um Reibung und Verschleiß zu reduzieren.
 - Alternativ können Sie auch Ketten-schmieröl mit einem geringen Anteil an Haftadditiven verwenden.
1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
 2. Schrauben Sie den Öltankdeckel 35 ab.
 3. Gießen Sie das Bio-Kettenöl 22 in den Tank.
 4. Wischen Sie verschüttetes Öl auf.
 5. Schrauben Sie den Öltankdeckel 35 wieder fest.

● Überprüfung der Ölautomatisierung

Voraussetzungen

- Sägekette montiert
- Hohlwelle montiert
- Motorkopf montiert
- Kettenöl eingefüllt

Überprüfung der Ölautomatisierung (Abb. D)

Vor Arbeitsbeginn das Ölautomatisierungssystem überprüfen.

1. Setzen Sie den Akku 25 in das Gerät ein.
2. Drücken Sie die Hohlwelle vollständig zusammen.
3. Schalten Sie das Gerät ein.

4. Halten Sie die Führungsschiene über einen hellen Untergrund. Wenn Ölschmutz auftritt, funktioniert das Gerät einwandfrei.

⚠ VORSICHT! Wenn keine Ölschmutz zu sehen sind, reinigen Sie den Ölkanal 27 oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

⚠ HINWEIS! Reinigen Sie den Ölkanal 27, um eine einwandfreie, automatische Ölversorgung der Sägekette während des Betriebs sicherzustellen.

Verwenden Sie einen Pinsel oder ein Tuch, um Rückstände aus dem Ölkanal zu entfernen.

● Anlegen des Tragegurts

Werkzeug erforderlich

- Sechskantschlüssel 23 in Aufbewahrung 11

⚠ WARNUNG! Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur über einer Schulter. Dadurch können Sie das Gerät im Gefahrenfall schnell von Ihrem Körper entfernen.

HINWEIS! Durch Ziehen am Steckverschluss 16 lässt sich das Gerät schnell vom Tragegurt 15 lösen. Um den Steckverschluss zu öffnen, drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

Anlegen des Tragegurts

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Legen Sie den Tragegurt 15 über eine Schulter.
3. Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.

4. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse **17**, um den Tragegurt einzuführen.

Verschieben der Öse (Abb. F)

Verschieben Sie die Öse **17**, um das Gewicht des Geräts besser zu verteilen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Sechskantschraube **38** an der Öse **17**.
3. Schieben Sie die Öse in die richtige Position.
4. Ziehen Sie die Sechskantschraube wieder fest.

● Einstellen des Zusatzgriffs

Einstellen der Position (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.
3. Bewegen Sie den Zusatzgriff **18** in die gewünschte Position.
4. Befestigen Sie das Schloss in der geschlossenen Position.

Einstellen des Winkels (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.
3. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
4. Schließen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.

● Ausschwenken des Motor- kopfes

Voraussetzungen

- Sägekette montiert
- Kettenschutz montiert
- Hohlwelle montiert
- Motorkopf montiert

Hinweise

⚠ WARNUNG! Führen Sie keinen Entlastungsschnitt durch, wenn der Motorkopf geneigt ist. Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wodurch das Gerät unkontrollierbar werden kann.

Ausschwenken des Motorkopfes (Abb. E)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Halten Sie die Verriegelungstaste **37** gedrückt.
3. Drehen Sie den Motorkopf **19** in die gewünschte Position. Es sind drei Positionen möglich.
4. Lassen Sie den Verriegelungsknopf **37** los.
5. Überprüfen Sie, ob der Motorkopf **19** in der ausgewählten Position eingearastet ist.

● Verlängerung der Hohlwelle

Verlängerung der Hohlwelle (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Öffnen Sie die Verriegelung **6**.
3. Ziehen/Drücken Sie den Verlängerungsarm **34** auf die gewünschte Länge.

- Schließen Sie die Verriegelung, um die Länge zu fixieren.

● Laden des Akkus

Siehe auch die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Wenn der Akku warm ist, lassen Sie ihn vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einen Heizkörper (max. 50 °C).

Laden des Akkus

- Entfernen Sie den Akku [25] aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku [25] in den Ladeschacht des Ladegeräts [26].
- Schließen Sie das Ladegerät [26] an eine Steckdose an.
- Nach dem Aufladen trennen Sie das Ladegerät [26] vom Stromnetz.
- Ziehen Sie den Akku [25] aus dem Ladegerät [26] heraus.

● Bedienung

● Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Hohlwelle montiert
- Führungsschiene montiert
- Sägekette montiert und gespannt
- Der Verlängerungsarm ist auf die gewünschte Länge eingestellt.
- Der Motorkopf ist auf den gewünschten Arbeitswinkel eingestellt.
- Der Tragegurt ist angelegt.

Einschalten

- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsvorrichtungen der folgenden beweglichen Teile verriegelt sind:
 - Verriegelung [10] und Zusatzgriff [18]

- Verriegelungsknopf [37] und Motor-kopf [19].
 - Verriegelung [6] des Verlängerungs-arms [34].
- Setzen Sie den Akku [25] in das Gerät ein.
 - Halten Sie die Schaltersperre [14] gedrückt.
 - Halten Sie den Ein/Ausschalter [12] gedrückt.

Ausschalten

- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter [12] los.
- Entfernen Sie den Akku [25] aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.

● Ablegen des Geräts

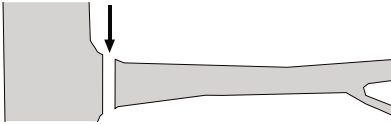
- Stellen Sie das Gerät mit dem Motor-kopf voran auf den Boden.
- Die Schneideeinheit auf den Boden stellen, **ohne Druck auszuüben**.
- Üben Sie keinerlei statischen Druck auf die Schneideeinheit aus.

● Arbeitsanweisungen

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Überprüfen Sie die zu schneidende Oberfläche sorgfältig und entfernen Sie alle Kabel und andere Fremdkörper.
- Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter!
- Arbeiten Sie nur auf festen und stabilen Oberflächen!
- Vermeiden Sie eine ungewöhnliche Körperhaltung.
- Achten Sie darauf, dass Sie einen sicheren Stand haben und halten Sie jederzeit Ihr Gleichgewicht.

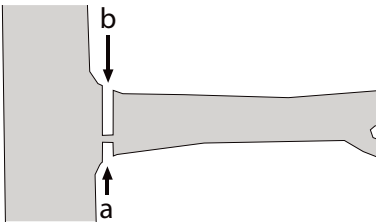
- Lassen Sie sich nicht dazu verleiten, Schnitte vorzunehmen, die Sie nicht sorgfältig abgewogen haben. Dies könnte Sie selbst oder andere gefährden.
 - Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu Freileitungen ein. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs.
 - Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist erforderlich. Geeignete Schutzkleidung verringert das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Späne und versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
 - Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe und eng anliegende Kleidung.
 - Machen Sie regelmäßig Pausen und wechseln Sie Ihre Arbeitsposition, um Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
 - Verwenden Sie den mitgelieferten Tragegurt.
 - Sägen Sie ausschließlich Holz. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, für die es vorgesehen ist – Beispiel: Verwenden Sie das Gerät nicht zum Sägen von Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen. Die Verwendung des Geräts für nicht vorgesehene Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf den angegebenen Arbeitswinkel von maximal 60°, um sicherzustellen, dass Sie sicher mit dem Gerät arbeiten können (Abb. I).
 - Halten Sie das Gerät so nah wie möglich an Ihren Körper. Dies gewährleistet ein bestmögliches Gleichgewicht.
 - Die Sägekette sollte ihre maximale Geschwindigkeit erreicht haben, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
 - Wenn die Sägekette stecken bleibt, schalten Sie das Gerät sofort aus und entfernen Sie den Akku. Entfernen Sie dann das Objekt, das dazu führt, dass das Gerät blockiert ist.
 - Wenn die Sägekette im Schnitt stecken bleibt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Befreien Sie das Gerät mit einem Keil aus dem Schnitt.
 - Sie haben eine bessere Kontrolle über das Gerät, wenn Sie mit der Unterkante der Führungsschiene (Sägekette läuft ein) sägen und nicht mit der Oberkante der Führungsschiene (Sägekette läuft aus).
 - Bitte beachten Sie auch die Vorichtsmaßnahmen zum Schutz vor Rückschlag.
 - Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie sie von oben absägen.
 - Verdrehte Äste müssen einzeln auf die richtige Größe zugeschnitten werden.
 - Die Sägekette darf beim Durchsägen des Materials oder danach nicht den Boden oder einen Gegenstand berühren.
 - Verringern Sie den Anpressdruck gegen Ende des Schnitts, um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten.
- **Schnitttechniken**
- ⚠ WARNUNG!** Achten Sie auf die Gefahr von Rückschlägen sowie herabfallenden Ästen und Ästen auf dem Boden.

Absägen kleiner Äste



- Legen Sie die Auflagefläche der Säge an den Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge zu vermeiden, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
- Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.
- Achten Sie darauf, dass der Ast nicht vorzeitig bricht, wenn Sie die Größe und das Gewicht falsch eingeschätzt haben.

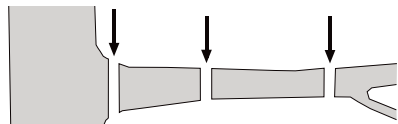
Absägen größerer Äste



Bei größeren Ästen wählen Sie zunächst einen Entlastungsschnitt, um einen kontrollierten Sägevorgang zu gewährleisten.

1. Sägen Sie einen Einschnitt **(a)** in das untere Drittel des Astes (mit der Oberseite der Klinge).
2. Sägen Sie dann von oben nach unten in Richtung des ersten Schnitts (mit der Unterseite der Klinge) **(b)**.

Sägen in Abschnitten



- Sägen Sie große oder lange Äste in Abschnitten ab. Dadurch haben Sie die Kontrolle darüber, wo der Astabschnitt landet.

Allgemeine Schnitttechniken

- ⚠ **GEFAHR!** Risiko von Kontrollverlust. Nach Abschluss des Schnitts erhöht sich das Gewicht der Säge für den Benutzer plötzlich, da die Säge nicht mehr vom Ast gestützt wird.
- Sägen Sie zuerst die unteren Äste des Baumes ab.
- Dadurch können die abgeschnittenen Äste leichter herunterfallen.
- Ziehen Sie die Säge nur bei laufender Sägekette aus dem Schnitt heraus.
- Dadurch wird verhindert, dass das Gerät hängen bleibt.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schneidgeräts.
- Sägen Sie nicht die Ausbuchtung am Ansatz des Astes ab. Dadurch wird verhindert, dass der Baum heilen kann.

● Zugöse

Verwenden Sie die Zugöse **[3]**, um abgeschnittene Äste herauszuziehen, die sich in den Ästen verfangen haben.

- ⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie nicht zu stark an verhedderten Ästen. Schneiden Sie die Äste so lange ab, bis Sie sie mit wenig Kraftaufwand herausziehen können.

● **Transport**

Informationen zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Verwenden Sie zum Transport des Geräts immer den Kettenschutz [24](#).
- Tragen Sie das Gerät immer mit der Schneideinheit nach hinten gerichtet und mit beiden Händen, eine am Griff [13](#) und die andere am Zusatzgriff [18](#).

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku [25](#). Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sollten Sie von unserem Servicecenter durchführen lassen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

● **Reinigen**

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!
Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Gefahr von Schäden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile der Maschine angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und die Griffe des Geräts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

● **Wartung**

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen Sägekette, da Sie sonst den Motor und die Getriebe Ihres Geräts überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig und sorgfältig durch. Eine regelmäßige Wartung Ihres Geräts verlängert dessen Lebensdauer. Darüber hinaus erzielen Sie eine optimale Schneidleistung und beugen Unfällen vor.

Teil der Maschine	Ausführung	Vor dem Gebrauch	Nach 10 Std. Gebrauch	Nach jedem Gebrauch
Kettenrad ²⁹	Überprüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette ²	Überprüfen, ölen, nachschleifen oder gegebenenfalls austauschen	✓		
Sägekette ²	Überprüfen und ölen			✓
Führungsschiene ¹	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Führungsschiene ¹	Drehen der Führungsschiene		✓	
Automatisches Ölsystem	Überprüfung der Ölautomatisierung	✓		

● Schärfen der Zähne

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Gefahr eines Rückschlags!

Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Eine scharfe Sägekette sorgt für optimale Schnittleistung. Sie arbeitet sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn man das Schneidwerkzeug durch das Holz drücken muss und die Holzspäne sehr klein sind. Mit einer sehr stumpfen Sägekette entstehen keine Späne, sondern nur Holzstaub.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, um sicherzustellen, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für unerfahrene Kettensägenbenutzer empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sicher sind, dass Sie die Kette schärfen können, gehen Sie gemäß den Anweisungen für Ihren Kettenschärfer (z. B. PEKSG 85 D4) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einer Schneide und einem Tiefenbegrenzungsglied bestehen. Der Höhenunterschied zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm der Schneide übrig sind.
- Beim Schärfen der Schneide sind folgende Werte zu beachten:
 - Schleifwinkel (30°)
 - Vorderwinkel (85°)

- Schärftiefe (0,65 mm)
- Rundfeildurchmesser (4,0 mm)

⚠️ WARNUNG! Unfallgefahr! Abweichungen von den Abmessungen der Schneidkantenform können zu einer erhöhten Rückschlagneigung durch die Maschine führen.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

Ablauf

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein korrektes Schärfen zu ermöglichen.
3. Nur von innen nach außen schärfen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite der Schneide zur Außenseite. Heben Sie die Feile an, wenn Sie sie zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne auf der einen Seite. Drehen Sie dann die Säge um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.
5. Überprüfen Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder die gleiche Länge und Breite aufweisen.
6. Nach jedem dritten Schärfen überprüfen Sie die Schärftiefe (Tiefenmesser) und feilen die Höhe mit einer Flachfeile nach. Der Tiefenmesser sollte ca. 0,65 mm hinter der Schneide eingestellt werden.
7. Nach dem Zurücksetzen runden Sie den Tiefenmesser leicht nach vorne ab.

● Auswechseln der Sägekette

Hinweise

- Tragen Sie Schutzhandschuhe
- Befestigen Sie niemals eine neue Sägekette an abgenutzten Zähnen oder an einer beschädigten oder abgenutzten Führungsschiene.

Vorgehensweise (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter **20**.
3. Entfernen Sie den Kettenraddeckel **4**.
4. Entfernen Sie die alte Sägekette **2**.
5. Anbringen der Sägekette.
6. Spannen der Sägekette.

● Wartung der Führungsschiene





⚠️ VORSICHT! Schnittverletzungen!
Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

Ablauf


1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Entfernen Sie den Kettenraddeckel **4**, die Sägekette **2** und die Führungsschiene **1**.
3. Überprüfen Sie die Führungsschiene **1** auf Verschleiß.
4. Entfernen Sie Grate und glätten Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.









5. Reinigen Sie den Ölkanal , um eine einwandfreie und automatische Ölversorgung der Sägekette während des Betriebs sicherzustellen.
6. Montieren Sie die Sägeschiene , die Sägekette  und die Kettenradabdeckung  und ziehen Sie die Kettensäge fest.

Wenn sich die Ölkanäle in einem optimalen Zustand befinden, sprühen diese die Sägekette wenige Sekunden nach dem Starten der Kettensäge automatisch mit etwas Öl ein.

● Drehen der Führungsschiene


Vorgehensweise (Abb. A)

 **WARNUNG!** Tragen Sie Schutzhandschuhe

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter .
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung .
5. Entfernen Sie die Sägekette  und die Führungsschiene .
6. Lösen Sie die Schraube an der Klemmplatte .
7. Entfernen Sie die Klemmplatte .
8. Drehen Sie die Führungsschiene um ihre horizontale Achse.
9. Befestigen Sie die Klemmplatte wieder auf der anderen Seite der Führungsschiene .
10. Anbringen der Sägekette
Achten Sie auf das Symbol auf dem Kettenraddeckel, das die Laufrichtung der Sägekette angibt:

11. Spannen der Sägekette.

● Lagerung

Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer:

- sauber
- trocken
- vor Staub geschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- mit dem mitgelieferten Kettenschutz 
- in horizontaler Position oder gegen Umkippen gesichert
- Leeren Sie den Öltank, wenn er über einen längeren Zeitraum (6 - 8 Wochen) nicht benutzt wird.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör vor der Lagerung sorgfältig.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Plastiktüten ein, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden können.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät einlagern (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät).

● Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle hilft Ihnen bei der Behebung von Fehlern:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht	Akku 25 nicht eingesetzt	
	Der Ein/Ausschalter 12 ist defekt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku 25 entladen	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).
	Defekter Motor	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
Das Gerät hat Schwierigkeiten während des Betriebs, die Kette springt ab	Kettenspannung unzureichend	Spannen der Sägekette.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
	Der Ein/Ausschalter 12 ist defekt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwache Schnittleistung	Sägekette 2 stumpf	Schärfen der Schneide.
	Kettenspannung unzureichend	Spannen der Sägekette.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Nicht ausreichend Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> ■ Überprüfung der Öläutomatisierung. ■ Kettenöl einfüllen. ■ Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.

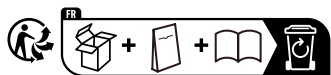
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgeschlagenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494224_2504 als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494224_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Ersatzteile und Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Gerät können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden. Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Pos. nr.	Name	Bestell-Nr.
23	Sechskantschlüssel	99949422401
15	Tragegurt	99949422402
24	Kettenschutz	99949422403
	Schutzbrille	99949422404
2	Sägekette	99949422405

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Hochentaster
Modellnummer: HG13609

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 92.1 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 95 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

15.08.2025

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

DE



Introduction	Page 66
Utilisation prévue	Page 66
Contenu de la livraison/accessoires	Page 66
Aperçu	Page 67
Description des fonctions	Page 67
Données techniques	Page 68
Informations de sécurité	Page 70
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page 72
Informations relatives à la sécurité pour les élagueuses .	Page 75
Informations sur le syndrome de Raynaud	Page 76
Risques résiduels	Page 76
Préparation	Page 77
Éléments de commande	Page 77
Tensionnage de la chaîne	Page 77
Montage et démontage de l'arbre tubulaire	Page 78
Montage et démontage de la tête moteur	Page 78
Montage de la poignée auxiliaire	Page 79
Remplissage de l'huile de chaîne	Page 79
Vérification du système d'huile automatique	Page 79
Mise en place de la sangle de transport	Page 80
Réglage de la poignée auxiliaire	Page 80
Déplacement de la tête moteur	Page 81
Rallonge de l'arbre tubulaire	Page 81
Chargement de la batterie	Page 81

Fonctionnement	Page 81
Mise en marche et arrêt	Page 81
Pose de l'appareil	Page 82
Mode d'emploi	Page 82
Techniques de coupe	Page 83
Crochet de traction	Page 84
Transport	Page 84
Nettoyage et entretien	Page 84
Nettoyage	Page 84
Maintenance	Page 84
Affûtage des dents de coupe	Page 85
Remplacement de la chaîne	Page 86
Entretien du guide-chaîne	Page 86
Retourner le guide-chaîne	Page 87
Stockage	Page 87
Dépannage	Page 88
Mise au rebut	Page 89
Garantie	Page 89
Faire valoir sa garantie	Page 91
Service après-vente	Page 92
Pièces de rechange et accessoires	Page 92
Déclaration de conformité UE	Page 93

20 V ÉLAGUEUSE SUR PERCHE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Cet appareil est uniquement destiné aux usages suivants :

- Couper des brindilles et des branches plus grosses.

L'appareil n'est **pas** conçu pour

- les travaux de sciage intensifs
- abattre des arbres
- couper des matériaux autres que u bois.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf sous surveillance.

La réglementation locale peut fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.

Il est interdit d'utiliser l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide.

La réglementation nationale peut limiter l'utilisation de l'appareil.

Toute autre utilisation non expressément autorisée dans ce manuel d'instructions peut présenter un danger grave pour l'utilisateur et endommager l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable de tout accident ou blessure corporelle et/ou dommage matériel causé à des tiers ou à leurs biens. Il est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour un usage commercial intensif. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou une mauvaise manipulation.

L'appareil fait partie de la série **X 20 V TEAM** et fonctionne à l'aide de batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

● Contenu de la livraison/ accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez que tout est présent.

Éliminez les matériaux d'emballage de manière appropriée.

- Élagueuse sur perche sans fil
- Chaîne
- Guide-chaîne
- Protection de chaîne
- Sangle de transport
- Huile de chaîne organique
- Clé six pans
- Lunettes de sécurité
- Manuel d'utilisation

La batterie rechargeable et le chargeur ne sont pas fournis.

● Aperçu

Les illustrations de l'appareil se trouvent sur la page de garde avant et arrière.

- 1 Guide-chaîne
- 1a Plaque de serrage
- 2 Chaîne
- 3 Crochet de traction
- 4 Couvercle du pignon
- 5 Écrou d'accouplement
- 6 Verrou
- 7 Arbre tubulaire
- 8 Écrou d'accouplement
- 9 Arbre tubulaire
- 10 Verrou (Poignée auxiliaire)
- 11 Rangement (clé hexagonale)
- 12 Interrupteur marche/arrêt
- 13 Poignée
- 14 Bouton de verrouillage
- 15 Sangle de transport
- 16 Verrou à emboîtement
- 16a Crochet de sangle
- 17 Œillet
- 18 Poignée auxiliaire
- 19 Tête du moteur
- 20 Ecrou papillon
- 21 Bague
- 22 Huile de chaîne organique
- 23 Clé six pans
- 24 Protection de chaîne
- 25 Batterie
- 26 Chargeur

(Fig. A)

- 27 Passage d'huile
- 28 Boulon de fixation
- 29 Pignon

(Fig. B)

- 30 Raccord fileté
- 31 Patte

(Fig. C)

- 32 Raccord fileté
- 33 Patte
- 34 Bras d'extension

(Fig. D)

- 35 Bouchon du réservoir de l'huile
- 36 Indicateur de niveau d'huile

(Fig. E)

- 37 Bouton de blocage

(Fig. F)

- 38 Vis à six pans creux

(Fig. G)

- 39 Vis (Poignée auxiliaire)
- 40 Support (Poignée auxiliaire)

● Description des fonctions

L'appareil est alimenté par un moteur électrique. L'appareil est équipé d'un accessoire sécateur (avec guide chaîne et chaîne). L'appareil ne peut être utilisé que lorsque le verrouillage de l'interrupteur est enfoncé afin de protéger l'utilisateur.

Pour connaître le fonctionnement des éléments de commande, veuillez vous référer aux descriptions ci-dessous.

● Données techniques

Élagueuse sur perche sans fil	PAHE E6
Tension nominale U	20 V = (Courant continu)
Poids (avec batterie 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Poids (moteur seul)	≈1,7 kg
Vitesse de rotation à vide n ₀	2,600 min ⁻¹
Type de protection	IPX0
Guide-chaîne	XF200-33-507P
– Longueur du guide-chaîne	24,2 cm (242 mm)
– Longueur de coupe	20 cm (200 mm)
– Nombre de dents du pignon	6
Chaîne	3/8LP 050 33DL
– Vitesse de la chaîne v ₀	5 m/s
– Pas de chaîne	9,53 mm (3/8")
– Épaisseur de la chaîne	1,27 mm
Volume du réservoir d'huile	80 cm ³ / 80 ml
– Largeur de la rainure du guide-chaîne :	1,5 mm
– Lubrifiant recommandé :	Huile de chaîne organique
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	79,8 dB, K=3 dB

Niveau de puissance acoustique(L _{WA})	-
– Mesuré :	92,1 dB, K=2,40 dB
– Garanti :	95 dB



Vibration (ah)	
– Poignée	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Poignée auxiliaire	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bloc batterie PAPPO B1 *

Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V = max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Bloc batterie PAP 20 B3 *

Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V = max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur de batterie rapide	PLG 20 C3
avec fiche VDE :	44PP03 *
avec prise BS :	HG08983-BS *
Entrée :	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/- 
Classe de protection :	II / 
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V =
Courant de charge :	4,5 A
Durée de charge	Chargeur PLG 20 C3 *
Batterie PAP 20 B1 *	35 min
Batterie PAP 20 B3 *	60 min

REMARQUE

- Le temps de charge réel peut être légèrement différent de celui indiqué ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Ces informations sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Température ambiante recommandée

Pendant la charge :	+4 °C à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Pendant le stockage :	+10 °C à +30 °C


AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément aux normes et règlements mentionnés dans la déclaration de conformité.

La valeur de vibration totale spécifiée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer une machine à une autre. La valeur totale de vibration spécifiée et la valeur d'émission sonore indiquée peuvent également être utilisées pour une évaluation provisoire de la charge.

 **AVERTISSEMENT !** Les valeurs des émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Essayez de maintenir l'exposition aux vibrations aussi faible que possible. Un exemple de mesure visant à réduire l'exposition aux vibrations consiste à limiter les heures de travail. Ce faisant, il convient de prendre en compte tous les aspects du cycle de fonctionnement (par exemple, les moments où l'outil électrique est éteint et ceux où il est allumé, mais fonctionne à vide).

Ce produit est compatible avec toutes les batteries « **X 20 V TEAM** ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les batteries suivantes :

Bloc batterie : Parkside X 20 V Team

Chargeur : Parkside X 20 V Team

REMARQUE ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

Bloc batterie Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Batterie recommandée : 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

Batterie recommandée :
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Informations de sécurité

Cette section traite des consignes de sécurité de base pour l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Blessures et dommages matériels dus à une mauvaise manipulation de la batterie. Conformez-vous aux consignes de sécurité et aux remarques relatives à la charge et à l'utilisation conforme figurant dans le manuel d'utilisation de votre batterie et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM**. Une description détaillée du processus de charge et des informations complémentaires sont disponibles dans ce mode d'emploi séparé.

SIGNIFICATION DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.














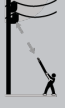

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.

















⚠ MISE EN GARDE ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des blessures corporelles légères ou modérées.

⚠ REMARQUE ! Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner un accident. Ceci peut entraîner des dommages matériels.

PICTOGRAMMES ET SYMBOLES SYMBOLES SUR L'APPAREIL

L'appareil fait partie de la série **X 20 V TEAM** et fonctionne à l'aide de batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

	Lisez le manuel d'utilisation
	Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
	Attention !
	Utilisez une protection auditive
	Utilisez une protection oculaire
	Utilisez une protection pour la tête
	Utilisez des gants de protection
	Utilisez une protection pour les pieds
	Il est interdit d'utiliser l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide.
	Tenez les personnes à proximité de l'appareil à l'écart.
	Chute d'objets, notamment lors de coupes au-dessus de la tête.
	Risque de blessure dû aux lames en mouvement
	Retirez la batterie avant toute intervention d'entretien.
	Danger de mort par électrocution ! Se tenir à au moins 10 m des lignes électriques aériennes.
	Niveau de puissance acoustique garanti LWA en dB.

	Type de guide-lame
	Échelle d'angle de coupe
	Bouchon du réservoir de l'huile
	Ouverture/fermeture du bouchon du réservoir d'huile
	Repère minimum « MIN » sur l'indicateur de niveau d'huile
Symbole graphique sur le guide-lame	
	Type de guide-lame
	Largeur de la rainure
	Pas de chaîne
	Nombre d'éléments d'entraînement
Symbole graphique sur le couvercle du pignon	
	Verrou
	Déverrouillage
	Réglage de la tension de la chaîne
	Sens de déplacement de la chaîne
Symboles utilisés dans le manuel d'utilisation	
	Attention !
	Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)
	Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

Instructions de sécurité générales

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- En cas d'accident ou de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement éteint et la batterie retirée. Toute blessure doit être traitée correctement ou une assistance médicale doit être demandée. Consultez la section « Dépannage » pour corriger tout dysfonctionnement ou contactez notre centre de service.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les commandes. Entraînez-vous à manipuler l'appareil et faites-vous expliquer ses fonctionnalités, son mode d'action et ses techniques de travail par un utilisateur expérimenté ou un expert. Assurez-vous de pouvoir éteindre l'appareil immédiatement en cas d'urgence. Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.



Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT LISEZ L'ENSEMBLE DES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, CONSIGNES, ILLUSTRATIONS ET SPÉCIFICATIONS FOURNIES AVEC CET OUTIL ÉLECTRIQUE. *Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

1. Sécurité de la zone de travail

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2. Sécurité électrique

- a) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité personnelle

- a) **Faites preuve de vigilance, regardez ce que vous faites et agissez avec bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- c) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou ce mode d'emploi utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

4. Utilisation et entretien des outils électriques

- a) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil, les accessoires, les embouts, etc. conformément au présent mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

5. Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- a) **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.

- b) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs batteries spécifiquement désignés.**

L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.**

Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d) **En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.**

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à +130 °C peut provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas le bloc batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.**

Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6. Entretien

- a) **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.**

Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- b) **N'entretenez jamais des blocs batteries endommagés.** L'entretien des blocs batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.



Informations relatives à la sécurité pour les élaqueuses

- a) Veuillez suivre les consignes du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne. Les jauges de profondeur placées trop bas augmentent le risque de rebond.

- b) Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts évidents tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. En cas de chute, vérifiez l'absence de dommages ou de défauts importants.
- c) N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Vous ne devez pas utiliser l'appareil sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues qui altèrent vos capacités de réaction.
- d) Pendant l'utilisation, assurez-vous toujours qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans un rayon d'au moins 15 m. Arrêtez immédiatement l'appareil si quelqu'un, en particulier des enfants, s'approche de l'appareil.
- e) Il existe un risque de chute de branches.
- f) Un entretien inapproprié, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou le retrait ou la modification non autorisés des équipements de sécurité peuvent entraîner des dommages à l'appareil et des blessures graves à la personne qui l'utilise.
- g) L'utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains causés par les vibrations (syndrome de Raynaud). Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants adaptés ou en faisant des pauses régulières. Veuillez noter que si vous êtes sujet à une mauvaise circulation sanguine, à des températures extérieures basses ou à de fortes forces de préhension pendant votre travail, cela peut réduire votre autonomie.

● Informations sur le syndrome de Raynaud

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire caractérisée par un blocage des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils.

Les zones affectées ne sont plus suffisamment irriguées et paraissent donc extrêmement pâles. L'utilisation fréquente d'équipements vibrants peut provoquer des lésions nerveuses chez les personnes dont la circulation sanguine est altérée (par exemple, les fumeurs et les diabétiques). Si vous constatez une altération inhabituelle, arrêtez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Respectez les consignes suivantes pour réduire les risques :

- Gardez votre corps, et surtout vos mains, au chaud par temps froid.
- Faites des pauses régulières et bougez vos mains pour favoriser la circulation sanguine.
- Réduisez les vibrations de la machine au minimum grâce à un entretien régulier et à l'entretien des pièces fixes.

● Risques résiduels

Des risques résiduels subsistent, même si vous utilisez cet appareil conformément aux instructions. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec le type et la conception de cet appareil :

- Lésions oculaires si une de protection oculaire n'est pas portée.
- Lésions auditives, si une protection auditive appropriée n'est pas portée.
- Blessures dues aux vibrations sur les mains ou les bras si l'outil est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Blessures par coupure

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'outil. Dans certaines circonstances, ce champ peut affecter les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves, voire mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser l'outil.

● Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en marche involontaire. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est prêt à l'emploi.

● Éléments de commande

Familiarisez-vous avec les éléments de fonctionnement avant la première utilisation de l'appareil.

- **Bouton marche/arrêt** [12]
 - Mise en marche : Appuyer
 - Arrêt : Relâcher
- **Bouton de verrouillage** [14]
 - Déverrouillage : Appuyer
 - Verrouillage : Relâcher

Assemblage de la chaîne (Fig. A)

⚠ AVERTISSEMENT ! Utilisez des gants de protection

⚠ ATTENTION ! Faites attention au sens correct de rotation de la chaîne [2]. Ceci est indiqué sous le cache du pignon [4].

⚠ MISE EN GARDE ! Tendez la chaîne conformément aux 5 à 6 premières étapes.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.
3. Desserrez l'écrou papillon [20].
4. Retirez le cache du pignon [4].
5. Placez la chaîne [2] dans la rainure du guide-lame.
6. Placez la chaîne [2] dans le pignon de chaîne [29].
7. Accrochez la chaîne [2] au pignon du moteur [29] et maintenez la tension de la chaîne [2] et du guide-lame [1].
8. Insérez le boulon de fixation [28] dans le trou et remettez le cache du pignon [4] en place. Il est normal que la chaîne s'affaisse.
9. Serrez légèrement l'écrou papillon [20] du cache du pignon [4].
10. Tendez la chaîne [2] : Tournez la bague [21] dans le sens des aiguilles d'une montre.
11. Serrez l'écrou papillon [20].

● Tensionnage de la chaîne

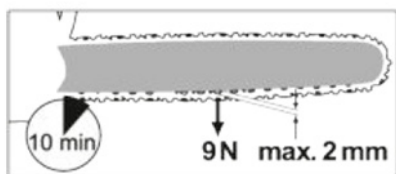
REMARQUE ! Ne tendez pas la chaîne et ne la remplacez pas lorsqu'elle est chaude car elle se rétracte légèrement une fois qu'elle a refroidi. Le non-respect de cette consigne peut endommager le rail de guidage ou le moteur, car la chaîne est alors trop tendue sur le guide-chaîne.

Tendre régulièrement la chaîne assure la sécurité de l'utilisateur et réduit ou prévient l'usure et les dommages de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de vérifier la tension de la chaîne avant de commencer, toutes les 10 minutes environ, et de la corriger si nécessaire. La chaîne chauffe pendant l'utilisation de la scie et se dilate donc légèrement. Ces « dilatations » sont particulièrement attendues pour les chaînes neuves.

La tension et la lubrification de la chaîne ont un impact significatif sur la durée de vie de la chaîne. La tension d'une chaîne neuve doit être réajustée après 5 coupes maximum.

La chaîne est correctement tendue lorsqu'elle ne pend pas sous le guide-chaîne et ne peut pas être déplacée avec une main gantée.

Lorsque vous tirez sur la chaîne avec une force de 9 N (environ 1 kg), la distance entre la chaîne et le guide-chaîne ne doit pas dépasser 2 mm.



Tension de la chaîne (Fig. A)

REMARQUE ! La bague de tension de chaîne [21] ne peut pas être tournée de plus de trois quarts de tour. Lorsque vous tendez la chaîne pour la première fois, la flèche de la bague et celle sur le boîtier de l'appareil doivent pointer l'une vers l'autre.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez l'écrou papillon [20].
3. Tournez la bague [21] dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Serrez l'écrou papillon [20].

⚠ MISE EN GARDE ! La tension d'une chaîne neuve doit être réajustée après 5 coupes maximum.

Desserrage de la chaîne (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez l'écrou papillon [20].
3. Tournez la bague [21] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Serrez l'écrou papillon [20].

● Montage et démontage de l'arbre tubulaire

Fixation de l'arbre tubulaire (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Insérez l'arbre tubulaire [9] dans le raccord fileté [30].
3. Si nécessaire, tournez l'arbre tubulaire [9] de manière à ce que la patte [31] s'enclenche dans l'évidement du raccord fileté [30].
4. Vissez l'écrou de serrage [8] sur le raccord fileté [30].

Retrait de l'arbre tubulaire (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Dévissez l'écrou de serrage [8] du raccord fileté [30].
3. Retirez l'arbre tubulaire [9] du raccord fileté [30].

● Montage et démontage de la tête moteur

Assemblage de la tête du moteur (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.

2. Insérez le bras d'extension **34** dans le raccord fileté **32**.
3. Si nécessaire, tournez le bras d'extension **34** de manière à ce que la patte **33** s'enclenche dans l'évidement du raccord fileté **32**.
4. Vissez l'écrou de serrage **5** sur le raccord fileté **32**.

Démontage de la tête du moteur (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Dévissez l'écrou de serrage **5** du raccord fileté **32**.
3. Retirez le bras d'extension **34** du raccord fileté **32**.

● Montage de la poignée auxiliaire

Procédure (Fig. G)

1. Desserrez la vis **39** de la poignée auxiliaire **18**.
2. Insérez la poignée auxiliaire **18** dans le support **40**.
3. Fixez la poignée auxiliaire **18** avec la vis **39** et verrouillez-la (poignée auxiliaire) **10**.

● Remplissage de l'huile de chaîne

⚠ MISE EN GARDE ! Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais être utilisés sans huile. Si l'appareil est utilisé avec une quantité d'huile insuffisante, les performances de coupe et la durée de vie de la chaîne diminueront car la chaîne s'émoussera plus rapidement. Un manque d'huile se remarque par l'émission de fumées ou le changement de couleur du guide-chaîne.

L'huile s'écoule vers le guide-chaîne dès que le moteur démarre.

Versez l'huile de chaîne (Fig. D)

⚠ DANGER ! Risque d'incendie !

Arrêtez toujours l'outil et laissez le moteur refroidir avant de faire le plein d'huile de chaîne.

- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint dès que le repère minimum (Oil min) est atteint. Volume du réservoir d'huile : 80 cm³/80 ml
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6 à 8 semaines).
- **REMARQUE !** Utilisez une huile de chaîne bio contenant des additifs pour réduire les frottements et l'usure.
- Vous pouvez également utiliser de l'huile de lubrification pour chaîne à faible teneur en additifs d'adhérence.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile **35**.
3. Versez l'huile de chaîne bio **22** dans le réservoir.
4. Essuyez l'huile renversée.
5. Revissez le bouchon du réservoir d'huile **35**.

● Vérification du système d'huile automatique

Exigences

- Chaîne de scie assemblée
- Arbre tubulaire assemblé
- Tête du moteur assemblée
- Huile de chaîne versée

Vérification du système d'huile automatique (Fig. D)

Avant de commencer, vérifiez le système d'huile automatique.

1. Insérez la batterie rechargeable **25** dans l'appareil.
2. Poussez l'arbre tubulaire complètement vers le haut.
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Tenez le guide-lame au-dessus d'un sol clair. Si une trace d'huile apparaît, l'appareil fonctionne parfaitement.

⚠ MISE EN GARDE ! Si aucune trace d'huile n'apparaît, nettoyez le passage d'huile **27** ou faites réparer l'appareil par notre service client.

⚠ REMARQUE ! Nettoyez le passage d'huile **27** pour garantir un graissage automatique et sans problème de la chaîne pendant le fonctionnement de l'appareil.

Utilisez une brosse ou un chiffon pour éliminer les résidus du passage de l'huile.

● Mise en place de la sangle de transport

Outils nécessaires

- Clé Allen **23** pour le rangement **11**

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne portez jamais la sangle en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule. Cela vous permet de retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.

REMARQUE ! Tirez sur le verrou à emboîtement **16** pour libérer rapidement l'appareil de la sangle de transport **15**. Pour ouvrir le verrou à emboîtement, appuyez sur les deux pinces l'une contre l'autre.

Mise en place de la sangle de transport

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Placez la sangle de transport **15** sur une épaule.
3. Ajustez la longueur de la sangle de manière à ce que le mousqueton soit à environ 10 cm sous votre hanche.
4. Fixez le mousqueton à l'œillet **17** pour insérer la sangle de transport.

Coulissement de l'œillet (Fig. F)

Faites coulisser l'œillet **17** pour mieux répartir le poids de l'appareil.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez la vis à six pans creux **38** de l'œillet **17**.
3. Faites glisser l'œillet jusqu'à la position souhaitée.
4. Resserrez la vis à six pans creux.

● Réglage de la poignée auxiliaire

Réglage de la position (Fig. G)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez le verrou **10**.
3. Déplacez la poignée auxiliaire **18** jusqu'à la position souhaitée.
4. Verrouillez le verrou en position.

Réglage de l'angle (Fig. G)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.

2. Desserrez le verrou (poignée auxiliaire) **10**.
3. Réglez l'angle souhaité.
4. Fermez le verrou (poignée auxiliaire) **10**.

● Déplacement de la tête moteur

Exigences

- Chaîne de scie assemblée
- Protection de chaîne fixée
- Arbre tubulaire assemblé
- Tête du moteur assemblée

Remarques

⚠ AVERTISSEMENT ! N'effectuez pas de coupe de dégagement avec la tête moteur inclinée. Il y a un risque de rebond, qui peut rendre l'appareil incontrôlable.

Déplacement de la tête du moteur (Fig. E)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage **37** et maintenez-le enfoncé.
3. Tournez la tête du moteur **19** dans la position souhaitée. 3 positions sont possibles.
4. Relâchez le bouton de verrouillage **37**.
5. Vérifiez que la tête du moteur **19** est bien enclenchée dans la position sélectionnée.

● Rallonge de l'arbre tubulaire

Rallonge de l'arbre tubulaire (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Ouvrez le verrou **6**.

3. Tirez/poussez le bras d'extension **34** à la longueur souhaitée.
4. Fermez le verrou pour fixer la longueur.

● Chargement de la batterie

Voir également le manuel d'instructions du chargeur.

Remarques

- Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- N'exposez pas la batterie à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée et ne la placez pas sur un radiateur (max. 50 °C).

Chargement de la batterie

1. Retirez la batterie **25** de l'appareil.
2. Insérez la batterie **25** dans la fente de chargement d'un chargeur de batterie **26**.
3. Branchez le chargeur de batterie **26** sur une prise secteur.
4. Après la charge, débranchez le chargeur de batterie **26** du secteur.
5. Retirez la batterie **25** du chargeur de batterie **26**.

● Fonctionnement

● Mise en marche et arrêt

Exigences

- Arbre tubulaire assemblé
- Guide-chaîne fixé
- Chaîne de scie montée et tendue
- Bras d'extension réglé à la longueur souhaitée.
- Tête du moteur réglée à l'angle de travail souhaité.
- Sangle de transport mise en place.

Mise en marche

1. Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage des pièces mobiles suivantes sont verrouillés :
 - Verrou **10** et poignée auxiliaire **18**

- Bouton de verrouillage **37** de la tête du moteur **19**
 - Verrou **6** du bras d'extension **34**.
2. Insérez la batterie rechargeable **25** dans l'appareil.
 3. Appuyez sur le verrouillage de l'interrupteur **14** et maintenez-le enfoncé.
 4. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **12** et maintenez-le enfoncé.

Arrêt

1. Pour l'éteindre, relâchez l'interrupteur marche/arrêt **12**.
2. Retirez la batterie rechargeable **25** de l'outil si vous le laissez sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

● Pose de l'appareil

- Posez l'appareil au sol, tête du moteur en premier.
- Posez l'unité de coupe au sol **sans la soumettre à aucune pression**.
- N'appliquez aucune pression statique sur l'unité de coupe.

● Mode d'emploi

- Portez des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec l'appareil afin d'éviter de vous blesser les yeux.
- Utilisez toujours la sangle de transport fournie lorsque vous faites fonctionner l'appareil.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et retirez tous les fils et autres corps étrangers.
- Ne travaillez jamais sur une échelle !
- Ne travaillez que sur des surfaces fermes et stables !
- Évitez toute posture anormale.
- Assurez-vous d'avoir une bonne assise et de maintenir l'équilibre en permanence.

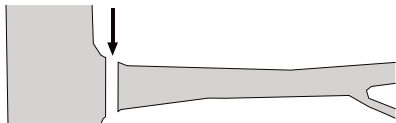
- Ne tentez pas de couper sans y avoir réfléchi. Vous pourriez vous mettre en danger ou autrui.
- Tenez-vous à au moins 10 m des lignes électriques aériennes. Évitez de démarrer l'outil électrique involontairement.
- Portez des lunettes de protection et une protection auditive. Un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est requis. Des vêtements de protection appropriés réduisent le risque de blessures dues aux projections de copeaux et aux contacts accidentels avec la chaîne.
- Portez des chaussures de sécurité antidérapantes et des vêtements ajustés.
- Faites des pauses et changez régulièrement de position de travail pour éviter la fatigue.
- Utilisez la sangle de transport fournie.
- Ne sciez que du bois. N'utilisez pas l'appareil pour des travaux autres que ceux pour lesquels il est conçu. Par exemple : N'utilisez pas l'appareil pour scier du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de l'appareil à des fins non prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à respecter l'angle de travail spécifié de 60° maximum afin de travailler en toute sécurité (Fig. I).
- Tenez l'appareil le plus près possible de votre corps. Cela garantira un équilibre optimal.
- La chaîne doit avoir atteint sa vitesse maximale avant de commencer à scier.

- Si la chaîne se coince, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie rechargeable. Retirez ensuite l'objet qui bloque l'appareil.
- Si la chaîne se coince dans la coupe, n'essayez pas de la retirer de force. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Dégagez l'appareil de la coupe à l'aide d'une cale.
- Vous aurez un meilleur contrôle de l'appareil en sciant par le bord inférieur du guide-lame (chaîne en marche) plutôt que par le bord supérieur (chaîne en marche arrière).
- Veuillez également respecter les précautions d'usage pour éviter les rebonds.
- Retirez les branches qui pendent en sciant par le haut.
- Les branches tordues doivent être coupées individuellement.
- La chaîne ne doit pas toucher le sol ni tout autre objet lors de la coupe à travers un matériau et après.
- Réduisez la pression de contact vers la fin de la coupe afin de conserver un contrôle total au moment du sciage.

● Techniques de coupe

⚠ AVERTISSEMENT ! Attention au risque de rebond, de chute de branches et de branches au sol.

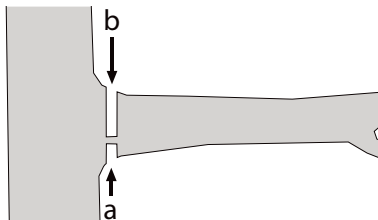
Sciage de petites branches



- Placez la surface de positionnement de la scie contre la branche afin d'éviter les mouvements saccadés au début de la coupe.
- Guidez la scie en exerçant une légère pression de haut en bas à travers la branche.

- Attention à la casse prématurée de la branche si vous avez mal évalué sa taille et son poids.

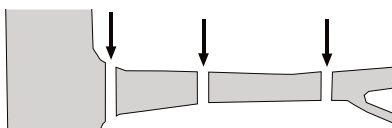
Sciage de branches plus grosses



Pour les branches plus grosses, privilégiez d'abord une coupe de dégagement afin de contrôler le sciage.

1. Sciez une incision **(a)** dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure du guide-lame).
2. Sciez ensuite de haut en bas en direction de la première entaille (avec la partie inférieure du guide-lame) **(b)**.

Sciage en sections



- Sciez les branches larges ou longues en sections. Cela vous permet de contrôler l'emplacement de la section de la branche.

Techniques générales de coupe

- ⚠ **DANGER !** Risque de perte de contrôle. Une fois la coupe terminée, le poids de la scie augmente brusquement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue par la branche.
- Sciez d'abord les branches les plus basses de l'arbre.
- Cela facilitera la chute des branches coupées.
- Ne retirez la scie de la coupe que lorsque la chaîne est en marche.

- Cela évitera que l'appareil ne se coince.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'outil de coupe.
- Ne sciez pas la partie bombée à la base de la branche. Cela empêcherait l'arbre de cicatriser.

● Crochet de traction

Utilisez le crochet de traction [3] pour extraire les branches coupées qui se sont emmêlées dans les branches.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne tirez pas trop fort sur les branches emmêlées. Branchez les branches jusqu'à pouvoir les extraire sans effort.

● Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
- Utilisez toujours la protection de la chaîne [24] pour transporter l'appareil.
- Portez toujours l'appareil avec l'unité de coupe pointée vers l'arrière, en utilisant les deux mains, l'une sur la poignée [13] et l'autre sur la poignée auxiliaire [18].

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en marche involontaire. Protégez-vous lorsque vous effectuez des travaux d'entretien ou de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie [25]. Toute réparation ou entretien non décrit dans ces instructions doit être effectué par notre centre de service. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Choc électrique ! N'aspergez jamais l'appareil avec de l'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants.

- Maintenez les fentes d'aération, le carter du moteur et les poignées de la machine propres. Utilisez un chiffon ou une brosse humide.

● Maintenance

- Ne coupez pas avec une chaîne émoussée, car vous risqueriez de surcharger le moteur et les engrenages de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien en place. Remplacez-les si nécessaire.

Intervalles d'entretien

Effectuez régulièrement et avec soin les tâches d'entretien répertoriées dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil prolongera sa durée de vie. De plus, vous obtiendrez des performances de coupe optimales et éviterez les accidents.

Pièce de la machine	Action	Avant d'utiliser l'appareil	Après 10 heures d'utilisation	Après chaque utilisation
Pignon 29	Vérifiez, remplacez au besoin	✓		
Chaîne 2	Vérifiez le niveau d'huile, réaffûter ou remplacer le cas échéant	✓		
Chaîne 2	Vérifiez et huilez			✓
Guide-chaîne 1	Vérifiez, nettoyez et huilez	✓		✓
Guide-chaîne 1	Retourner le guide-chaîne		✓	
Système d'huile automatique	Vérification du système d'huile automatique	✓		

● Affûtage des dents de coupe

⚠ MISE EN GARDE ! Risque de blessure ! Une chaîne mal affûtée augmente le risque de rebond ! Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

Une chaîne affûtée garantit une performance de coupe optimale. Elle ronge le bois sans effort et laisse de gros et longs copeaux. Une chaîne est émoussée lorsque vous devez pousser l'outil de coupe dans le bois et que les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas de copeaux, seulement de la poussière de bois.

L'affûtage de la chaîne nécessite des outils spéciaux pour garantir un affûtage à l'angle et à la profondeur corrects. Pour les utilisateurs d'élagueuse inexpérimentés, nous recommandons de faire affûter la chaîne par un expert ou un atelier spécialisé. Si vous êtes sûr de pouvoir affûter la chaîne, suivez les instructions de votre affûteuse de chaîne (par exemple, PEKSG 85 D4).

- Les éléments de coupe de la chaîne sont les maillons de coupe, constitués d'une dent de coupe et d'un ergot de butée de profondeur. La distance entre ces deux éléments détermine la profondeur d'affûtage.
- La chaîne est usée et doit être remplacée lorsqu'il ne reste plus qu'environ 4 mm de dent de coupe.
- Les valeurs suivantes doivent être prises en compte lors de l'affûtage des dents de coupe :
 - Angle d'affûtage (30°)
 - Angle avant (85°)

- Profondeur d'affûtage (0,65 mm)
- Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident ! Des écarts par rapport aux dimensions de la géométrie du tranchant peuvent entraîner une tendance accrue au rebond de la machine.

Outils et accessoires nécessaires

- Lime ronde
- Lime plate

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie.
2. Assurez-vous que la chaîne est bien tendue pour un affûtage correct.
3. Affûtez uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime ronde de l'intérieur de la dent de coupe vers l'extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la tirez vers l'arrière.
4. Affûtez d'abord les dents d'un côté. Retournez ensuite la chaîne et affûtez les dents de l'autre côté.
5. Vérifiez la longueur des maillons de coupe. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent avoir la même longueur et la même largeur.
6. Tous les trois affûtages, vérifiez la profondeur d'affûtage (jauge de profondeur) et affûtez à nouveau la hauteur à l'aide d'une lime plate. La jauge de profondeur doit être décalée d'environ 0,65 mm par rapport à la dent de coupe.
7. Après le réglage, arrondissez légèrement la jauge de profondeur vers l'avant.

● Remplacement de la chaîne

Remarques

- Utilisez des gants de protection
- Ne fixez jamais une nouvelle chaîne sur des dents usées ou sur un guide-chaîne endommagé ou usé.

Procédure (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
2. Desserrez l'écrou papillon **20**.
3. Retirez le cache du pignon **4**.
4. Retirez l'ancienne chaîne **2**.
5. Assemblage de la chaîne.
6. Tensionnage de la chaîne.

● Entretien du guide-chaîne




⚠ MISE EN GARDE ! Blessures par coupure ! Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

Outils et accessoires nécessaires

- Lime plate

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie de l'appareil.
2. Retirez le cache du pignon **4**, la chaîne **2** et le guide-chaîne **1**.
3. Inspectez l'usure du guide-chaîne **1**
4. Retirez les bavures et limez les surfaces du guide à l'aide d'une lime plate.
5. Nettoyez le passage d'huile **27** pour garantir un graissage automatique et sans problème de la chaîne pendant le fonctionnement de l'appareil.









- Montez le guide-lame , la chaîne  et le cache du pignon , puis serrez la chaîne.

En état optimal, les passages d'huile pulvérisent automatiquement un peu d'huile sur la chaîne quelques secondes après le démarrage de la chaîne.

● Retourner le guide-chaîne


Procédure (Fig. A)

 **AVERTISSEMENT !** Utilisez des gants de protection

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet.
- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Desserrez l'écrou papillon .
- Retirez le cache du pignon .
- Retirez la chaîne  et le guide-chaîne .
- Desserrez la vis de la plaque de serrage .
- Retirez la plaque de serrage .
- Tournez le guide-lame sur son axe horizontal.
- Remontez la plaque de serrage de l'autre côté du guide-lame .
- Assemblage de la chaîne. Respectez le symbole sur le cache du pignon indiquant le sens de rotation de la chaîne : 
- Tensionnage de la chaîne.

● Stockage

Rangez toujours l'appareil et ses accessoires :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants
- avec le cache de protection de chaîne fourni 
- en position horizontale ou sécurisé pour éviter tout basculement.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6 à 8 semaines).
- Nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires avant de les ranger.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures pourraient se former.

La température de stockage de la batterie rechargeable et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la puissance de la batterie ne soit pas affectée.

Retirez la batterie de l'appareil avant de ranger l'appareil (voir le mode d'emploi séparé de la batterie et du chargeur).

● Dépannage

Le tableau suivant vous aidera à corriger les défauts :

Problème	Cause possible	Remède
L'outil ne démarre pas	Batterie rechargeable [25] non insérée	
	L'interrupteur marche/arrêt [12] est défectueux	Contactez le centre de service.
	Batterie rechargeable [25] déchargée	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi spécifique de la batterie rechargeable et du chargeur)
	Moteur défectueux	Contactez le centre de service.
L'appareil a des difficultés à fonctionner, la chaîne saute	Tension de la chaîne insuffisante	Tensionnage de la chaîne.
L'appareil fonctionne par intermittence	Contact interne lâche	Contactez le centre de service.
	L'interrupteur marche/arrêt [12] est défectueux	Contactez le centre de service.
Faible performance de coupe	Chaîne [2] émoussée	Affûtage des dents de coupe.
	Tension de la chaîne insuffisante	Tensionnage de la chaîne.
	Batterie faible	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi spécifique de la batterie rechargeable et du chargeur)
La chaîne devient chaude, émission de fumées lors du sciage, décoloration du guide	Pas assez d'huile de chaîne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vérification du système d'huile automatique. ■ Remplissage de l'huile de chaîne. ■ Contactez le centre de service.

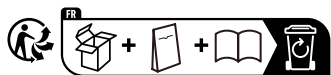
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494224_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494224_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Pièces de rechange et accessoires

Des pièces de rechange compatibles avec cet outil sont disponibles à l'adresse www.Optimex-Shop.com. Veuillez vous munir du n° de commande de l'article pour passer votre commande. Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne. En cas de doute sur la façon dont vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service client de Lidl.

N° de pos.	Nom	N° de commande
23	Clé six pans	99949422401
15	Sangle de transport	99949422402
24	Protection de chaîne	99949422403
	Lunettes de sécurité	99949422404
2	Chaîne	99949422405

● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494224_2504)

IAN : 494224_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" 20V Élagueuse sur perche sans fil
Numéro de modèle : HG13609

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 92.1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 95 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

15.08.2025

Lieu

Date

ppa. Stefan Haensel

Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

FR



Inleiding	Pagina 96
Beoogd gebruik	Pagina 96
Leveringsomvang/ accessoires	Pagina 96
Overzicht	Pagina 97
Functiebeschrijving	Pagina 97
Technische gegevens	Pagina 98
Veiligheidsinformatie	Pagina 100
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap	Pagina 102
Veiligheidsinstructies voor snoeizagen	Pagina 106
Informatie over het syndroom van Raynaud	Pagina 107
Restrisico's	Pagina 107
Bereiding	Pagina 107
Bedieningselementen	Pagina 107
De zaagketting spannen	Pagina 108
De buisvormige steel monteren en verwijderen	Pagina 109
Het motorhuis bevestigen en verwijderen	Pagina 109
De extra handgreep monteren	Pagina 109
Kettingolie bijvullen	Pagina 109
De automatische oliesmering controleren	Pagina 110
De draagriem bevestigen	Pagina 110
De extra handgreep afstellen	Pagina 111
Het motorhuis uitklappen	Pagina 111
De buisvormige steel uitschuiven	Pagina 111
De accu opladen	Pagina 111

Bediening	Pagina 112
In- en uitschakelen	Pagina 112
Het apparaat neerleggen	Pagina 112
Werkvoorschriften	Pagina 112
Zaagtechnieken	Pagina 113
Trekhaak	Pagina 114
Transport	Pagina 114
Reiniging en onderhoud	Pagina 115
Reiniging	Pagina 115
Onderhoud	Pagina 115
De zaagtanden slijpen	Pagina 116
De zaagketting vervangen	Pagina 117
Het zaagblad onderhouden	Pagina 117
Het zaagblad omdraaien	Pagina 118
Opslag	Pagina 118
Problemen oplossen	Pagina 119
Afvoer	Pagina 120
Garantie	Pagina 120
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 121
Service	Pagina 121
Reserveonderdelen en accessoires	Pagina 122
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 123

20 V ACCU-TELESCOPISCHE TAKKENSCHAAR

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is alleen bedoeld voor het volgende gebruik:

- Het afzagen van grotere twijgen en takken.

Het apparaat is **niet** ontworpen voor

- uitgebreide zaagwerkzaamheden.
- het vellen van bomen.
- het zagen van andere materialen dan hout.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Kinderen onder de 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken, behalve onder toezicht. Lokale voorschriften kunnen een minimumleeftijd voor de gebruiker vaststellen.

Gebruik van het apparaat in de regen of in een vochtige omgeving is verboden. Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.

Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze handleiding is toegestaan, kan een ernstig gevaar opleveren voor de gebruiker en leiden tot schade aan het apparaat. De bediener of gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor eventuele ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade aan derden of hun eigendommen. De machine is bedoeld voor gebruik door doe-het-zelvers. Het is niet ontworpen voor zwaar commercieel gebruik. De garantie vervalt bij commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de **X 20 V TEAM**-serie en kan worden gebruikt met accu's van de **X 20 V TEAM**-serie. Accu's van de **X 20 V TEAM**-serie mogen alleen worden opgeladen met opladers van de **X 20 V TEAM**-serie.

● **Leveringsomvang/ accessoires**

Pak het apparaat uit en controleer of alles aanwezig is.

Voer het verpakkingsmateriaal op de juiste manier af.

- Accu-telescopische takkenschaar
- Zaagketting
- Zaagblad
- Kettingscherm
- Draagriem
- Biologische kettingzaagolie
- Inbussleutel
- Veiligheidsbril
- Gebruikershandleiding

De oplaadbare accu en oplader zijn niet bij de levering inbegrepen.

● Overzicht

De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de uitklapbare voor- en achterzijde.

- 1 Zaagblad
- 1a Klemplaat
- 2 Zaagketting
- 3 Trekhaak
- 4 Kettingwieldeksel
- 5 Koppelmoer
- 6 Vergrendeling
- 7 Buisvormige steel
- 8 Koppelmoer
- 9 Buisvormige steel
- 10 Vergrendeling (Extra handgreep)
- 11 Opbergruimte (Inbussleutel)
- 12 Aan/uit-schakelaar
- 13 Handgreep
- 14 Schakelaarvergrendeling
- 15 Draagriem
- 16 Klikvergrendeling
- 16a Riemhaak
- 17 Oog
- 18 Extra handgreep
- 19 Motorhuis
- 20 Vleugelmoer
- 21 Ring
- 22 Biologische kettingzaagolie
- 23 Inbussleutel
- 24 Kettingscherm
- 25 Batterij
- 26 Oplader

(Afb. A).

- 27 Oliekanaal
- 28 Bevestigingsbout
- 29 Kettingwiel

(Afb. B)

- 30 Schroefkoppeling
- 31 Aanslag

(Afb. C)

- 32 Schroefkoppeling
- 33 Aanslag
- 34 Verlengarm

(Afb. D)

- 35 Oliereservoirop
- 36 Oliepeilindicator

(Afb. E)

- 37 Vergrendelingsknop

(Afb. F)

- 38 Inbusbout

(Afb. G)

- 39 Schroef (Extra handgreep)
- 40 Houder (Extra handgreep)

● Functiebeschrijving

Het apparaat wordt aangedreven door een elektromotor. Het apparaat is uitgerust met een snoeiopzetstuk (met zaagblad en zaagketting). Het apparaat kan alleen worden bediend terwijl de schakelaarvergrendeling is ingedrukt om de gebruiker te beschermen. Raadpleeg de onderstaande beschrijvingen voor informatie over hoe de bedieningselementen werken.



● Technische gegevens

Accu-telescopische takkenschaar	PAHE E6
Nominale spanning U	20 V = (gelijkstroom)
Gewicht (met 4 Ah-accu) (20 V, 4 Ah)	≈4,2kg
Gewicht (alleen motorhuis)	≈1,7kg
Onbelast toerental n0	2,600 min ⁻¹
Beschermingsklasse	IPX0
Zaagblad	XF200-33-507P
– Zaagbladlengte	24,2 cm (242 mm)
– Zaaglengte	20 cm (200 mm)
– Aantal tanden kettingwiel	6
Zaagketting	3/8LP 050 33DL
– Kettingsnelheid v ₀	5 m/s
– Kettingspoed	9,53 mm (%")
– Kettingdikte	1,27mm
Olietankinhoud	80 cm ³ / 80 ml
– Breedte van zaagbladgroef	1,5 mm
– Aanbevolen smeermiddel:	Organische kettingolie
Geluidsdrukniveau (L _{pA})	79,8dB, K=3dB
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	-
– Gemeten	92,1 dB, K=2,40 dB
– Gewaarborgd	95 dB
Trilling (ah)	
– Handgreep	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Extra handgreep	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Accupack	PAPPO B1 *
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V = max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accupack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V = max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Snellader met VDE-stekker:	PLG 20 C3 44PP03 *
met BS plug:	HG08983-BS *

Ingang:	
Nominale spanning:	230-240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/- 
Beschermingsklasse:	II/ 

Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V =
Laadstroom:	4,5 A

Oplaadtijden	Oplader PLG 20 C3 *
---------------------	----------------------------

Accupack PAP 20 B1 *	35 min
-----------------------------	--------

Accupack PAP 20 B3 *	60 min
-----------------------------	--------

OPMERKING

- ▶ De werkelijke oplaadtijd kan lichtjes verschillen van wat hierboven vermeld staat, afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van het accupack. De informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Bij opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+10 °C tot +30 °C

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

De geluids- en trillingsniveaus zijn vastgesteld volgens de normen en voorschriften in de conformiteitsverklaring. De opgegeven totale trillingswaarde en de vermelde geluidsvermogenswaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde en de vermelde geluidsvermogenswaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! De trillings- en geluidswaarden kunnen tijdens het daadwerkelijk gebruik van het elektrisch gereedschap afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de blootstelling aan trillingen zo laag mogelijk te houden. Een voorbeeld van een maatregel om de blootstelling aan trillingen te verminderen is het beperken van de werkingstijd. Alle onderdelen van de werkcyclus moeten daarbij in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Het product is compatibel met alle 'X 20 V TEAM'-accu's. Voor optimale prestaties raden wij aan de onderstaande accupacks te gebruiken:

Accupack:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

OPMERKING! Deze oplader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

Parkside 20 V accupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Aanbevolen accu: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Het apparaat is compatibel met alle 'X 20 V TEAM' accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

Aanbevolen accu:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Veiligheidsinformatie

Dit hoofdstuk behandelt de algemene veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Letsel en materiële schade door onjuist gebruik van de accu. Houd u aan de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing van uw accu en lader uit de serie **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van de laadprocedure en extra informatie kan worden gevonden in deze afzonderlijke gebruiksinstructies.

BETEKENIS VAN DE VEILIGHEIDSINFORMATIE

- ⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, zal er een ongeval plaatsvinden. Dit leidt tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.
- ⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, kan er een ongeval plaatsvinden. Dit leidt waarschijnlijk tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.
- ⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, zal er een ongeval plaatsvinden. Dit leidt waarschijnlijk tot licht of matig lichamelijk letsel.
- ⚠ LET OP!** Als u deze veiligheidsinstructie niet opvolgt, zal er een ongeval plaatsvinden. Dit kan mogelijk leiden tot materiële schade.

PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN SYMBOLEN OP HET APPARAAT

Het apparaat maakt deel uit van de **X 20 V TEAM**-serie en kan worden gebruikt met accu's uit de **X 20 V TEAM**-serie. Accu's van de **X 20 V TEAM**-serie mogen alleen worden opgeladen met opladers van de **X 20 V TEAM**-serie.

	Lees de gebruiksaanwijzing
	Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid.
	Let op!
	Draag gehoorbescherming
	Draag oogbescherming
	Draag hoofdbescherming
	Draag beschermende handschoenen
	Draag voetbescherming
	Gebruik van het apparaat in de regen of in een vochtige omgeving is verboden.
	Houd personen in de omgeving uit de buurt van het apparaat
	Vallende voorwerpen, vooral bij zagen boven hoofdhoogte
	Risico op letsel door de bewegende bladen
	Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.
	Levensgevaar door elektrische schok! Houd minimaal 10 m afstand van bovengrondse elektriciteitsleidingen.

	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA in dB.
	Zaagbladtype
	Zaaghoekschaal
	Oliereservoidop
	Openen/sluiten van de oliereservoidop
	Minimum markering "MIN" op de oliepeilindicator
Grafisch symbool op het zaagblad	
	Zaagbladtype
	Groefbreedte
	Kettingspoed
	Aantal aandrijfelementen
Grafisch symbool op kettingwieldekseel	
	Vergrendeling
	Ontgrendelen
	De kettingspanning aanpassen
	Looprichting van de zaagketting
Symbolen gebruikt in de gebruiksaanwijzing	
	Let op!

UK CA	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)
CE	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

Algemene veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteit, of door personen zonder voldoende ervaring of kennis.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- In geval van een ongeval of storing tijdens het gebruik moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de accu worden verwijderd. Letsel moet correct worden behandeld of er moet medische hulp worden ingeroepen. Lees het hoofdstuk 'Problemen oplossen' om eventuele storingen te verhelpen of neem contact op met ons Servicecentrum.

⚠ WAARSCHUWING! Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen voordat u met het apparaat gaat werken. Oefen het gebruik van het apparaat en laat de werking, functies en werkmethoden uitleggen door een ervaren gebruiker of deskundige. Zorg ervoor dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt uitschakelen. Onjuist gebruik van het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.



Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN, INSTRUCTIES, ILLUSTRATIES EN SPECIFICATIES DIE MET DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP ZIJN MEEGELEVERD. *Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Aflleiding kan tot controleverlies leiden.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- d) **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.

- e) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

3. Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.

- c) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- d) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- f) **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- g) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- h) **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.

- e) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

5. Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- a) **Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is aangegeven.** Een oplader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Wanneer u het accupack niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of aangepast is.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.

- f) **Stel het accupack of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan +130 °C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

6. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- b) **Repareer nooit beschadigde accupacks.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.
- c) Gebruik het apparaat nooit als u moe, ziek bent of onder invloed van alcohol of andere drugs. U mag het apparaat niet bedienen onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs die uw reactievermogen verminderen.
- d) Zorg er tijdens het gebruik altijd voor dat zich binnen een straal van minstens 15 m geen personen of dieren bevinden. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als iemand, in het bijzonder kinderen, binnen bereik van het apparaat komt.
- e) Er bestaat gevaar om geraakt te worden door vallende takken.
- f) Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het ongeoorloofd verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan leiden tot schade aan het apparaat en tot ernstig letsel van de gebruiker.
- g) Langdurig gebruik van het apparaat kan leiden tot stoornissen in de doorbloeding van de handen veroorzaakt door trillingen (syndroom van Raynaud). U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig een pauze te nemen. Houd er rekening mee dat wanneer u gevoelig bent voor slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of sterke grijpkrachten tijdens het werken, dit de tijdsduur waarin u kunt werken kan verkorten.



Veiligheidsinstructies voor snoeizagen

- a) Houd u aan de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Te laag ingestelde dieptestellers vergroten de kans op terugslag.
- b) Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het apparaat op aanzienlijke schade of defecten na een val.

● Informatie over het syndroom van Raynaud

Het syndroom van Raynaud is een vaatziekte waarbij de kleine bloedvaten in de vingers en tenen samentrekken.

De getroffen gebieden worden niet meer voldoende van bloed voorzien en zien er daardoor extreem bleek uit. Veelvuldig gebruik van trillend gereedschap kan zenuwschade veroorzaken bij mensen met een verminderde bloedcirculatie (bijv. rokers, diabetici). Als u een ongewone beperking opmerkt, stop onmiddellijk met werken en raadpleeg een arts.

Let op de volgende aanwijzingen om gevaren te beperken:

- Houd uw lichaam en vooral uw handen warm bij koud weer.
- Neem regelmatig een pauze en beweeg daarbij uw handen om de bloedcirculatie te bevorderen.
- Beperk de trillingen van de machine tot een minimum door regelmatig onderhoud en het stevig vastzetten van onderdelen van de machine.

● Restrisico's

Er blijft altijd een bepaald restrisico bestaan, zelfs wanneer u dit apparaat volgens de instructies gebruikt. De volgende gevaren kunnen optreden in verband met het type en ontwerp van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorbeschadiging, indien geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Gezondheidskwalen door hand-armtrillingen als het gereedschap gedurende een lange periode wordt gebruikt of niet juist wordt gebruikt of onderhouden.
- Snijletsels

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt opgewekt tijdens het gebruik van het gereedschap. Onder bepaalde omstandigheden kan dit veld een negatieve invloed hebben op actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan om voor gebruik van het gereedschap hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen.

● Bereiding

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoelde start. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

● Bedieningselementen

Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

- **Aan/uit-schakelaar** **12**
 - Inschakelen: Drukken
 - Uitschakelen: Loslaten
- **Schakelaarvergrendeling** **14**
 - Ontgrendelen: Drukken
 - Vergrendelen: Loslaten

De zaagketting monteren (Afb. A)

⚠ WAARSCHUWING! Draag beschermende handschoenen

⚠ VOORZICHTIG! Let op de juiste draairichting van de zaagketting **2**. Deze is aangegeven onder het kettingwieldekseel **4**.

⚠ VOORZICHTIG! Span de zaagketting volgens de eerste 5-6 stappen.

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Plaats het apparaat op een vlak oppervlak.
- Draai de vleugelmoer [20] los.
- Verwijder het kettingwieldeksel [4].
- Plaats de zaagketting [2] in de groef van het zaagblad.
- Leg de zaagketting [2] om het kettingwiel [29].
- Haak de zaagketting [2] aan het motorkettingwiel [29] en houd de spanning op zaagketting [2] en zaagblad [1].
- Steek de bevestigingsbout [28] in het gat en plaats het kettingwieldeksel [4] terug. Het is normaal dat de zaagketting doorhangt.
- Draai de vleugelmoer [20] van het kettingwieldeksel [4] slechts lichtjes vast.
- De zaagketting [2] spannen: Draai de ring [21] met de klok mee.
- Draai de vleugelmoer [20] stevig vast.

● De zaagketting spannen

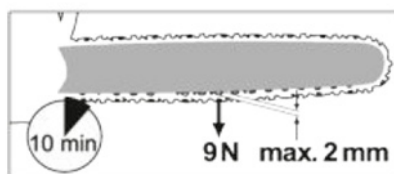
LET OP! Span of vervang de zaagketting nooit wanneer deze heet is, omdat zij bij afkoeling iets krimpt. Als dit niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot schade aan de geleiderail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak op het zaagblad zit.

Regelmatig spannen van de zaagketting zorgt voor veiligheid voor de gebruiker en beperkt en/of vermijdt slijtage en beschadiging van de ketting. Wij raden aan dat de gebruiker de kettingspanning voor aanvang van het werk en vervolgens om de ca. 10 minuten controleert en indien nodig corrigeert. De zaagketting wordt tijdens het werken warm en zet daardoor een beetje uit. Deze 'uitzetting' is vooral te verwachten bij nieuwe zaagkettingen.

De kettingspanning en-smering hebben een aanzienlijke invloed op de levensduur van de zaagketting. De spanning van een nieuwe zaagketting moet na maximaal 5 zaagsneden opnieuw worden afgesteld.

De zaagketting is correct gespannen wanneer zij niet onder het zaagblad doorhangt en niet met een gehandschoende hand kan worden verplaatst.

Wanneer met een kracht van 9 N (ca. 1 kg) aan de zaagketting wordt getrokken, mag de afstand tussen de zaagketting en het zaagblad niet meer dan 2 mm bedragen.



De zaagketting spannen (Afb. A)

LET OP! De kettingspanning [21] kan niet verder worden gedraaid dan een driekwartslag. Bij het voor de eerste keer spannen van de ketting moeten de pijl op de ring en de pijl op de behuizing van het apparaat naar elkaar wijzen.

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Draai de vleugelmoer [20] los.
- Draai de ring [21] met de klok mee.
- Draai de vleugelmoer [20] stevig vast.

⚠️ VOORZICHTIG! De spanning van een nieuwe zaagketting moet na maximaal 5 zaagsneden opnieuw worden afgesteld.

De zaagketting losmaken (Afb. A)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de vleugelmoer **20** los.
3. Draai de ring **21** tegen de klok in.
4. Draai de vleugelmoer **20** stevig vast.

● De buisvormige steel monteren en verwijderen

De buisvormige steel bevestigen (Afb. B)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Steek de buisvormige steel **9** in de schroefkoppeling **30**.
3. Draai indien nodig de buisvormige steel **9** zodat de aanslag **31** in de uitsparing van de schroefkoppeling **30** valt.
4. Draai de koppelmoer **8** vast op de schroefkoppeling **30**.

De buisvormige steel verwijderen (Afb. B)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de koppelmoer **8** los van de schroefkoppeling **30**.
3. Trek de buisvormige steel **9** van de schroefkoppeling **30**.

● Het motorhuis bevestigen en verwijderen

Het motorhuis monteren (Afb. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

2. Steek de verlengarm **34** in de schroefkoppeling **32**.
3. Draai indien nodig de verlengarm **34** zodat de aanslag **33** in de uitsparing van de schroefkoppeling **32** valt.
4. Draai de koppelmoer **5** vast op de schroefkoppeling **32**.

Het motorhuis demonteren (Afb. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de koppelmoer **5** los van de schroefkoppeling **32**.
3. Trek de verlengarm **34** van de schroefkoppeling **32**.

● De extra handgreep monteren

Werkwijze (Afb. G)

1. Draai de schroef **39** van de extra handgreep **18** los.
2. Steek de extra handgreep **18** in de houder **40**.
3. Zet de extra handgreep **18** vast met de schroef **39** en de vergrendeling (extra handgreep) **10**.

● Kettingolie bijvullen

⚠️ VOORZICHTIG! Het zaagblad en de zaagketting mogen nooit zonder olie worden gebruikt. Als het apparaat met te weinig olie wordt gebruikt, nemen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting af, omdat de zaagketting sneller bot wordt. U kunt identificeren wanneer er te weinig olie is, wanneer rook wordt waargenomen of wanneer het zaagblad van kleur verandert.

De olie stroomt naar het zaagblad zodra de motor in werking treedt.

Kettingolie bijvullen (Afb. D)

⚠ GEVAAR! Brandgevaar! Schakel het gereedschap altijd uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie bijvult.

- Controleer regelmatig de oliepeilindicator en vul olie bij zodra de minimummarkering (Olie min) is bereikt. Olietankinhoud: 80 cm³/80 ml
- Leeg de olietank als het apparaat gedurende langere tijd (6–8 weken) niet wordt gebruikt.
- **OPMERKING!** Gebruik biologische kettingolie met additieven om wrijving en slijtage te verminderen.
- Gebruik eventueel kettingsmeermiddel met een laag gehalte aan kleefadditieven.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de olietankdop **[35]** los.
3. Giet de biologische kettingolie **[22]** in de tank.
4. Veeg gemorste olie weg.
5. Draai de olietankdop **[35]** weer vast.

● De automatische oliesmering controleren

Vereisten

- Zaagketting gemonteerd
- Buisvormige steel gemonteerd
- Motorhuis gemonteerd
- Kettingolie bijgevuld

De automatische oliesmering controleren (Afb. D)

Controleer het automatische oliesmeringssysteem voor aanvang van het werk.

1. Plaats de oplaadbare accu **[25]** in het apparaat.

2. Schuif de buisvormige steel volledig in elkaar.
3. Schakel het apparaat in.
4. Houd het zaagblad boven een lichtgekleurde ondergrond. Als er een oliespoor zichtbaar wordt, werkt het apparaat correct.

⚠ VOORZICHTIG! Als er geen oliespoor zichtbaar wordt, reinig het oliekanaal **[27]** of laat het apparaat repareren door onze klantenservice.

⚠ OPMERKING! Reinig het oliekanaal **[27]** om een storingsvrije en automatische smering van de zaagketting tijdens gebruik te garanderen.

Gebruik een borstel of doek om resten uit het oliekanaal te verwijderen.

● De draagriem bevestigen

Benodigd gereedschap

- Inbussleutel **[23]** in opbergruimte **[11]**

⚠ WAARSCHUWING! Draag de draagriem nooit diagonaal over uw schouder en borst, maar alleen over één schouder. Zo kunt u het apparaat in geval van gevaar snel van uw lichaam verwijderen.

LET OP! Door aan de klikvergrendeling **[16]** te trekken, kan het apparaat snel van de draagriem **[15]** worden losgemaakt. Om de klikvergrendeling te openen, druk de twee klemmen samen.

De draagriem bevestigen

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Hang de draagriem **[15]** over één schouder.
3. Stel de lengte van de riem zo af dat de karabijnhaak zich ongeveer 10 cm onder uw heup bevindt.

4. Bevestig de karabijnhaak aan het oog **17** om de draagriem vast te maken.

Het oog verstellen (Afb. F)

Schuif het oog **17** om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de inbusbout **38** van het oog **17** los.
3. Schuif het oog naar de juiste positie.
4. Draai de inbusbout weer vast.

● De extra handgreep afstellen

De positie afstellen (Afb. G)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de vergrendeling **10** los.
3. Beweeg de extra handgreep **18** naar de gewenste positie.
4. Zet de vergrendeling vast in de positie.

De hoek afstellen (Afb. G)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Draai de vergrendeling (extra handgreep) **10** los.
3. Stel de gewenste hoek in.
4. Sluit de vergrendeling (extra handgreep) **10**.

● Het motorhuis uitklappen

Vereisten

- Zaagketting gemonteerd
- Kettingscherm gemonteerd

- Buisvormige steel gemonteerd
- Motorhuis gemonteerd

Opmerkingen

⚠ WAARSCHUWING! Maak geen ontlastingsnede met het motorhuis gekanteld. Er bestaat gevaar voor terugslag, waardoor het apparaat oncontroleerbaar kan worden.

Het motorhuis uitklappen (Afb. E)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Houd de vergrendelingsknop **37** ingedrukt.
3. Draai het motorhuis **19** in de gewenste positie. Er zijn 3 posities mogelijk.
4. Laat de vergrendelknop **37** los.
5. Controleer of het motorhuis **19** in de gekozen positie is vergrendeld.

● De buisvormige steel uitschuiven

De buisvormige steel uitschuiven (Afb. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Open de vergrendeling **6**.
3. Trek/duw de verlengarm **34** tot de gewenste lengte.
4. Sluit de vergrendeling om de lengte vast te zetten.

● De accu opladen

Zie ook de handleiding van de oplader.

Opmerkingen

- Laat de accu afkoelen voordat u deze oplaadt als die warm is.

- Stel de accu niet langdurig bloot aan direct zonlicht en plaats die niet op een radiator (max. 50 °C).

De accu opladen

1. Verwijder de accu **25** uit het apparaat.
2. Schuif de accu **25** in de laadsleuf van de acculader **26**.
3. Sluit de acculader **26** aan op een stopcontact.
4. Koppel na het opladen de acculader **26** los van het stroomnet.
5. Trek de accu **25** uit de acculader **26**

● Bediening

● In- en uitschakelen

Vereisten

- Buisvormige steel gemonteerd
- Zaagblad bevestigd
- Zaagketting gemonteerd en gespannen
- Verlengarm ingesteld op de gewenste lengte.
- Motorhuis ingesteld op de gewenste werkhoek.
- Draagriem omgedaan.

Inschakelen

1. Controleer of de vergrendelingen van de volgende bewegende delen vastzitten:
 - Vergrendeling **10** en extra handgreep **18**
 - Vergrendelingsknop **37** van het motorhuis **19**
 - Vergrendeling **6** van de verlengarm **34**
2. Plaats de oplaadbare accu **25** in het apparaat.
3. Druk op de schakelaarvergrendeling **14** en houd deze ingedrukt.
4. Druk op de aan/uit-schakelaar **12** en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen

1. Om het apparaat uit te schakelen, laat de aan/uit-schakelaar **12** los.
2. Verwijder de oplaadbare batterij **25** uit het apparaat als u het apparaat zonder toezicht achterlaat of klaar bent met werken.

● Het apparaat neerleggen

- Plaats het apparaat met het motorhuis eerst op de grond.
- Leg de zaageenheid op de grond **zonder er druk op uit te oefenen**.
- Breng absoluut geen statische druk aan op de zaageenheid.

● Werkvoorschriften

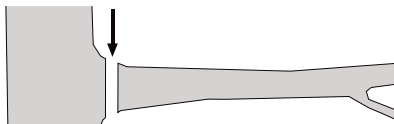
- Draag een veiligheidsbril bij het werken met het apparaat om oogletsel te voorkomen.
- Draag altijd de meegeleverde draagriem tijdens het gebruik van het apparaat.
- Inspecteer zorgvuldig het te zagen oppervlak en verwijder alle draden en andere vreemde voorwerpen.
- Werk nooit vanaf een ladder!
- Werk alleen op een stevige en stabiele ondergrond!
- Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Zorg altijd voor een stabiele houding en behoud uw evenwicht.
- Laat u niet verleiden tot zaagsneden die u niet zorgvuldig hebt overwogen. Dit kan gevaar opleveren voor uzelf of voor anderen.
- Houd minimaal 10 m afstand van bovengrondse elektriciteitsleidingen. Voorkom het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Aanvullende beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn vereist. Geschikte beschermende kleding beperkt het risico op letsel door wegvliegend spaander materiaal en door onbedoeld contact met de zaagketting.
- Draag antislip veiligheidsschoenen en nauwsluitende kleding.
- Neem regelmatig een pauze en wissel van werkhouding om vermoeidheid te voorkomen.
- Gebruik de meegeleverde draagriem.
- Zaag uitsluitend hout. Gebruik het apparaat niet voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bedoeld is - bijvoorbeeld: Gebruik het apparaat niet om door kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn gemaakt te zagen. Gebruik van het apparaat voor niet-beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Let tijdens het gebruik van het apparaat op de aangegeven werkhoek van maximaal 60° om veilig met het apparaat te kunnen werken (Afb. I).
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk tegen uw lichaam. Dit zorgt voor de beste balans.
- De zaagketting moet zijn maximale snelheid hebben bereikt voordat u begint met zagen.
- Als de zaagketting vastloopt, schakel het apparaat onmiddellijk uit en verwijder de accu. Verwijder vervolgens het voorwerp dat het vastlopen van het apparaat veroorzaakt.
- Als de zaagketting vast komt te zitten in de zaagsnede, probeer het apparaat dan niet met kracht los te trekken. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Maak het apparaat los uit de zaagsnede met behulp van een wig.
- U hebt meer controle over het apparaat als u zaagt met de onderzijde van het zaagblad (zaagketting loopt in) en niet met de bovenzijde van het zaagblad (zaagketting loopt uit).
- Houd rekening met de voorzorgsmaatregelen om u tegen terugslag te beschermen.
- Zaag neerhangende takken door vanaf de bovenkant van de tak te zagen.
- Gedraaide takken moeten afzonderlijk op maat worden gezaagd.
- De zaagketting mag de grond of een ander voorwerp niet aanraken wanneer door het materiaal wordt gezaagd of erna.
- Verminder de contactdruk tegen het einde van de zaagsnede om de volledige controle te behouden op het moment van 'doorzagen'.

● Zaagtechnieken

- ⚠ WAARSCHUWING!** Wees bedacht op het gevaar van terugslag, evenals op vallende takken en takken op de grond.

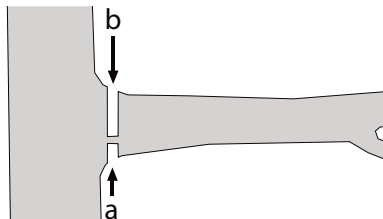
Kleine takken afzagen



- Plaats het steunvlak van de zaag tegen de tak om schokkerige bewegingen van de zaag bij het begin van de snede te voorkomen.

- Leid de zaag met lichte druk van boven naar beneden door de tak.
- Let op voor voortijdig afbreken van de tak als u de grootte en het gewicht verkeerd hebt ingeschat.

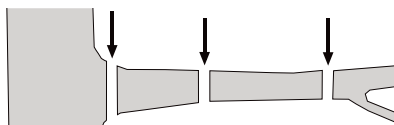
Grotere takken afzagen



Zaag bij grotere takken eerst een ontlastingsnede om het zaagproces gecontroleerd te laten verlopen.

1. Zaag een inkeping (**a**) in het onderste derde deel van de tak (met de bovenzijde van het zaagblad).
2. Zaag daarna van boven naar beneden in de richting van de eerste snede (met de onderzijde van het zaagblad) (**b**).

In delen zagen



- Zaag grote of lange takken in delen af. Dit geeft u controle over de plaats waar het deel van de tak neerkomt.

Algemene zaagtechnieken

⚠ GEVAAR! Gevaar van verlies van controle. Na het beëindigen van de zaagsnede neemt het gewicht van de zaag voor de gebruiker plotseling toe, omdat de zaag niet langer door de tak wordt ondersteund.

- Zaag eerst de onderste takken van de boom af.
- Dit vergemakkelijkt het vallen van de afgezaagde takken.

- Trek de zaag alleen uit de zaagsnede terwijl de zaagketting loopt.
- Dit voorkomt dat het apparaat vast komt te zitten.
- Zaag niet met de punt van het zaagblad.
- Zaag de verdikking aan de basis van de tak niet weg. Dit verhindert het genezingsproces van de boom.

● Trekhaak

Gebruik de trekhaak **[3]** om afgezaagde takken los te trekken die verstrikt zijn geraakt in andere takken.

⚠ WAARSCHUWING! Trek niet te hard aan verstrikte takken. Zaag de takken door totdat u ze met weinig moeite kunt lostrekken.

● Transport

Informatie over het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik bij het transport altijd het kettingscherm **[24]**.
- Draag het apparaat altijd met de zaageenheid naar achteren gericht en met beide handen: één hand aan de handgreep **[13]** en de andere aan de extra handgreep **[18]**.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoelde start. Bescherm uzelf tijdens onderhouds- of reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu [25]. Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitsluitend uitvoeren door ons servicecentrum. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Besproei het apparaat nooit met water.

LET OP! Risico op schade. Chemische stoffen kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.

- Houd de ventilatiesleuven, het motorhuis en de handgrepen van het apparaat schoon. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel.

● Onderhoud

- Zaag niet met een botte zaagketting, anders overbelast u de motor en de tandwielen van uw apparaat.
- Controleer de afdekkingen en beschermingsmiddelen op beschadigingen en of ze correct zijn geplaatst. Vervang deze indien nodig.

Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig en zorgvuldig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur. Daarnaast worden optimale zaagprestaties bereikt en ongevallen voorkomen.

Machineonderdeel	Handeling	Voor gebruik	Na 10 uur van gebruik	Na elk gebruik:
Kettingwiel ²⁹	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Zaagketting ²	Controleren, oliën, opnieuw slijpen of indien nodig vervangen	✓		
Zaagketting ²	Controleren en oliën			✓
Zaagblad ¹	Controleren, reinigen, oliën	✓		✓
Zaagblad ¹	Het zaagblad omdraaien		✓	
Automatisch oliesysteem	De automatische oliesmering controleren	✓		

● De zaagtanden slijpen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel! Een onjuist geslepen zaagketting vergroot het risico op terugslag! Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen wanneer de zaagketting of het zaagblad wordt aangeraakt.

Een scherpe zaagketting zorgt voor optimale zaagprestaties. De zaag gaat probleemloos door het hout en laat grote, lange spaanders achter. Een zaagketting is bot wanneer u het zaaggereedschap door het hout moet duwen en de spaanders zeer klein zijn. Bij een zeer botte zaagketting ontstaan er geen spaanders meer, maar alleen houtstof.

Voor het slijpen van de zaagketting zijn speciale gereedschappen nodig om ervoor te zorgen dat de ketting onder de juiste hoek en tot de juiste diepte wordt geslepen. Voor onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen. Als u ervan overtuigd bent dat u de ketting zelf kunt slijpen, volg de instructies van uw kettingslijper (bijv. PEKSG 85 D4).

- De zaagonderdelen van de zaagketting zijn de snelschakels, die bestaan uit een zaagtand en een dieptesteller. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- De zaagketting is versleten en moet worden vervangen door een nieuwe zaagketting wanneer er nog slechts ca. 4 mm van de zaagtand over is.

- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten de volgende waarden in acht worden genomen:
 - Slijphoek (30°)
 - Voorhoek (85°)
 - Slijpdiepte (0,65 mm)
 - Diameter ronde vijl (4,0 mm)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op ongevallen! Afwijkingen van de afmetingen van de snijvlakgeometrie kunnen leiden tot een verhoogde kans op terugslag van het apparaat.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

- Ronde vijl
- Platte vijl

Werkwijze

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu.
2. Zorg ervoor dat de zaagketting strak gespannen is om correct slijpen mogelijk te maken.
3. Vijl alleen van binnen naar buiten. Leid de ronde vijl van de binnenkant van de zaagtand naar de buitenkant. Til de vijl op bij het terugtrekken.
4. Slijp eerst de tanden aan één kant. Draai vervolgens de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. Controleer de lengte van de snelschakels. Na het slijpen moeten alle snelschakels dezelfde lengte en breedte hebben.
6. Controleer na elke derde slijpbeurt de slijpdiepte (dieptesteller) en vijl de hoogte indien nodig bij met een platte vijl. De dieptesteller moet ongeveer 0,65 mm lager liggen dan de zaagtand.
7. Na het bijstellen moet de dieptesteller aan de voorzijde lichtjes worden afgerond.

● De zaagketting vervangen

Opmerkingen

- Draag beschermende handschoenen
- Bevestig nooit een nieuwe zaagketting op versleten tanden of op een beschadigd of versleten zaagblad.

Werkwijze (Afb. A)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Draai de vleugelmoer **20** los.
3. Neem het kettingwieldekseel **4** af.
4. Verwijder de oude zaagketting **2**.
5. Monteer de zaagketting.
6. Span de zaagketting.

● Het zaagblad onderhouden




⚠ VOORZICHTIG! Snijletsels! Draag snijbestendige handschoenen bij werkzaamheden aan de zaagketting of het zaagblad.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

- Platte vijl

Werkwijze


1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu uit het apparaat.
2. Verwijder het kettingwieldekseel **4**, de zaagketting **2** en het zaagblad **1**.
3. Controleer het zaagblad **1** op slijtage.
4. Verwijder braampjes en maak de geleidevlakken recht met een platte vijl.
5. Reinig het oliekanal **27** om een storingsvrije en automatische smering van de zaagketting tijdens gebruik te garanderen.









6. Monteer het zaagblad , de zaagketting  en het kettingwieldeksel  en span de kettingzaag aan.

Bij optimale werking spuiten de oliekanalen enkele seconden na het starten van de kettingzaag automatisch een beetje olie op de zaagketting.

● Het zaagblad omdraaien


Werkwijze (Afb. A)

 **WAARSCHUWING!** Draag beschermende handschoenen

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Plaats het apparaat op een vlak oppervlak.
3. Draai de vleugelmoer  los.
4. Verwijder het kettingwieldeksel .
5. Verwijder de zaagketting  en het zaagblad .
6. Draai de schroef van de klemplaat  los.
7. Verwijder de klemplaat .
8. Draai het zaagblad om zijn horizontale as.
9. Monteer de klemplaat opnieuw aan de andere zijde van het zaagblad .
10. Monteer de zaagketting. Let op het symbool op het kettingwieldeksel dat de looprichting van de zaagketting aangeeft: 
11. Span de zaagketting.

● Opslag

Bewaar het apparaat en de accessoires altijd:

- schoon
- droog
- beschermd tegen stof
- buiten het bereik van kinderen
- met het meegeleverde kettingscherm 
- in horizontale positie of gezekerd tegen omvallen
- Leeg de olietank als het apparaat gedurende langere tijd (6-8 weken) niet wordt gebruikt.
- Reinig het apparaat en de accessoires zorgvuldig voor opslag.
- Wikkel het apparaat niet in plastic zakken, omdat er zich vocht en schimmel kunnen vormen.

De opslagtemperatuur voor de oplaadbare accu en het apparaat ligt tussen 0°C en 45°C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens de opslag om te zorgen dat de accuprestaties niet nadelig worden beïnvloed.

Verwijder de accu uit het apparaat voordat u het apparaat opbergt (zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzingen voor de accu en de lader).

● Problemen oplossen

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Opladbare accu 25 is niet geïnstalleerd	
	Aan/uit-schakelaar 12 is defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Opladbare accu 25 is ontladen	Laad de accu op (zie de aparte gebruiksaanwijzing voor de oplaadbare accu en oplader)
	Defecte motor	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat functioneert moeizaam, zaagketting schiet eraf	Onvoldoende kettingspanning	Span de zaagketting.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan/uit-schakelaar 12 is defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Slechte zaagprestaties	Zaagketting 2 is bot	Slijp de zaagtanden.
	Onvoldoende kettingspanning	Span de zaagketting.
	Laag accuvermogen	Laad de accu op (zie de aparte gebruiksaanwijzing voor de oplaadbare accu en oplader)
Zaagketting wordt heet, rookontwikkeling bij het zagen, verkleuring van de geleiderail	Te weinig kettingolie	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controleer de automatische oliesmering. ■ Vul kettingolie bij. ■ Neem contact op met het servicecentrum.

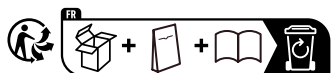
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil!

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494224_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksom) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeede service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494224_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494224_2504

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494224_2504

● Reserveonderdelen en accessoires

Compatibele reserveonderdelen voor dit apparaat kunnen worden gekocht op www.Optimex-Shop.com. Zorg dat u het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand hebt. Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt. Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline.

Pos.-nr.	Naam	Bestelnr.
23	Inbussleutel	99949422401
15	Draagriem	99949422402
24	Kettingscherm	99949422403
	Veiligheidsbril	99949422404
2	Zaagketting	99949422405

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" 20V Accu-telescopische takkenschaar
Modelnummer: HG13609

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 92.1 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 95 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

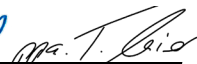
Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm
Plaats

15.08.2025
Datum


ppa. Stefan Haensel
Procuratiehouder


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

NL



NL/BE 123

Introduzione	Pagina 126
Destinazione d'uso	Pagina 126
Contenuto dell'imballaggio e accessori	Pagina 126
Panoramica	Pagina 127
Descrizione dell'apparecchio	Pagina 127
Specifiche tecniche	Pagina 128
Avvertenze di sicurezza	Pagina 130
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici	Pagina 132
Avvertenze di sicurezza per potatori	Pagina 135
Informazioni sulla sindrome di Raynaud	Pagina 136
Rischi residui	Pagina 136
Operazioni preliminari	Pagina 137
Dispositivi di controllo	Pagina 137
Tendere la catena	Pagina 137
Assemblaggio e disassemblaggio dell'asta cilindrica	Pagina 138
Installazione e rimozione dell'unità motore	Pagina 138
Installazione dell'impugnatura ausiliaria	Pagina 139
Aggiunta dell'olio per catena	Pagina 139
Controllo del sistema di lubrificazione automatica	Pagina 139
Installazione della tracolla	Pagina 140
Regolazione dell'impugnatura ausiliaria	Pagina 140
Regolazione dell'inclinazione dell'unità motore	Pagina 140
Regolazione della lunghezza dell'asta	Pagina 141
Ricarica della batteria	Pagina 141

Utilizzo	Pagina 141
Avvio e arresto	Pagina 141
Posizionamento dell'apparecchio sul terreno	Pagina 141
Modalità operativa	Pagina 142
Tecniche di taglio	Pagina 143
Gancio	Pagina 143
Trasporto	Pagina 144
Pulizia e manutenzione	Pagina 144
Pulizia	Pagina 144
Manutenzione	Pagina 144
Affilatura dei taglienti	Pagina 145
Sostituzione della catena	Pagina 146
Manutenzione della barra guida	Pagina 146
Inversione della barra guida	Pagina 147
Conservazione	Pagina 147
Risoluzione dei problemi	Pagina 148
Smaltimento	Pagina 149
Garanzia	Pagina 149
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 150
Assistenza	Pagina 151
Parti di ricambio e accessori	Pagina 151
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 152

20 V POTATORE RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per:

- Tagliare rami di piccole e grandi dimensioni.

L'apparecchio **non** è progettato per:

- Tagliare in modo intensivo
- Abbattere alberi
- Tagliare materiali diversi dal legno

L'apparecchio deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare l'apparecchio esclusivamente se supervisionati.

Normative locali possono limitare l'età dell'operatore.

È vietato usare l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi.

Le normative locali possono limitare l'uso dell'apparecchio.

Qualsiasi utilizzo diverso da quelli riportati in questo manuale di istruzioni comporta il rischio di lesioni gravi all'operatore e danni all'apparecchio. L'operatore dell'apparecchio è responsabile per eventuali incidenti, lesioni e/o danni a terze persone o alle loro proprietà. L'apparecchio è progettato per i lavori di fai-da-te. Non è destinato all'uso commerciale intensivo. L'uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto.

Questo apparecchio fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere alimentato dalle batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**.

● **Contenuto dell'imballaggio e accessori**

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e assicurarsi che siano presenti tutti i componenti.

Smaltire i materiali di imballaggio in modo corretto.

- Potatore ricaricabile
- Catena
- Barra guida
- Coprilama
- Tracolla
- Olio per catena biologico
- Chiave esagonale
- Occhiali di sicurezza
- Manuale di istruzioni

La batteria ricaricabile e il caricabatteria non sono inclusi.

● **Panoramica**

Le illustrazioni sono riportate sulle pagine apribili all'inizio e alla fine del manuale.

- 1 Barra guida
- 1a Piastra di fissaggio
- 2 Catena
- 3 Gancio
- 4 Copertura del pignone
- 5 Ghiera
- 6 Bloccaggio
- 7 Asta cilindrica
- 8 Ghiera
- 9 Asta cilindrica
- 10 Manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria)
- 11 Porta-chiave (chiave esagonale)
- 12 Interruttore di avvio/arresto
- 13 Impugnatura principale
- 14 Pulsante di bloccaggio dell'interruttore
- 15 Tracolla
- 16 Fibbia
- 16a Moschettone
- 17 Occhiello
- 18 Impugnatura ausiliaria
- 19 Unità motore
- 20 Dado a farfalla
- 21 Anello
- 22 Olio per catena biologico
- 23 Chiave esagonale
- 24 Coprilama
- 25 Batteria
- 26 Caricabatteria

Fig. A

- 27 Passaggio dell'olio
- 28 Bullone di fissaggio
- 29 Pignone

Fig. B

- 30 Attacco filettato
- 31 Linguetta

Fig. C

- 32 Attacco filettato
- 33 Linguetta
- 34 Asta estensibile

Fig. D

- 35 Tappo del serbatoio dell'olio
- 36 Indicatore del livello dell'olio

Fig. E

- 37 Pulsante di bloccaggio

Fig. F

- 38 Vite a esagono cavo

Fig. G

- 39 Vite (impugnatura ausiliaria)
- 40 Supporto (impugnatura ausiliaria)

● **Descrizione dell'apparecchio**

L'apparecchio è alimentato da un motore elettrico. L'apparecchio è dotato di accessorio potatore (con barra guida e catena). Per motivi di sicurezza, l'apparecchio entra in funzione esclusivamente quando il pulsante di bloccaggio dell'interruttore è premuto. Fare riferimento alla descrizione seguente per informazioni dettagliate sul funzionamento degli elementi.

● Specifiche tecniche



Potatore ricaricabile	PAHE E6
Tensione nominale U	20 V= (corrente continua)
Peso (con batteria 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Peso (solo unità motore)	≈1,7 kg
Velocità di rotazione a vuoto n0	2,600 min ⁻¹
Grado di protezione	IPX0
Barra guida	XF200-33-507P
– Lunghezza della barra guida	24,2 cm (242 mm)
– Lunghezza di taglio	20 cm (200 mm)
– Denti del pignone	6
Catena	3/8LP 050 33DL
– Velocità della catena v ₀	5 m/s
– Partitura della catena	9,53 mm (3/8")
– Spessore della catena	1,27 mm
Capacità del serbatoio dell'olio	80 cm ³ / 80 ml
– Larghezza della scanalatura della barra	1,5 mm
– Lubrificante raccomandato	Olio per catena biologico

Livello di pressione sonora (L _{pA})	79,8 dB(A), K=3 dB
Livello di potenza sonora (L _{WA})	-
– Misurato	92,1 dB(A), K=2,40 dB
– Garantito	95 dB

Vibrazioni (ah)	
– Impugnatura principale	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Impugnatura ausiliaria	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Gruppo batteria	PAPPO B1 *
Tipo	Ioni di litio
Tensione nominale	20 V= max
Capacità	2,0 Ah
Consumo di energia	40 Wh
Numero di celle	5

Gruppo batteria	PAP 20 B3 *
Tipo	Ioni di litio
Tensione nominale	20 V= max
Capacità	4,0 Ah
Consumo di energia	80 Wh
Numero di celle	10

Caricabatteria rapido	PLG 20 C3
con spina VDE	44PP03 *
con spina BS	HG08983-BS *
Ingresso	
Tensione nominale	230-240 V~
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza nominale	120 W
Fusibile (interno)	3,15 A/- 
Classe di protezione	II / 
Uscita	
Tensione nominale	21,5 V=
Corrente di ricarica	4,5 A
Tempo di ricarica	Caricabatteria PLG 20 C3 *
Gruppo batteria PAP 20 B1 *	35 minuti
Gruppo batteria PAP 20 B3 *	60 minuti

NOTA

- Il tempo di ricarica reale può differire leggermente dai valori sopra riportati in base alla temperatura ambientale e alle condizioni del gruppo batteria. Le informazioni possono subire modifiche senza preavviso.

Temperature ambientali raccomandate

Durante la ricarica	Da +4 °C a +40 °C
Durante l'uso	Da +4 °C a +40 °C
Quando non in uso	Da +10 °C a +30 °C


AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni sono stati determinati ai sensi degli standard e dei regolamenti menzionati nella dichiarazione di conformità.

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi. I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

 **AVVERTENZA!** I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile elettrico. Cercare di ridurre il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura di riduzione dell'esposizione alle vibrazioni è limitare le ore di funzionamento; tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento (ad esempio, il tempo in cui l'utensile elettrico è spento o funziona a vuoto).

Il prodotto è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere le migliori prestazioni, si raccomanda l'uso dei gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppo batteria: Parkside X 20 V Team

Caricabatteria: Parkside X 20 V Team

AVVISO! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

Batteria raccomandata: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

Il dispositivo è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali, consigliamo di utilizzare i seguenti pacchi batteria:

Batteria raccomandata:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Avvertenze di sicurezza

Questa sezione illustra le misure di sicurezza basilari per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA! Una manipolazione scorretta della batteria comporta il rischio di lesioni e danni. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso riportate nei manuali della batteria e del caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**. I rispettivi manuali contengono ulteriori informazioni e descrizioni dettagliate della procedura di ricarica.

SIGNIFICATO DELLE INDICAZIONI DI SICUREZZA

⚠ PERICOLO! Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di incidenti e lesioni gravi o mortali.



⚠ AVVERTENZA! Il mancato rispetto di questa avvertenza può comportare il rischio di incidenti e lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE! Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di incidenti e lesioni leggere o moderate.

⚠ AVVISO! Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di incidenti e danni materiali.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SIMBOLI SULL'APPARECCHIO

Questo apparecchio fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere alimentato dalle batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**.

	Leggere il manuale di istruzioni.
	I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.
	Attenzione!
	Indossare protezioni per le orecchie.
	Indossare protezioni per gli occhi.
	Indossare protezioni per la testa.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare protezioni per i piedi.
	È vietato usare l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi.
	Tenere le altre persone a distanza dall'apparecchio.
	Rischio di caduta di oggetti, in particolare durante il taglio sopra l'altezza della propria testa.
	Rischio di lesioni causate dalle lame in movimento.
	Rimuovere la batteria prima delle operazioni di manutenzione.

	Pericolo di scossa elettrica e morte! Mantenere una distanza di almeno 10 metri dalle linee elettriche sospese.
	Livello di potenza sonora garantito LWA in dB.
	Tipo di barra guida
	Scala dell'angolo di taglio
	Tappo del serbatoio dell'olio
	Apertura/chiusura del tappo del serbatoio dell'olio
	Simbolo "MIN" sull'indicatore del livello dell'olio
Simboli sulla barra guida	
	Tipo di barra guida
	Larghezza della scanalatura
	Partitura della catena
	Numero di maglie di trascinamento
Simboli sulla copertura del pignone	
	Bloccaggio
	Sbloccaggio
	Regolazione della tensione della catena
	Direzione di movimento della catena
Simboli nel manuale di istruzioni	
	Attenzione!

UK CA	Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)
CE	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

Avvertenze di sicurezza generali

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza esperienza o conoscenza.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini.
- Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini.
- In caso di incidenti o malfunzionamenti durante l'uso, arrestare immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Trattare correttamente eventuali lesioni o rivolgersi a un medico. In caso di malfunzionamenti, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro centro di assistenza.

⚠ AVVERTENZA! Prima di usare l'apparecchio, familiarizzarsi con tutti i controlli. Acquisire dimestichezza con l'apparecchio e chiedere a un operatore esperto o un professionista di illustrare le funzionalità, la modalità d'uso e le tecniche di lavoro. Assicurarsi di essere in grado di arrestare immediatamente l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio comporta il rischio di lesioni gravi.



Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA! CONSULTARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA, LE ISTRUZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE FORNITE INSIEME A QUESTO UTENSILE ELETTRICO. *Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e bene illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- b) **Non usare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

- c) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- e) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza personale

- a) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- c) **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- d) **Rimuovere eventuali chiavi di serraggio prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento rotante dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- e) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

4. Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico più adatto all'operazione da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- e) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- f) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

5. Uso e manutenzione della batteria

- a) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
- b) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e lesioni.
- c) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- d) **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare gruppi batteria o utensili elettrici danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevedibili, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- f) **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile elettrico a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.

- g) **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile elettrico a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6. Riparazioni

- a) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.



Avvertenze di sicurezza per potatori

- a) Rispettare le istruzioni del costruttore relative alla manutenzione e all'affilatura della catena. Limitatori di profondità troppo bassi aumentano il rischio di contraccolpo.
- b) Ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non presenti componenti allentati, usurati o danneggiati. Se l'apparecchio subisce una caduta, controllare che non abbia subito danni significativi.
- c) Non usare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol o medicinali. È vietato usare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol, medicinali o sostanze che riducono la propria capacità di reazione.

- d) Durante l'uso, assicurarsi che non siano presenti persone o animali entro un raggio di almeno 15 metri. Arrestare immediatamente l'apparecchio se una persona, in particolare un bambino, si avvicina.
- e) La caduta di rami comporta il rischio di lesioni.
- f) Una manutenzione impropria, l'uso di parti di ricambio non adatte o la rimozione/modifica non autorizzata dei dispositivi di sicurezza comportano il rischio di danni all'apparecchio e lesioni gravi all'operatore.
- g) L'uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di circolazione sanguigna nelle mani causati dalle vibrazioni (sindrome di Raynaud). È tuttavia possibile aumentare il tempo di utilizzo indossando guanti protettivi o effettuando pause regolari. Circostanze come problemi di circolazione, temperature esterne molto basse o la necessità di mantenere una forte presa durante il lavoro possono ridurre il tempo di utilizzo.

● Informazioni sulla sindrome di Raynaud

La sindrome di Raynaud è una patologia vascolare che causa il restringimento dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi.

Poiché le aree colpite non ricevono una quantità di sangue sufficiente, appaiono particolarmente pallide. L'uso frequente di apparecchi che vibrano può causare lesioni nervose negli individui che soffrono di problemi di circolazione sanguigna (ad esempio, fumatori o persone con diabete). Se si percepisce malessere, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico.

Per ridurre i pericoli connessi alla sindrome di Raynaud, adottare le misure elencate di seguito.

- Mantenere il proprio corpo, e in particolare le mani, al caldo se la temperatura esterna è molto bassa.
- Effettuare pause regolari e muovere le mani per favorire la circolazione sanguigna.
- Ridurre al massimo le vibrazioni sottoponendo l'apparecchio a una manutenzione regolare.

● Rischi residui

Pur utilizzando l'apparecchio conformemente alle istruzioni, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla struttura e alla progettazione dell'apparecchio, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Danni agli occhi se non si indossa un'adeguata protezione per gli occhi.
- Danni all'udito se non si indossa un'adeguata protezione per le orecchie.
- Danni alla salute causati dagli effetti delle vibrazioni mano/braccio se l'apparecchio è utilizzato per lunghi periodi o in modo improprio e se non viene sottoposto a una corretta manutenzione.
- Lesioni da taglio.

⚠ AVVERTENZA! Quando l'apparecchio è in funzione può generare un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'apparecchio.

● Operazioni preliminari

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovute all'avviamento accidentale. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando è pronto per l'uso.

● Dispositivi di controllo

Familiarizzarsi con i dispositivi di controllo prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di avvio/arresto** 12
 - Avvio – Premere.
 - Arresto – Rilasciare.
- **Pulsante di bloccaggio** 14
 - Sbloccaggio – Premere.
 - Bloccaggio – Rilasciare.

Assemblaggio della catena (Fig. A)

⚠ AVVERTENZA! Indossare guanti di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Prestare attenzione alla corretta direzione di rotazione della catena 2, riportata sotto la copertura del pignone 4.

⚠ ATTENZIONE! Per regolare la tensione della catena, seguire i primi 5-6 passaggi.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie a livello.
3. Svitare il dado a farfalla 20.
4. Rimuovere la copertura del pignone 4.
5. Posizionare la catena 2 nella scanalatura della barra guida.
6. Posizionare la catena 2 intorno al pignone 29.
7. Agganciare la catena 2 al pignone 29 e mantenere la tensione della catena 2 e della barra guida 1.

8. Inserire il bullone di fissaggio 28 nel foro e riposizionare la copertura del pignone 4. È normale che la catena penda leggermente.
9. Serrare leggermente il dado a farfalla 20 sulla copertura del pignone 4.
10. Per aumentare la tensione della catena 2, Ruotare l'anello 21 in senso orario.
11. Serrare il dado a farfalla 20.

● Tendere la catena.

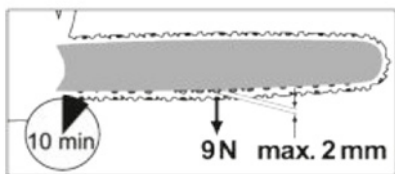
AVVISO! Non regolare la tensione o sostituire la catena quando è calda, perché si accorcia leggermente quando si raffredda. In caso contrario la catena sarà troppo tesa intorno alla barra guida, con il rischio di danni alla scanalatura della barra guida o al motore.

Per garantire la sicurezza dell'operatore e/o evitare l'usura prematura della catena, è necessario tenderla regolarmente. Si raccomanda di controllare la tensione della catena prima dell'uso e a intervalli di circa 10 minuti; correggerla se necessario. La catena si riscalda durante l'uso, espandendosi leggermente. Tale fenomeno è particolarmente evidente nelle catene nuove.

La tensione e la lubrificazione della catena hanno un impatto significativo sulla durata di servizio della catena. La tensione di una catena nuova deve essere controllata e regolata dopo non più di 5 tagli.

La catena è tesa correttamente quando non pende dalla parte inferiore della barra guida e non può essere ruotata a mano.

Tirando la catena con una forza di 9 N (circa 1 kg), la catena non deve allontanarsi dalla barra guida per più di 2 mm.



Tendere la catena. (Fig. A)

AVVISO! L'anello di tensione della catena [21] non può essere ruotato per più di tre quarti di giro. Quando la tensione viene regolata per la prima volta, la freccia sull'anello deve essere rivolta verso la freccia sull'involucro dell'apparecchio.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare il dado a farfalla [20].
3. Ruotare l'anello [21] in senso orario.
4. Serrare il dado a farfalla [20].

⚠ ATTENZIONE! La tensione di una catena nuova deve essere controllata e regolata dopo non più di 5 tagli.

Riduzione della tensione della catena (Fig. A)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare il dado a farfalla [20].
3. Ruotare l'anello [21] in senso antiorario.
4. Serrare il dado a farfalla [20].

● Assemblaggio e disassemblaggio dell'asta cilindrica

Assemblaggio dell'asta cilindrica (Fig. B)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.

2. Inserire l'asta cilindrica [9] nell'attacco filettato [30].
3. Se necessario, ruotare l'asta cilindrica [9] affinché la linguetta [31] si incastri nella fessura sull'attacco filettato [30].
4. Avvitare la ghiera [8] sull'attacco filettato [30].

Disassemblaggio dell'asta cilindrica (Fig. B)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Svitare la ghiera [8] dall'attacco filettato [30].
3. Tirare l'asta cilindrica [9] in direzione opposta rispetto all'attacco filettato [30].

● Installazione e rimozione dell'unità motore

Installazione dell'unità motore (Fig. C)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Inserire l'asta estensibile [34] nell'attacco filettato [32].
3. Se necessario, ruotare l'asta estensibile [34] affinché la linguetta [33] si incastri nella fessura sull'attacco filettato [32].
4. Avvitare la ghiera [5] sull'attacco filettato [32].

Rimozione dell'unità motore (Fig. C)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Svitare la ghiera [5] dall'attacco filettato [32].
3. Tirare l'asta estensibile [34] in direzione opposta rispetto all'attacco filettato [32].

● Installazione dell'impugnatura ausiliaria

Procedura (Fig. G)

1. Allentare la vite **39** sull'impugnatura ausiliaria **18**.
2. Inserire l'impugnatura ausiliaria **18** sul supporto **40**.
3. Fissare l'impugnatura ausiliaria **18** con la vite **39** e la manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria) **10**.

● Aggiunta dell'olio per catena

⚠ ATTENZIONE! La barra guida e la catena non devono mai essere usate senza olio. Se l'apparecchio viene usato con una quantità di olio insufficiente, le prestazioni di taglio e la durata di servizio della catena diminuiranno a causa della maggiore rapidità di usura della catena. La carenza di olio è segnalata visibilmente dallo sviluppo di fumo o dallo scolorimento della barra guida.

L'olio scorrerà verso la barra guida all'avvio del motore.

Aggiunta dell'olio per catena (Fig. D)

- ⚠ PERICOLO!** Rischio di incendio! Arrestare l'apparecchio e lasciare che il motore si raffreddi prima di aggiungere l'olio per catena.
- Controllare regolarmente il livello dell'olio e aggiungerlo al raggiungimento del livello minimo (indicatore "MIN"). Capacità del serbatoio dell'olio: 80 cm³/80 ml
 - Svuotare il serbatoio dell'olio in previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio (6-8 settimane).
 - **AVVISO!** Usare olio per catena biologico contenente additivi per ridurre la frizione e l'usura.

- In alternativa, usare olio per catena con basso livello di additivi che aumentano l'aderenza.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio **35**.
3. Versare l'olio per catena biologico **22** nel serbatoio.
4. Rimuovere eventuali fuoriuscite d'olio.
5. Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio **35**.

● Controllo del sistema di lubrificazione automatica.

Requisiti

- Catena installata
- Asta cilindrica installata
- Unità motore installata
- Serbatoio dell'olio pieno

Controllo del sistema di lubrificazione automatica (Fig. D)

Prima di usare l'apparecchio, controllare che il sistema di lubrificazione automatica funzioni correttamente.

1. Inserire la batteria **25** nell'apparecchio.
2. Ridurre al minimo la lunghezza dell'asta cilindrica.
3. Avviare l'apparecchio.
4. Tenere la barra guida sopra una superficie di colore chiaro. Se appare una traccia d'olio, il sistema funziona correttamente.

⚠ ATTENZIONE! Se non appare alcuna traccia d'olio, pulire il passaggio dell'olio **27** o affidare la riparazione dell'apparecchio al nostro centro di assistenza.

⚠ AVVISO! La pulizia del passaggio dell'olio **[27]** assicura il corretto funzionamento del sistema di lubrificazione automatica della catena durante l'uso.

Usare una spazzola o un panno per rimuovere eventuali residui dal passaggio dell'olio.

● Installazione della tracolla

Utensili necessari

- Chiave esagonale **[23]** (nel porta-chiave **[11]**)

⚠ AVVERTENZA! Non indossare la tracolla diagonalmente sul torace; indossarla solo su una spalla. Ciò permette di rimuovere rapidamente l'apparecchio dal proprio corpo in caso di emergenza.

AVVISO! Aprire la fibbia **[16]** per rilasciare rapidamente l'apparecchio dalla tracolla **[15]**. Per aprire la fibbia, premere le due linguette laterali.

Installazione della tracolla

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Indossare la tracolla **[15]** su una spalla.
3. Regolare la lunghezza della tracolla affinché il moschettoni si trovi a circa 10 cm sotto l'anca.
4. Inserire il moschettoni nell'occhiello **[17]** per fissare la tracolla.

Regolazione dell'occhiello (Fig. F)

Fare scorrere l'occhiello **[17]** per distribuire in modo ottimale il peso dell'apparecchio.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.

2. Allentare la vite a esagono cavo **[38]** sull'occhiello **[17]**.
3. Fare scorrere l'occhiello nella posizione più adatta.
4. Serrare la vite a esagono cavo.

● Regolazione dell'impugnatura ausiliaria

Regolazione della posizione (Fig. G)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare la manopola di bloccaggio **[10]**.
3. Portare l'impugnatura ausiliaria **[18]** nella posizione desiderata.
4. Serrare la manopola di bloccaggio.

Regolazione dell'angolazione (Fig. G)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Allentare la manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria) **[10]**.
3. Regolare l'angolazione dell'impugnatura.
4. Serrare la manopola di bloccaggio (impugnatura ausiliaria) **[10]**.

● Regolazione dell'inclinazione dell'unità motore

Requisiti

- Catena installata
- Coprilama installato
- Asta cilindrica installata
- Unità motore installata

Note

⚠ AVVERTENZA! Non tagliare rami in tensione con l'unità motore inclinata per evitare il rischio di contraccolpo e perdita di controllo dell'apparecchio.

Regolazione dell'inclinazione dell'unità motore (Fig. E)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio **37**.
3. Ruotare l'unità motore **19** per portarla nella posizione desiderata; sono disponibili 3 posizioni.
4. Rilasciare il pulsante di bloccaggio **37**.
5. Assicurarsi che l'unità motore **19** sia bloccata in posizione.

● Regolazione della lunghezza dell'asta

Regolazione della lunghezza dell'asta (Fig. C)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Aprire il fermaglio **6**.
3. Tirare/spingere l'asta estensibile **34** fino alla lunghezza desiderata.
4. Chiudere il fermaglio per bloccare l'asta.

● Ricarica della batteria

Consultare anche il manuale di istruzioni del caricabatteria.

Note

- Se la batteria è calda, attendere che si raffreddi prima di ricaricarla.
- Non esporre la batteria alla luce solare diretta per lunghi periodi e non posizionarla su radiatori (max 50°C).

Ricarica della batteria

1. Rimuovere la batteria **25** dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria **25** nel caricabatteria **26**.
3. Collegare il caricabatteria **26** a una presa di corrente.

4. Al termine della ricarica, scollegare il caricabatteria **26** dalla presa di corrente.
5. Rimuovere la batteria **25** dal caricabatteria **26**.

● Utilizzo

● Avvio e arresto

Requisiti

- Asta cilindrica installata
- Barra guida installata
- Catena installata e tesa
- Asta estensibile regolata alla lunghezza desiderata
- Unità motore regolata all'angolazione desiderata
- Tracolla indossata

Avvio

1. Assicurarsi che i seguenti dispositivi di bloccaggio siano attivati:
 - Manopola di bloccaggio **10** e impugnatura ausiliaria **18**
 - Pulsante di bloccaggio **37** dell'unità motore **19**
 - Fermaglio **6** dell'asta estensibile **34**
2. Inserire la batteria **25** nell'apparecchio.
3. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio dell'interruttore **14**.
4. Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto **12**.

Arresto

1. Per arrestare l'apparecchio, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **12**.
2. Rimuovere la batteria **25** dall'apparecchio prima di lasciarlo incustodito o al termine del lavoro.

● Posizionamento dell'apparecchio sul terreno

- Posizionare l'apparecchio sul terreno appoggiando per prima l'unità motore.

- Posizionare l'unità di taglio sul terreno **senza sottoporla a pressione**.
- Non applicare alcuna pressione statica sull'unità di taglio.

● Modalità operativa

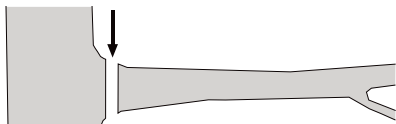
- Per evitare il rischio di lesioni agli occhi, indossare occhiali di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.
- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre la tracolla fornita.
- Ispezionare accuratamente il materiale da tagliare; rimuovere eventuali cavi e altri oggetti estranei.
- Non lavorare su una scala.
- Lavorare esclusivamente su superfici solide e stabili.
- Non assumere posture anomale.
- Assicurarsi di essere saldamente a contatto con il terreno e mantenere l'equilibrio.
- Non tentare di effettuare tagli non previsti per evitare di mettere in pericolo sé o altre persone.
- Mantenere una distanza di almeno 10 metri dalle linee elettriche sospese. Prestare attenzione a evitare che l'apparecchio possa avviarsi accidentalmente.
- Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie. Si raccomanda l'uso di altri dispositivi di sicurezza per orecchie, testa, mani, gambe e piedi. Un abbigliamento di protezione adeguato riduce il rischio di infortuni causati da detriti scagliati o dal contatto accidentale con la catena.
- Indossare calzature protettive antiscivolo e indumenti aderenti.
- Per ridurre l'affaticamento, effettuare pause e cambiare la posizione del corpo a intervalli regolari.
- Usare la tracolla fornita.
- Tagliare esclusivamente legno. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è progettato. Ad esempio, non tagliare plastica, mattoni o materiali edili non in legno. L'uso dell'apparecchio per applicazioni improprie comporta situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, assicurarsi di mantenere l'apparecchio a un'angolazione non superiore a 60° (Fig. I).
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al proprio corpo per evitare il rischio di perdita di equilibrio.
- Attendere che la catena raggiunga la massima velocità prima di iniziare il taglio.
- Se la catena si inceppa, arrestare immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Quindi rimuovere l'oggetto che ha causato l'inceppamento.
- Se la catena si inceppa nel taglio, non tentare di liberarla tirando l'apparecchio con forza. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Liberare l'apparecchio dal taglio usando un cuneo.
- Per mantenere il miglior controllo sull'apparecchio, effettuare il taglio usando la parte inferiore della barra guida (con la catena che ruota verso di sé) e non la parte superiore della barra guida (con la catena che ruota verso il materiale).
- Adottare adeguate misure precauzionali per proteggersi dal rischio di contraccolpo.
- Rimuovere i rami rivolti verso il basso tagliandoli dalla parte superiore del ramo principale.
- I rami contorti devono essere tagliati individualmente.
- La catena non deve toccare il terreno né altri oggetti durante e al termine del taglio.

- Ridurre la pressione di contatto verso la fine del taglio per mantenere il pieno controllo al momento del distacco del ramo.

● Tecniche di taglio

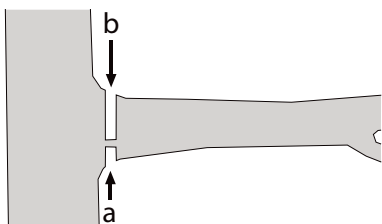
⚠ AVVERTENZA! Prestare attenzione al rischio di contraccolpo e alla caduta di rami sul terreno.

Taglio di rami piccoli



- All'inizio del taglio, posizionare gli spuntoni di appoggio contro il ramo per evitare movimenti bruschi dell'apparecchio.
- Guidare l'apparecchio con una leggera pressione dalla parte superiore verso la parte inferiore del ramo.
- Prestare attenzione al rischio di distacco prematuro del ramo se le dimensioni e il peso sono stati valutati erroneamente.

Taglio di rami grandi

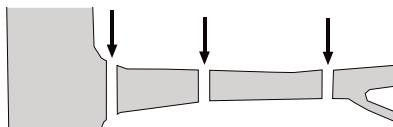


Nel caso di rami grandi, per prima cosa individuare il punto di rilascio della tensione per assicurare il massimo controllo durante il taglio.

1. Iniziare tagliando un terzo del ramo partendo dalla parte inferiore (con il lato superiore della barra guida) **(a)**.

2. Quindi effettuare il taglio finale dalla parte superiore del ramo verso il primo taglio **(b)**.

Taglio in sezioni



- Tagliare i rami più grandi o più lunghi in sezioni. Ciò permette di controllare il punto in cui i rami cadranno sul terreno.

Tecnica di taglio generale

- ⚠ **PERICOLO!** Rischio di perdita di controllo! Al termine del taglio, il peso dell'apparecchio percepito dall'operatore aumenta improvvisamente, perché non è più sostenuto dal ramo.
- Tagliare per primi i rami più bassi;
- ciò ne facilita la caduta al termine del taglio.
- Rimuovere l'apparecchio dal legno mentre la catena è ancora in movimento
- per evitare il rischio di inceppamento.
- Non tagliare mai con la punta dell'unità di taglio.
- Non tagliare il rigonfiamento alla base del ramo per favorire la rigenerazione dell'albero.

● Gancio

Usare il gancio **3** per tirare i rami che si sono incastrati nell'albero.

- ⚠ **AVVERTENZA!** Non tirare i rami incastrati con forza eccessiva. Tagliare i rami finché non è possibile tirarli con poco sforzo.

● **Trasporto**

Informazioni sul trasporto dell'apparecchio

- Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarci che le parti mobili siano completamente ferme.
- Installare sempre il coprilama [24](#) durante il trasporto dell'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio con entrambe le mani (una sull'impugnatura principale [13](#) e l'altra sull'impugnatura ausiliaria [18](#)) e con l'unità di taglio rivolta verso il basso.

● **Pulizia e manutenzione**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovute all'avviamento accidentale. Adottare adeguate protezioni durante le operazioni di manutenzione o pulizia. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria [25](#). Affidare le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte in queste istruzioni a un nostro centro di assistenza. Usare esclusivamente parti di ricambio originali.

● **Pulizia**

⚠ AVVERTENZA! Per evitare il rischio di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con acqua.

AVVISO! Rischio di danni. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Non usare agenti chimici o solventi.

- Mantenere le aperture di ventilazione, il vano motore e le impugnature puliti. Pulirli con una spazzola o un panno umido.

● **Manutenzione**

- Per evitare il sovraccarico del motore e danni agli ingranaggi, non usare l'apparecchio se la catena è smussata.
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza non siano danneggiati e siano installati correttamente. Sostituirli se necessario.

Intervalli di manutenzione

Effettuare le operazioni di manutenzione elencate nella tabella seguente a intervalli regolari. La manutenzione regolare dell'apparecchio ne prolunga la durata di servizio, permette di ottenere le migliori prestazioni di taglio e riduce il rischio di incidenti.

Componente dell'utensile	Operazione	Prima dell'uso	Dopo 10 ore di utilizzo	Dopo ogni utilizzo
Pignone ²⁹	Ispezionarlo e sostituirlo se necessario.	✓		
Catena ²	Ispezionarla, lubrificarla o sostituirla se necessario.	✓		
Catena ²	Ispezionarla e lubrificarla.			✓
Barra guida ¹	Ispezionarla, pulirla e lubrificarla.	✓		✓
Barra guida ¹	Inversione della barra guida		✓	
Sistema di lubrificazione automatica	Controllo del sistema di lubrificazione automatica.	✓		

● Affilatura dei taglienti

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!
Una catena affilata in modo scorretto aumenta il rischio di contraccolpo. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

Una catena affilata garantisce le massime prestazioni di taglio. Penetra nel legno senza sforzo e produce trucioli grandi e lunghi. La catena è smussata se è necessario spingerla nel legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è particolarmente smussata, non verranno prodotti trucioli, ma solo segatura.

Per affilare la catena sono necessari appositi accessori, che garantiscono che i taglienti siano affilati all'angolo e alla profondità corretti. Si raccomanda agli operatori inesperti di affidare l'affilatura della catena a un tecnico qualificato o a un centro specializzato. Se si è competenti nell'affilatura della catena, procedere come descritto nelle istruzioni dell'affilacatena (ad esempio PEKSG 85 D4).

- Gli elementi della catena che effettuano il taglio sono i taglienti e il limitatore di profondità. La distanza verticale tra questi due elementi determina la profondità di taglio.
- La catena è usurata e deve essere sostituita con una nuova se rimangono solo 4 mm circa del tagliente.
- Durante l'affilatura dei taglienti è necessario rispettare i seguenti valori:
 - Angolo di affilatura (30°)

- Angolo anteriore (85°)
- Profondità di taglio (0,65 mm)
- Diametro della lima rotonda (4,0 mm)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incidenti!
La modifica della geometria corretta dei taglienti può aumentare il rischio di contraccolpo dell'apparecchio.

Utensili e accessori necessari

- Lima rotonda
- Lima piatta

Procedura

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria.
2. Per garantire un'affilatura corretta, assicurarsi che la catena sia leggermente tesa.
3. Effettuare l'affilatura dall'interno verso l'esterno. Guidare la lima rotonda dall'interno del tagliente verso l'esterno. Sollevare la lima durante il ritorno verso la posizione iniziale.
4. Affilare per primi i taglienti da un lato. Quindi voltare la catena e affilare i taglienti dall'altro lato.
5. Controllare la lunghezza dei taglienti. Al termine dell'affilatura, tutti i taglienti devono avere la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
6. Dopo ogni terza affilatura, controllare la profondità di taglio (limitatore di profondità) e regolare l'altezza dei taglienti con una lima piatta. Il limitatore di profondità deve essere sfalsato di circa 0,65 mm rispetto al tagliente.
7. Dopo aver regolato l'altezza, smussare leggermente la parte anteriore del limitatore di profondità.

● Sostituzione della catena

Note

- Indossare guanti di protezione.
- Non fissare una catena nuova a un pignone usurato o una barra guida danneggiata o usurata.

Procedura (Fig. A)

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Svitare il dado a farfalla **20**.
3. Rimuovere la copertura del pignone **4**.
4. Rimuovere la catena **2**.
5. Installare la catena.
6. Tendere la catena.

● Manutenzione della barra guida

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni da taglio. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

Utensili e accessori necessari

- Lima piatta

Procedura

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere il gruppo batteria.
2. Rimuovere la copertura del pignone **4**, la catena **2** e la barra guida **1**.
3. Controllare che la barra guida **1** non sia usurata.
4. Rimuovere eventuali sbavature e livellare le superfici di guida con una lima piatta.
5. Pulire il passaggio dell'olio **27** affinché la catena venga lubrificata automaticamente durante l'uso.


6. Installare la barra guida **1**, la catena **2** e la copertura del pignone **4**, quindi tendere la catena.

In condizioni ottimali, il passaggio dell'olio lubrifica automaticamente la catena per qualche secondo dopo l'avviamento dell'apparecchio.

● Inversione della barra guida

Procedura (Fig. A)

! AVVERTENZA! Indossare guanti di protezione.

1. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie a livello.
3. Svitare il dado a farfalla **20**.
4. Rimuovere la copertura del pignone **4**.
5. Rimuovere la catena **2** e la barra guida **1**.
6. Allentare le viti sulla piastra di fissaggio **1a**.
7. Rimuovere la piastra di fissaggio **1a**.
8. Voltare la barra guida lungo l'asse orizzontale.
9. Installare la piastra di fissaggio sull'altro lato della barra guida **1**.
10. Installare la catena. Prestare attenzione al simbolo sulla copertura del pignone che indica la direzione di rotazione della catena: 
11. Tendere la catena.

● Conservazione

Conservare l'apparecchio e gli accessori:

- Puliti
- Asciutti
- Al riparo dalla polvere
- Fuori dalla portata dei bambini
- Con il coprilama **24** fornito
- In posizione orizzontale o fissati in modo che non possano ribaltarsi
- Svuotare il serbatoio dell'olio in previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio (6-8 settimane).
- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori prima di riporli.
- Non inserire l'apparecchio in buste di plastica per evitare la formazione di muffa e umidità.

Conservare l'apparecchio e la batteria a temperature comprese tra 0°C e 45°C. Evitare il caldo o il freddo estremi durante la conservazione per evitare che la batteria subisca danni.

Rimuovere la batteria prima di riporre l'apparecchio (consultare il manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria).

● Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio presenta un malfunzionamento, consultare la tabella seguente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia.	La batteria [25] non è inserita.	
	L'interruttore di avvio/arresto [12] è danneggiato.	Contattare il centro di assistenza.
	La batteria [25] è scarica.	Ricaricare la batteria (consultare il manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria).
	Motore difettoso.	Contattare il centro di assistenza.
L'apparecchio funziona a scatti, la catena salta.	La tensione della catena è insufficiente.	Tendere la catena.
L'apparecchio funziona a intermittenza.	Contatti interni allentati.	Contattare il centro di assistenza.
	L'interruttore di avvio/arresto [12] è danneggiato.	Contattare il centro di assistenza.
Prestazioni di taglio insoddisfacenti.	Catena [2] smussata.	Affilare i taglienti.
	La tensione della catena è insufficiente.	Tendere la catena.
	Batteria quasi scarica.	Ricaricare la batteria (consultare il manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria).
Surriscaldamento della catena, sviluppo di fumo durante il taglio, scolorimento della barra guida.	Livello dell'olio per catena insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllare il sistema di lubrificazione automatica. ■ Aggiungere l'olio per catena. ■ Contattare il centro di assistenza.

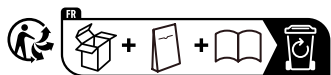
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494224_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494224_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Parti di ricambio e accessori

Parti di ricambio compatibili con questo apparecchio possono essere acquistate sul sito web www.Optimex-Shop.com. Tenere a portata di mano i codici delle parti durante l'inoltro dell'ordine. Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online. In caso di dubbio sulle parti di ricambio compatibili, contattare il servizio clienti Lidl.

N. parte	Nome	Codice
23	Chiave esagonale	99949422401
15	Tracolla	99949422402
24	Coprilama	99949422403
	Occhiali di sicurezza	99949422404
2	Catena	99949422405

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20V Potatore ricaricabile
Numero di modello: HG13609

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 92.1 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 95 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

15.08.2025

Luogo

Data

ppa. Stefan Haensel
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato

IT



Introducción	Página 155
Uso previsto	Página 155
Volumen de suministro/accesorios	Página 155
Vista general	Página 156
Descripción de las funciones	Página 156
Datos técnicos	Página 157
Información sobre seguridad	Página 159
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas	Página 161
Información de seguridad para el uso de podadoras	Página 165
Información sobre el síndrome de Raynaud	Página 165
Riesgos residuales	Página 166
Preparación	Página 166
Elementos de control	Página 166
Tensado de la cadena	Página 167
Instalar y quitar el tubo	Página 168
Instalar y retirar el cabezal de motor	Página 168
Instalación del mango auxiliar	Página 168
Poner aceite de cadena	Página 168
Comprobación de la lubricación automática	Página 169
Ponerse la correa de transporte	Página 169
Ajuste del mango auxiliar	Página 170
Inclinar el cabezal de motor	Página 170
Extender el tubo	Página 170
Cargando de la batería	Página 171

Modo de empleo	Página 171
Encender y apagar	Página 171
Depositar el aparato	Página 171
Instrucciones de trabajo	Página 171
Técnicas de corte	Página 172
Gancho	Página 173
Transporte	Página 173
Limpieza y cuidado	Página 174
Limpieza	Página 174
Mantenimiento	Página 174
Afilar los dientes de corte	Página 175
Cambiar la cadena	Página 176
Mantenimiento de la espada	Página 176
Giro de la espada	Página 177
Almacenamiento	Página 177
Resolución de problemas	Página 178
Eliminación	Página 179
Garantía	Página 179
Tramitación de la garantía	Página 180
Asistencia	Página 180
Piezas de repuesto y accesorios	Página 181
Declaración de conformidad de la UE	Página 182

20 V PODADORA DE ALTURA **RECARGABLE**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este aparato está destinado únicamente para el siguiente uso:

- Cortar ramitas y ramas más grandes.
- El aparato **no** está previsto para:
- Trabajos de serado exhaustivo.
 - Tala de árboles.
 - Corte de otros materiales que no sean madera

El aparato está diseñado para que lo utilicen adultos. Los niños menores de 16 años no deben usar el producto, excepto bajo supervisión.

Las regulaciones locales pueden especificar un límite de edad para el usuario.

Está prohibido el uso del aparato bajo la lluvia o en un ambiente húmedo.

Las normativas nacionales pueden limitar el uso de la máquina.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un grave peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El usuario u operador de esta máquina es responsable de cualquier accidente o lesiones personales, así como de los daños materiales a terceros. La máquina está prevista para que la utilicen aficionados al bricolaje. No está diseñada para uso comercial intensivo. La garantía queda anulada en caso de usar el producto con fines comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

El aparato forma parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede funcionar con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo se pueden cargar con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

● **Volumen de suministro/ accesorios**

Saque el aparato del embalaje y compruebe que estén todas las piezas. Deseche el material de embalaje adecuadamente.

- Podadora de altura recargable
- Cadena
- Espada
- Protección de cadena
- Correa de transporte
- Aceite de cadena de sierra orgánico
- Llave hexagonal
- Gafas de seguridad
- Manual del usuario

La batería recargable y el cargador no están incluidos en el suministro.

● Vista general

Las ilustraciones del aparato se encuentran en las páginas desplegables al principio y al final.

- 1 Espada
- 1a Placa de sujeción
- 2 Cadena
- 3 Gancho
- 4 Tapa del piñón
- 5 Tuerca de acoplamiento
- 6 Bloqueo
- 7 Tubo
- 8 Tuerca de acoplamiento
- 9 Tubo
- 10 Bloqueo (mango auxiliar)
- 11 Almacenamiento (llave hexagonal)
- 12 Interruptor de encendido/apagado
- 13 Mango
- 14 Bloqueo del interruptor
- 15 Correa de transporte
- 16 Cierre rápido
- 16a Gancho de la correa
- 17 Ojal
- 18 Mango auxiliar
- 19 Cabezal de motor
- 20 Tuerca de mariposa
- 21 Anillo
- 22 Aceite de cadena de sierra orgánico
- 23 Llave hexagonal
- 24 Protección de cadena
- 25 Batería
- 26 Cargador

(Fig. A)

- 27 Conducto de aceite
- 28 Perno fijo
- 29 Piñón

(Fig. B)

- 30 Acoplamiento roscado
- 31 Lengüeta

(Fig. C)

- 32 Acoplamiento roscado
- 33 Lengüeta
- 34 Brazo de extensión

(Fig. D)

- 35 Tapón del depósito de aceite
- 36 Indicador del nivel de aceite

(Fig. E)

- 37 Botón de bloqueo

(Fig. F)

- 38 Tornillo Allen hexagonal

(Fig. G)

- 39 Tornillo (mango auxiliar)
- 40 Soporte (mango auxiliar)

● Descripción de las funciones

El aparato se acciona a través de un motor eléctrico. El aparato está equipado con un accesorio de podar (con espada y cadena de sierra). Para proteger al usuario, el aparato solo puede utilizarse mientras el bloqueo del interruptor está presionado. Consulte las descripciones a continuación para obtener información sobre cómo funcionan los elementos operativos.

● Datos técnicos

Podadora de altura recargable	PAHE E6
Tensión nominal U	20 V = (corriente continua)
Peso (con batería de 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Peso (solo unidad del motor)	≈1,7 kg
Velocidad de rotación sin carga n ₀	2,600 rpm
Tipo de protección	IPX0
Espada	XF200-33-507P
– Longitud de la espada	24,2 cm (242 mm)
– Longitud de corte	20 cm (200 mm)
– Dientes del piñón	6
Cadena	3/8LP 050 33DL
– Velocidad de la cadena v ₀	5 m/s
– Paso de cadena	9,53 mm (3/8")
– Grosor de la cadena	1,27 mm
Volumen del depósito de aceite	80 cm ³ / 80 ml
– Anchura de la ranura de la espada:	1,5 mm
– Lubricante recomendado:	Aceite de cadena orgánico



Nivel de presión acústica (L _{pA})	79,8 dB, K = 3 dB
Nivel de potencia sonora (L _{WA})	-
– Medido	92,1 dB, K = 2,40 dB
– Garantizado	95 dB
Vibración (ah)	
– Mango	<2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
– Mango auxiliar	<2,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Batería	PAPPO B1 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V = máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Batería	PAP 20 B3 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V = máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador de batería rápido **PLG 20 C3**
con enchufe VDE: **44PP03 ***
con enchufe BS: **HG08983-BS ***

Entrada:

Tensión nominal: 230-240 V~
Frecuencia nominal: 50 Hz
Potencia nominal: 120 W
Fusible (interno): 3,15 A/- 
Clase de protección: II/ 

Salida:

Tensión nominal: 21,5 V =
Corriente de carga: 4,5 A

Tiempos de carga Cargador PLG 20 C3 *

Batería PAP 20 B1 * 35 min

Batería PAP 20 B3 * 60 min

NOTA

► El tiempo de carga real puede diferir ligeramente del indicado anteriormente en función de la temperatura ambiente y del estado de la batería. La información está sujeta a cambios sin previo aviso.

Temperatura ambiente recomendada

Durante la carga: De +4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento: De +4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento: De +10 °C to +30 °C

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

Los niveles de ruido y vibración se han determinado según las normas y reglamentos indicados en la declaración de conformidad.

El valor de vibración total especificado y el valor de emisión de ruido indicado se han medido según un método de prueba estandarizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. El valor total de vibración especificado y el valor de emisión de ruido especificado indicado también se pueden utilizar para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Las emisiones de vibraciones y ruido pueden desviarse de los valores especificados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de cómo se utilice la herramienta eléctrica. Intente mantener la exposición a las vibraciones lo más baja posible. Un ejemplo de las medidas que se pueden adoptar para reducir la exposición a las vibraciones es limitar las horas de trabajo. Al hacerlo, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en que está encendida pero funcionando sin carga).

El producto es compatible con todas las baterías «**X 20 V TEAM**». Para obtener un rendimiento óptimo, recomendamos usar las baterías siguientes:

Batería: Parkside X 20 V Team
Cargador: Parkside X 20 V Team

¡AVISO! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Batería Parkside de 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Batería recomendada: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

El dispositivo es compatible con todas las baterías «X 20 V TEAM». Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar los packs de baterías siguientes:

Batería recomendada:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



Información sobre seguridad

Este apartado trata de las instrucciones de seguridad básicas para usar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones y daños materiales por manipulación inadecuada de la batería. Tenga en cuenta la información de seguridad y las notas sobre la carga y el uso correcto que se muestran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie **X 20 VTEAM**. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso independientes.

SIGNIFICADO DE LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

⚠ ¡PELIGRO! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad se producirá un accidente. El resultado serán lesiones graves o mortales.














⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad puede producirse un accidente. Como resultado, pueden sufrirse lesiones graves o mortales.


⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad se producirá un accidente. Como resultado, pueden sufrirse lesiones leves o moderadas.

⚠ ¡AVISO! Si no tiene en cuenta estas instrucciones de seguridad se producirá un accidente. Como resultado, pueden producirse daños materiales.

PICTOGRAMAS Y SÍMBOLOS SÍMBOLOS EN EL APARATO

El aparato forma parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede funcionar con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo se pueden cargar con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

	Lea el manual de instrucciones
	Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) no deben eliminarse con los residuos domésticos.
	¡Atención!
	Usar protección auditiva
	Usar protección para los ojos
	Usar protección para la cabeza
	Usar guantes protectores
	Usar protección para los pies
	Está prohibido el uso del aparato bajo la lluvia o en un ambiente húmedo.
	Mantener a otras personas alejadas del aparato
	Caída de objetos, especialmente al cortar a una altura por encima de la cabeza
	Riesgo de lesiones por cuchillas en movimiento
	Quite la batería antes de realizar trabajos de mantenimiento.

	¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Mantenerse a una distancia mínima de 10 m de las líneas eléctricas aéreas.
	Nivel de potencia acústica garantizado LWA en dB. 95 dB
	Tipo de espada
	Escala del ángulo de corte 0° 30° 60°
	Tapón del depósito de aceite
	Abrir/cerrar el tapón del depósito de aceite
	Marca de mínimo «MIN» en el indicador del nivel de aceite
Símbolo gráfico en la espada	
	Tipo de espada
	Anchura de ranura
	Paso de cadena
	Número de elementos de transmisión
Símbolo gráfico en la tapa del piñón	
	Bloqueo
	Desbloqueo
	Ajuste de la tensión de la cadena
	Dirección de desplazamiento de la cadena
Símbolos utilizados en el manual de instrucciones	
	¡Atención!

UK CA	El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)
CE	El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

Medidas generales de seguridad

- El aparato no debe ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de suficiente experiencia y conocimientos.
- Este aparato no deberá ser utilizado por niños.
- Los niños deberían estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- En caso de accidente o fallo durante el funcionamiento, debe apagarse inmediatamente el aparato y sacarse la batería. Las lesiones deben tratarse adecuadamente o debe buscarse asistencia médica. Lea el apartado «Resolución de problemas» para solucionar las posibles averías, o póngase en contacto con nuestro centro de servicio técnico.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de trabajar con el aparato, familiarícese con todos los elementos de control. Practique el manejo del aparato y haga que un usuario experimentado o un experto le explique su funcionalidad, modo de acción y técnicas de trabajo. Asegúrese de poder apagar el aparato inmediatamente en caso de emergencia. El uso inadecuado del aparato puede provocar lesiones graves.



Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES PROPORCIONADAS CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA. Si

no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o de batería (sin cable).

1. Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.

- b) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- b) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.

- c) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- e) **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5. Uso y cuidado de la herramienta a batería**
- a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido emanado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que resulte en incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6. Servicio

- a) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.**

De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **No repare nunca las baterías dañadas.** El servicio de los paquetes de baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicios autorizados.



Información de seguridad para el uso de podadoras

- a) Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento de la cadena especificadas por el fabricante. Los calibradores de profundidad colocados demasiado bajos aumentan el riesgo de contragolpes.
- b) Compruebe el aparato antes de cada uso para detectar defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Si el aparato se cae, compruebe que no haya sufrido daños o desperfectos considerables.
- c) No use nunca el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol u otras drogas. No debe utilizar el aparato bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas que afecten a su capacidad de reacción.
- d) Durante el uso, asegúrese siempre de que no haya otras personas o animales dentro de un radio de 15 m como mínimo. Deje de usar el aparato inmediatamente si alguna persona, especialmente niños, se encuentra dentro del área de alcance del aparato.

- e) Existe riesgo de ser golpeado por las ramas que caen.
- f) Un mantenimiento incorrecto, el uso de piezas de repuesto no aprobadas o la retirada o modificación no autorizadas de equipos de seguridad pueden provocar daños en el aparato y lesiones graves a la persona que lo está utilizando.
- g) El uso prolongado del aparato puede provocar trastornos de la circulación sanguínea en las manos, causados por la vibración (síndrome de Raynaud). Sin embargo, puede aumentar la duración de uso llevando guantes adecuados o haciendo descansos regularmente. Tenga en cuenta que si tiene tendencia a padecer problemas de circulación, si las temperaturas exteriores son bajas o si las fuerzas de agarre durante el trabajo son elevadas, podría reducirse el tiempo durante el cual usted puede trabajar con la herramienta.

● **Información sobre el síndrome de Raynaud**

El síndrome de Raynaud es un trastorno vascular en el cual los vasos sanguíneos pequeños de los dedos de las manos y los pies se agarrotan.

Las áreas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y, por tanto, adquieren un aspecto extremadamente pálido. El uso frecuente de equipos que vibran puede dañar los nervios de las personas con trastornos circulatorios (por ejemplo, fumadores, diabéticos). Si nota alguna molestia inusual, deje de trabajar con la herramienta inmediatamente y consulte a un médico.

Para reducir los riesgos, tenga en cuenta las instrucciones siguientes:

- Mantenga caliente el cuerpo, especialmente las manos, cuando haga frío.
- Haga descansos regularmente y mueva las manos para favorecer la circulación sanguínea.
- Mantenga al mínimo la vibración de la máquina sometiendo a un mantenimiento regular las piezas fijas.

● **Riesgos residuales**

Siempre existirán riesgos residuales incluso si utiliza este aparato según las instrucciones. Los siguientes peligros pueden ocurrir en relación con el tipo y diseño de este aparato:

- Daños oculares si no se utiliza una protección para los ojos adecuada.
- Daños auditivos si no se usa una protección auditiva adecuada.
- Lesiones como consecuencia del efecto de la vibración en la mano/ brazo en caso de que la herramienta se utilice durante un periodo de tiempo prolongado o no se utilice y mantenga adecuadamente.
- Lesiones por corte

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro debido al campo electromagnético generado mientras la herramienta está en funcionamiento. En determinadas circunstancias, este campo puede afectar negativamente a los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la herramienta.

● **Preparación**

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por arranque involuntario. Inserte la batería en el aparato únicamente cuando el aparato esté completamente preparado para el uso.

● **Elementos de control**

Familiarícese con los elementos operativos antes de usar el aparato por primera vez.

- **Interruptor de encendido/apagado** 12
 - Encender: presionar
 - Apagar: soltar
- **Bloqueo del interruptor** 14
 - Desbloqueo: presionar
 - Bloqueo: soltar

Montaje de la cadena (fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA! Use guantes protectores.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Preste atención al sentido de giro correcto de la cadena 2. Esto está especificado debajo de la tapa del piñón 4.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Tense la cadena siguiendo los primeros 5-6 pasos.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Coloque el aparato sobre una superficie nivelada.
3. Desenrosque la tuerca de mariposa 20.
4. Retire la tapa del piñón 4.
5. Coloque la cadena 2 en la ranura de la espada.
6. Coloque la cadena 2 en el piñón de cadena 29.

7. Enganche la cadena [2] al piñón del motor [29] y mantenga la tensión de la cadena de la sierra [2] y la espada [1].
8. Inserte el perno fijo [28] en el orificio y vuelva a poner la tapa del piñón [4] en su lugar. Es normal que la cadena se combe.
9. Apriete solo ligeramente la tuerca de mariposa [20] de la tapa del piñón [4].
10. Tensado de la cadena [2]: Gire el anillo [21] en sentido horario.
11. Apriete la tuerca de mariposa [20].

● Tensado de la cadena

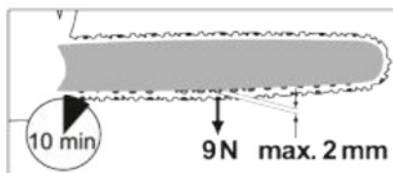
¡AVISO! No vuelva a tensar ni cambie la cadena cuando esté caliente porque se encoge ligeramente una vez que se ha enfriado. De lo contrario, se puede dañar el carril guía o el motor, ya que entonces la cadena quedaría demasiado tensa en la espada.

El tensado regular de la cadena proporciona seguridad al usuario y reduce y/o previene el desgaste y los daños en la cadena. Recomendamos que el usuario compruebe la tensión de la cadena antes de empezar a trabajar con el aparato y a intervalos de aprox. 10 minutos, y que la corrija en caso necesario. La cadena se calienta al trabajar con la sierra y, por tanto, se dilata ligeramente. Cabe esperar estas "expansiones", sobre todo de las cadenas más nuevas.

La tensión y la lubricación de la cadena influyen considerablemente en su vida útil. La tensión de una cadena nueva debe reajustarse después de un máximo de 5 cortes.

La cadena está tensada correctamente cuando no cuelga de la parte de abajo de la espada y no se puede desplazar con la mano enguantada.

Al tirar de la cadena con 9 N (aprox. 1 kg) de fuerza, la cadena y la espada no deberían separarse una distancia de más de 2 mm.



Tensar la cadena (fig. A)

¡AVISO! El anillo de tensado de la cadena [21] no se puede girar más de tres cuartos de vuelta. Cuando tense la cadena por primera vez, la flecha del anillo y la flecha de la carcasa del aparato deben apuntar una a la otra.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Afloje la tuerca de mariposa [20].
3. Gire el anillo [21] en sentido horario.
4. Apriete la tuerca de mariposa [20].

⚠ ¡PRECAUCIÓN! La tensión de una cadena nueva debe reajustarse después de un máximo de 5 cortes.

Destensar la cadena (fig. A)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Afloje la tuerca de mariposa [20].
3. Gire el anillo [21] en sentido antihorario.
4. Apriete la tuerca de mariposa [20].

● Instalar y quitar el tubo

Montar el tubo (fig. B)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Inserte el tubo [9] en el acoplamiento roscado [30].
3. En caso necesario, gire el tubo [9] de tal modo que la lengüeta [31] enganche en el hueco del acoplamiento roscado [30].
4. Apriete la tuerca de acoplamiento [8] sobre el acoplamiento roscado [30].

Desmontar el tubo (fig. B)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de acoplamiento [8] del acoplamiento roscado [30].
3. Tire del tubo [9] para quitarlo del acoplamiento roscado [30].

● Instalar y retirar el cabezal de motor

Montaje del cabezal de motor (fig. C)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Inserte el brazo de extensión [34] en el acoplamiento roscado [32].
3. En caso necesario, gire el brazo de extensión [34] de tal modo que la lengüeta [33] enganche en el hueco del acoplamiento roscado [32].
4. Apriete la tuerca de acoplamiento [5] sobre el acoplamiento roscado [32].

Desmontaje del cabezal de motor (fig. C)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de acoplamiento [5] del acoplamiento roscado [32].
3. Tire del brazo de extensión [34] para quitarlo del acoplamiento roscado [32].

● Instalación del mango auxiliar

Procedimiento (fig. G)

1. Afloje el tornillo [39] en el mango auxiliar [18].
2. Inserte el mango auxiliar [18] en el soporte [40].
3. Fije el mango auxiliar [18] con el tornillo [39] y el bloqueo (mango auxiliar) [10].

● Poner aceite de cadena

⚠ ¡PRECAUCIÓN! La espada y la cadena de sierra no deben utilizarse nunca sin aceite. Si el aparato se utiliza con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena disminuirán, ya que la cadena se desafilará más rápidamente. Puede identificar si no hay suficiente aceite si sale humo o si la barra espada cambia de color.

El aceite fluye a la espada en cuanto el motor se pone en funcionamiento.

Poner aceite de cadena (fig. D)

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de incendio!
Apague siempre la herramienta y deje que el motor se enfríe antes de rellenar el aceite de cadena.

- Compruebe regularmente el indicador del nivel de aceite y rellene con aceite cuando se alcance la marca de mínimo (aceite «MIN»). Volumen del depósito de aceite: 80 cm³/80 ml
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante un periodo largo (de 6 a 8 semanas).
- **¡AVISO!** Use aceite de cadena orgánico que contenga aditivos para reducir la fricción y el desgaste.
- Alternativamente, use aceite lubricante de cadenas con una proporción baja de aditivos de adhesión.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque el tapón del depósito de aceite [35].
3. Vierta el aceite de cadena orgánico [22] en el depósito.
4. Limpie todo el aceite que se haya derramado.
5. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite [35].

● Comprobación de la lubricación automática

Requisitos

- Cadena de sierra montada
- Tubo montado
- Cabezal de motor montado
- Aceite de cadena llenado en el depósito

Comprobación de la lubricación automática (fig. D)

Antes de comenzar el trabajo, compruebe el sistema de lubricación automática.

1. Inserte la batería recargable [25] en el aparato.
2. Repliegue el tubo completamente.

3. Encienda el aparato.
4. Sujete la espada sobre una superficie de color claro. Si aparece un rastro de aceite, el aparato funciona correctamente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Sino aparece un rastro de aceite, limpie el conducto de aceite [27] o solicite una reparación del aparato a nuestro departamento de atención al cliente.

⚠ ¡AVISO! Limpie el conducto de aceite [27] para asegurar una lubricación automática de la cadena sin fallos durante el funcionamiento.

Utilice un cepillo o un paño para ayudar a eliminar los residuos del conducto de aceite.

● Ponerse la correa de transporte

Herramientas necesarias

- Llave hexagonal [23] en el almacenamiento [11]

⚠ ¡ADVERTENCIA! No se ponga nunca la correa diagonalmente a través del hombro y el pecho, sino solo en un hombro. Esto le permitirá retirar el aparato rápidamente de su cuerpo en caso de peligro.

¡AVISO! Al tirar del cierre rápido [16] se suelta rápidamente el aparato de la correa de transporte [15]. Para abrir el cierre rápido, presione las dos pinzas.

Ponerse la correa de transporte

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Coloque la correa de transporte [15] sobre uno de sus hombros.
3. Ajuste la longitud de la correa de tal modo que el mosquetón quede aprox. 10 cm por debajo de su cadera.

4. Enganche el mosquetón en el ojal **17** para insertar la correa de transporte.

Deslizar el ojal (fig. F)

Deslice el ojal **17** para repartir mejor el peso del aparato.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Afloje le tornillo Allen hexagonal **38** en el ojal **17**.
3. Deslice el ojal a la posición adecuada.
4. Vuelva a apretar el tornillo Allen hexagonal.

● Ajuste del mango auxiliar

Ajuste de la posición (fig. G)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Suelte el bloqueo **10**.
3. Mueva el mango auxiliar **18** a la posición que desee.
4. Fije el bloqueo cerrado en la posición.

Ajuste del ángulo (fig. G)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Suelte el bloqueo (mango auxiliar) **10**.
3. Ajuste el ángulo que desee.
4. Cierre el bloqueo (mango auxiliar) **10**.

● Inclinar el cabezal de motor

Requisitos

- Cadena de sierra montada
- Protección de cadena instalada
- Tubo montado
- Cabezal de motor montado

Notas:

⚠ ¡ADVERTENCIA! No realice un corte de descarga con el cabezal de motor inclinado. Existe riesgo de contragolpe que puede hacerle perder el control del aparato.

Inclinar el cabezal de motor (fig. E)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Mantenga presionado el botón de bloqueo **37**.
3. Gire el cabezal de motor **19** a la posición que desee. Son posibles 3 posiciones.
4. Suelte el botón de bloqueo **37**.
5. Compruebe que el cabezal de motor **19** esté enclavado en la posición seleccionada.

● Extender el tubo

Extender el tubo (fig. C)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Abra el bloqueo **6**.
3. Tire del brazo de extensión **34** o empújelo para ajustar la longitud que desee.
4. Cierre el bloqueo para fijar la longitud.

● Cargando de la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Notas:

- Si está caliente, espere a que la batería se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería a la luz solar directa durante períodos prolongados y no la coloque sobre un radiador (máx. 50 °C).

Cargando de la batería

1. Retire la batería [25] del aparato.
2. Empuje la batería [25] en la ranura de carga del cargador de baterías [26].
3. Conecte el cargador de baterías [26] a una toma de corriente.
4. Después de la carga, desconecte el cargador de baterías [26] de la red eléctrica.
5. Saque la batería [25] del cargador de baterías [26].

● Modo de empleo

● Encender y apagar

Requisitos

- Tubo montado
- Espada instalada
- Cadena de sierra montada y tensada
- El brazo de extensión está ajustado a la longitud deseada.
- El cabezal de motor está ajustado al ángulo de trabajo deseado.
- Correa de transporte puesta.

Encendido

1. Asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de las siguientes piezas móviles estén bloqueados:
 - Bloqueo [10] y mango auxiliar [18]
 - Botón de bloqueo [37] del cabezal de motor. [19]
 - Bloqueo [6] del brazo de extensión [34].

2. Inserte la batería recargable [25] en el aparato.
3. Mantenga presionado el bloqueo del interruptor [14].
4. Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado [12].

Apagar

1. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado [12].
2. Retire la batería recargable [25] del aparato si lo deja desatendido o si ha terminado de trabajar.

● Depositar el aparato

- Coloque el aparato en el suelo con el cabezal de motor en primer lugar.
- Coloque la unidad de corte sobre el suelo **sin someterla a ninguna presión**.
- No aplique ningún tipo de presión estática sobre la unidad de corte.

● Instrucciones de trabajo

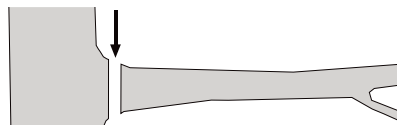
- Lleve gafas de seguridad cuando trabaje con el aparato, para evitar lesiones oculares.
- Lleve siempre la correa de transporte incluida cuando utilice el aparato.
- Inspeccione atentamente la superficie a cortar y retire todos los cables y otros cuerpos extraños.
- ¡No trabaje nunca sobre una escalera!
- ¡Trabaje únicamente sobre superficies firmes y estables!
- Evite las posturas forzadas.
- Asegúrese de tener los pies bien apoyados y mantener el equilibrio en todo momento.
- No haga cortes que no haya considerado cuidadosamente. Esto podría suponer un riesgo para usted y otras personas.

- Manténgase a una distancia mínima de 10 m de las líneas eléctricas aéreas. Evite el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es necesario llevar equipo de protección adicional para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. La ropa de protección adecuada reduce el riesgo de lesiones provocadas por el material de virutas que sale despedido y el contacto accidental con la cadena.
- Utilice calzado antideslizante y ropa ajustada.
- Haga descansos y cambie de postura de trabajo regularmente para evitar la fatiga.
- Utilice la correa de transporte incluida.
- Corte solo madera. No utilice el aparato para otros trabajos distintos al uso previsto por ejemplo: No use el aparato para cortar plástico, mampostería u otros materiales de construcción que no sean de madera. El uso del aparato para aplicaciones para las que no está previsto puede provocar situaciones de peligro.
- Cuando utilice el aparato, tenga en cuenta el ángulo de trabajo máximo especificado de 60° para garantizar un trabajo seguro con el aparato (fig. I).
- Mantenga el aparato lo más cerca posible de su cuerpo. Con ello se asegurará de mantener un equilibrio óptimo.
- La cadena debe haber alcanzado su velocidad máxima antes de empezar a cortar.
- Si la sierra se atasca, apague el aparato inmediatamente y saque la batería recargable. A continuación, retire el objeto que está causando el atasco del aparato.
- Si la cadena se atasca en el corte, no intente sacar el aparato tirando de él por la fuerza. Apague el aparato y quite la batería. Libere el aparato del corte con una cuña.
- Tendrá un mejor control del aparato si corta con el borde inferior de la espada (la cadena de sierra marcha hacia dentro) y no usando el borde superior de la espada (la cadena de sierra marcha hacia fuera).
- Observe también las medidas de precaución para protegerse contra el contragolpe.
- Quite las ramas que cuelgan hacia abajo cortándolas desde la parte superior de la rama.
- Las ramas retorcidas deben cortarse individualmente para reducir su tamaño.
- La cadena no debe tocar el suelo ni ningún objeto mientras sierra el material o después.
- Reduzca la presión de contacto hacia el final del corte para mantener plenamente el control en el momento del «serrado final».

● Técnicas de corte

⚠ ¡ADVERTENCIA! Tenga en cuenta el riesgo de contragolpe, así como la caída de ramas y las ramas que estén en el suelo.

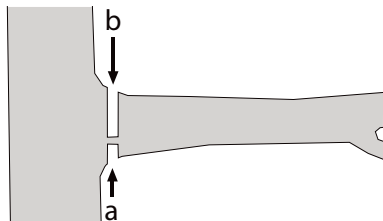
Cortar ramas pequeñas



- Coloque la superficie de ubicación de la sierra contra la rama para evitar movimientos bruscos de la sierra cuando empiece a cortar.
- Guíe la sierra ejerciendo una ligera presión desde la parte superior hacia la parte inferior a través de la rama.

- Tenga cuidado con la rotura prematura de la rama en caso de que haya estimado mal el tamaño y el peso de la misma.

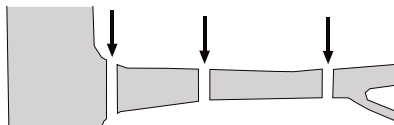
Cortar ramas grandes



En el caso de las ramas grandes, realice en primer lugar un corte de descarga para garantizar un proceso de corte controlado.

1. Haga una incisión **(a)** en el tercio inferior de la rama (con la parte superior de la espada).
2. A continuación, corte de arriba a abajo hacia el primer corte (con la parte inferior de la espada) **(b)**.

Corte por secciones



- Corte por secciones las ramas grandes o largas. De este modo controlará el lugar en el que cae la sección de la rama.

Técnicas de corte generales

- ⚠ **¡PELIGRO!** Riesgo de pérdida de control. Una vez finalizado el corte, el peso de la sierra aumenta abruptamente para el usuario, ya que deja de estar apoyada en la rama.
- Corte primero las ramas más bajas del árbol.

- Así será más fácil la caída de las ramas cortadas.
- Saque la sierra del corte solo con la cadena en marcha.
- Con ello se evitará que el aparato se atasque.
- No sierre con la punta del elemento de corte.
- No corte la protuberancia en la base de la rama. Esto impediría la sanación del árbol.

● Gancho

Use el gancho **[3]** para sacar ramas cortadas que se hayan enredado en otras ramas.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** No tire con demasiada fuerza de las ramas enredadas. Corte las ramas hasta que pueda tirar de ellas para sacarlas con poco esfuerzo.

● Transporte

Información para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente.
- Use siempre la protección de cadena **[24]** para transportar el aparato.
- Lleve siempre el aparato con la unidad de corte hacia atrás y utilizando las dos manos, una en el mango **[13]** y la otra en el mango auxiliar **[18]**.

● **Limpieza y cuidado**

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por arranque involuntario. Protéjase cuando realice trabajos de mantenimiento o limpieza. Apague el aparato y quite la batería [25]. Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento que no esté descrito en estas instrucciones deberá ser realizado por nuestro centro de servicio técnico. Utilice sólo piezas de recambio originales.

● **Limpieza**

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡AVISO! Riesgo de daños. Las sustancias químicas pueden atacar las partes plásticas de la máquina. No utilice ningún agente de limpieza ni disolvente.

- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y los mangos de la máquina. Utilice un paño húmedo o un cepillo para realizar este proceso.

● **Mantenimiento**

- No corte con una cadena desafilada, de lo contrario sobrecargará el motor y los engranajes del aparato.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén correctamente ajustados. Reemplácelos si es necesario.

Intervalos de servicio

Realice meticulosamente de manera periódica las tareas de mantenimiento que se indican en la tabla siguiente. El mantenimiento regular del aparato alargará su vida útil. Además, conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Partes de la herramienta	Acción	Antes de usar	Tras 10 horas de uso	Después de cada uso
Piñón ²⁹	Comprobar, sustituir en caso necesario	✓		
Cadena ²	Comprobar, lubricar, reafilarse o sustituir en caso necesario	✓		
Cadena ²	Comprobar y lubricar			✓
Espada ¹	Comprobar, limpiar y lubricar	✓		✓
Espada ¹	Giro de la espada		✓	
Sistema de lubricación automática	Comprobación de la lubricación automática	✓		

● Afilar los dientes de corte

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!
 ¡Una cadena mal afilada aumenta el peligro de contragolpe! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando trabaje con la cadena o con la espada.

Una cadena afilada asegura un rendimiento de corte óptimo. Entra en la madera sin esfuerzo y deja astillas grandes y largas. Una cadena necesita afilarse si tiene que presionar el equipo de corte a través de la madera y las astillas de madera son muy pequeñas. Si la cadena está muy desafilada, no se producen virutas, solo serrín.

Para afilar la cadena se necesitan herramientas especiales para garantizar que la cadena se afile con el ángulo y la profundidad correctos. Para usuarios de motosierras inexpertos, recomendamos que la cadena sea afilada por un experto o en un taller profesional. Si está seguro de que puede afilar la cadena, proceda de acuerdo con las instrucciones de su afilador de cadenas de sierra (por ejemplo, PEKSG 85 D4).

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte, que constan de un diente cortante y un saliente calibrador de la profundidad. La altura de distancia entre estos dos elementos determina la profundidad de afilado.
- La cadena está desgastada y debe sustituirse por una nueva cuando solo queden aprox. 4 mm de los dientes de corte.

- Al afilar los dientes de corte deben tenerse en cuenta los siguientes valores:
 - Ángulo de afilado (30°)
 - Ángulo frontal (85°)
 - Profundidad de afilado (0,65 mm)
 - Diámetro de lima redonda (4,0 mm)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de accidente! Las diferencias de las dimensiones de la geometría del filo de corte pueden provocar un aumento de la tendencia de la máquina a sufrir contragolpes.

Herramientas y accesorios necesarios

- Lima redonda
- Lima plana

Procedimiento

1. Apague el aparato y quite la batería.
2. Asegúrese de que la cadena esté tensa para permitir un afilado correcto.
3. Afíle solo desde dentro hacia fuera. Guíe la lima redonda desde el interior del diente de corte hacia el exterior. Levante la lima cuando la retire.
4. Afíle los dientes de un lado en primer lugar. A continuación, dé la vuelta a la cadena y afíle los dientes del otro lado.
5. Compruebe la longitud de los eslabones de corte. Después de afilar, todos los eslabones de corte deben tener la misma longitud y anchura.
6. Cada tres afilados, compruebe la profundidad de afilado (calibrador de profundidad) y reafíle la altura usando una lima plana. El calibrador de profundidad debe situarse a aprox. 0,65 mm del diente de corte.

7. Después de restablecerlo, redondee ligeramente el calibrador de profundidad hacia la parte delantera.

● Cambiar la cadena

Notas:

- Usar guantes protectores
- No instale nunca una nueva cadena de sierra sobre dientes desgastados, ni sobre una espada dañada o desgastada.

Procedimiento (fig. A)

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de mariposa **[20]**.
3. Quite la tapa del piñón **[4]**.
4. Quite la cadena vieja **[2]**.
5. Montaje de la cadena.
6. Tensado de la cadena.

● Mantenimiento de la espada

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Lesiones por corte! Lleve guantes resistentes a los cortes cuando trabaje con la cadena o con la espada.

Herramientas y accesorios necesarios

- Lima plana

Procedimiento

1. Apague el aparato y quite la batería del aparato
2. Retire la tapa del piñón **[4]**, la cadena **[2]** y la espada **[1]**.
3. Compruebe si la espada **[1]** está desgastada.
4. Elimine las rebabas y enderece las superficies de guía con una lima plana.


5. Limpie el conducto de aceite **[27]** para asegurar una lubricación automática de la cadena sin fallos durante el funcionamiento.
6. Monte la espada **[1]**, la cadena **[2]** y la tapa del piñón **[4]** y apriete la motosierra.

Cuando se encuentra en un estado óptimo, los conductos de aceite rocían automáticamente la cadena con una pequeña cantidad de aceite pocos segundos después de arrancar la motosierra.

● Giro de la espada

Procedimiento (fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA! Use guantes protectores.

1. Apague el aparato y quite la batería. Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
2. Coloque el aparato sobre una superficie nivelada.
3. Desenrosque la tuerca de mariposa **[20]**.
4. Retire la tapa del piñón **[4]**.
5. Retire la cadena **[2]** y la espada **[1]**.
6. Afloje el tornillo en la plaza de sujeción **[1a]**.
7. Quite la placa de sujeción **[1a]**.
8. Gire la espada a lo largo de su eje horizontal.
9. Monte de nuevo la placa de sujeción en el otro lado de la espada **[1]**.
10. Montaje de la cadena. Preste atención al símbolo en la tapa del piñón que indica la dirección de marcha de la cadena: 
11. Tensado de la cadena.

● Almacenamiento

Guarde siempre el aparato y los accesorios:

- limpios
- secos
- protegidos del polvo
- fuera del alcance de los niños
- con la protección de cadena **[24]** incluida
- en posición horizontal o sujetos para que no vuelquen
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante un periodo largo (de 6 a 8 semanas).
- Limpie bien el aparato y los accesorios antes de guardarlos.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico, ya que podría acumularse humedad y formarse moho.

La temperatura de almacenamiento de la batería recargable y del aparato está entre 0 °C y +45 °C. Evite el frío o el calor extremos durante el almacenamiento para garantizar que la salida de la batería no se vea afectada negativamente.

Saque la batería del aparato antes de guardarlo (consulte las instrucciones de funcionamiento separadas para la batería y el cargador).

● Resolución de problemas

La tabla siguiente le ayudara a subsanar las averías:

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no se pone en funcionamiento	Batería recargable 25 no insertada	
	El interruptor de encendido/apagado 12 está roto	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
	Batería recargable 25 descargada	Cargue la batería (consulte las instrucciones de funcionamiento separadas para la batería y el cargador)
	Motor defectuoso	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
El aparato tiene dificultades para funcionar, la cadena se sale	Tensión insuficiente de la cadena	Tensado de la cadena.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
	El interruptor de encendido/apagado 12 está roto	Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.
Mal rendimiento de corte	Cadena 2 roma	Afilar los dientes de corte.
	Tensión insuficiente de la cadena	Tensado de la cadena.
	Batería baja de energía.	Cargue la batería (consulte las instrucciones de funcionamiento separadas para la batería y el cargador)
La cadena se calienta, formación de humo al cortar, decoloración del carril	No hay suficiente aceite de cadena	<ul style="list-style-type: none"> ■ Comprobar la lubricación automática. ■ Poner aceite de cadena. ■ Póngase en contacto con el centro de servicio técnico.

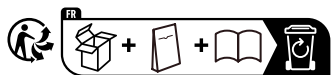
● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494224_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494224_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● Piezas de repuesto y accesorios

Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este aparato en www.Optimex-Shop.com. Tenga a mano el número de pedido. Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online. Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl.

N.º de pos.	Nombre	N.º de pedido
23	Llave hexagonal	99949422401
15	Correa de transporte	99949422402
24	Protección de cadena	99949422403
	Gafas de seguridad	99949422404
2	Cadena	99949422405

● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20V Podadora de altura recargable
Número de modelo: HG13609

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 92.1 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 95 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

15.08.2025

Fecha

ppa. Stefan Haensel

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador

ES



Introdução	Página 185
Utilização prevista.....	Página 185
Âmbito de entrega/acessórios.....	Página 185
Vista pormenorizada.....	Página 186
Descrição das funções	Página 186
Características técnicas.....	Página 187
Informação de segurança	Página 189
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica	Página 191
Informação de segurança para podadoras	Página 195
Informação sobre a síndrome de Raynaud	Página 195
Riscos residuais	Página 196
Preparação	Página 196
Elementos de controlo.....	Página 196
Efetuar a tensão da corrente da serra.....	Página 197
Colocar e retirar o eixo tubular.....	Página 198
Fixar e retirar a cabeça do motor.....	Página 198
Colocar a pega auxiliar.....	Página 198
Adicionar óleo da corrente.....	Página 198
Verificar a automação do óleo.....	Página 199
Colocar a alça de transporte.....	Página 199
Ajustar a pega auxiliar.....	Página 200
Oscilar a cabeça do motor para fora.....	Página 200
Esticar o eixo tubular.....	Página 200
Carregar a bateria.....	Página 200

Funcionamento	Página 201
Ligar e desligar	Página 201
Largar o aparelho	Página 201
Instruções de funcionamento	Página 201
Técnicas de corte	Página 202
Gancho de puxar	Página 203
Transporte	Página 203
Limpeza e cuidados	Página 203
Limpeza	Página 203
Manutenção	Página 203
Afiar os dentes de corte	Página 204
Substituir a corrente da serra	Página 205
Repare a barra da lâmina	Página 205
Virar a barra da lâmina	Página 206
Armazenamento	Página 206
Resolução de problemas	Página 207
Eliminação	Página 208
Garantia	Página 208
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 209
Assistência Técnica	Página 209
Peças sobresselentes e acessórios	Página 210
Declaração de conformidade UE	Página 211

20 V SERRA TELESCÓPICA A BATERIA

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização prevista**

Este aparelho destina-se apenas à seguinte utilização:

- Cortar galhos e ramos maiores. O aparelho **não** foi criado para
 - um serrar prolongado.
 - abate de árvores.
 - cortar materiais sem ser madeira.

O aparelho foi criado para ser usado por adultos. Crianças com menos de 16 anos de idade só podem usar o aparelho sob supervisão.

Normas locais podem especificar um limite de idade para o utilizador.

É proibida a utilização do aparelho à chuva ou em ambientes húmidos.

Os regulamentos nacionais podem restringir o uso da máquina.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida neste manual de instruções pode constituir um perigo sério para o utilizador e dar origem a danos no aparelho. O operador ou utilizador da máquina é responsável por quaisquer acidentes ou ferimentos e/ou danos materiais a terceiros ou à sua propriedade. A máquina foi criada para ser usada por utilizadores domésticos. Não foi criada para uso comercial pesado. A garantia é anulada no caso de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou incorreta.

O aparelho faz parte da série **X 20 V TEAM** e pode ser utilizado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas usando carregadores da série **X 20 V TEAM**.

● **Âmbito de entrega/ acessórios**

Retire o aparelho da caixa e certifique-se de que está completo.

Elimine o material de empacotamento corretamente.

- Serra telescópica a bateria
- Corrente da serra
- Barra da lâmina
- Proteção da corrente
- Alça de transporte
- Óleo orgânico para a corrente da serra
- Chave sextavada
- Óculos de segurança
- Manual de utilização

A bateria recarregável e o carregador não estão incluídos no âmbito de entrega.

● Vista pormenorizada

As imagens do aparelho podem ser encontradas nas páginas desdobráveis dianteira e traseira.

- 1 Barra da lâmina
- 1a Placa de fixação
- 2 Corrente da serra
- 3 Gancho de puxar
- 4 Cobertura da roda dentada
- 5 Porca de acoplamento
- 6 Trinco
- 7 Eixo tubular
- 8 Porca de acoplamento
- 9 Eixo tubular
- 10 Bloqueio (pega auxiliar)
- 11 Armazenamento (chave sextavada)
- 12 Interruptor de ligar/desligar
- 13 Pega
- 14 Bloqueio do interruptor
- 15 Alça de transporte
- 16 Bloqueio de pressão
- 16a Gancho da alça
- 17 Ilhó
- 18 Pega auxiliar
- 19 Cabeça do motor
- 20 Porca de asas
- 21 Anilha
- 22 Óleo orgânico para a corrente da serra
- 23 Chave sextavada
- 24 Proteção da corrente
- 25 Bateria
- 26 Carregador

(Imagem A)

- 27 Passagem do óleo
- 28 Parafuso de fixação
- 29 Roda dentada

(Imagem B)

- 30 Acoplador roscado
- 31 Olhal

(Imagem C)

- 32 Acoplador roscado
- 33 Olhal
- 34 Braço de extensão

(Imagem D)

- 35 Tampa do depósito do óleo
- 36 Indicador do nível do óleo

(Imagem E)

- 37 Botão de bloqueio

(Imagem F)

- 38 Parafuso sextavado

(Imagem G)

- 39 Parafuso (pega auxiliar)
- 40 Suporte (pega auxiliar)

● Descrição das funções

O aparelho é alimentado por um motor elétrico. O aparelho vem equipado com um acessório de podar (com barra da lâmina e corrente da serra). O aparelho só pode ser utilizado enquanto o bloqueio do interruptor for pressionado, para proteger o utilizador. Consulte as descrições apresentadas abaixo para mais informações sobre como os elementos funcionam.

● Características técnicas

Serra telescópica a bateria PAHE E6

Voltagem nominal U	20V = (corrente direta)
Peso (com bateria de 4 Ah) (20V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Peso (apenas unidade do motor)	≈1,7 kg
Velocidade de rotação sem carga n ₀	2,600 min ⁻¹
Tipo de proteção	IPX0
Barra da lâmina	XF200-33-507P
– Comprimento da barra da lâmina	24,2 cm (242 mm)
– Comprimento de corte	20 cm (200 mm)
– Dentes da roda dentada	6
Corrente da serra	3/8LP 050 33DL
– Velocidade da corrente v ₀	5 m/s
– Engate da corrente	9,53 mm (3/8")
– Espessura da corrente	1,27 mm
Volume do depósito do óleo	80 cm ³ / 80 ml
– Largura da ranhura da barra de orientação:	1,5 mm
– Lubrificante recomendado:	Óleo orgânico da corrente



Nível de pressão do som (L _{PA})	79.8dB, K=3dB
Nível de potência do som (L _{WA})	-
– Medido	92.1dB, K=2.40dB
– Garantido	95dB
Vibração (ah)	
– Pega	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
– Pega auxiliar	<2,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bateria PAPPO B1 *

Tipo:	lão de lítio
Voltagem nominal:	20V = máx.
Capacidade:	2.0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de células:	5

Bateria PAP 20 B3 *

Tipo:	lão de lítio
Voltagem nominal:	20V = máx.
Capacidade:	4.0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de células:	10

Carregador rápido da bateria	PLG 20 C3
Com ficha VDE:	44PP03 *
Com ficha BS:	HG08983-BS *
Entrada:	
Voltagem nominal:	230-240V~
Frequência nominal:	50 Hz
Potência nominal:	120W
Fusível (interno):	3.15 A/- 
Classe de proteção:	II/ 
Saída:	
Voltagem nominal:	21,5V =
Corrente de carregamento:	4.5 A
Tempos de carregamento	Carregador PLG 20 C3 *
Bateria PAP 20 B1 *	35 min
Bateria PAP 20 B3 *	60 min

NOTA

- ▶ O tempo de carregamento atual pode ser ligeiramente diferente do indicado acima, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. A informação está sujeita a alterações sem aviso prévio.

Temperatura ambiente recomendada


Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+10 °C a +30 °C

AVISO!



Use proteção auditiva!

Os valores do ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e regulamentos mencionados na declaração de conformidade. O valor total especificado da vibração e o valor de emissão de ruídos foram medidos através de um método de teste padrão e podem ser usados para comparar duas ferramentas. O valor total especificado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também podem ser usados numa avaliação preliminar da carga.

 **AVISO!** As emissões de vibração e do ruído podem desviar-se dos valores especificados durante a utilização da ferramenta elétrica, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada. Tente manter a vibração à exposição o mais baixa possível. Um exemplo de uma medida para reduzir a exposição à vibração é limitar as horas de trabalho. Todas as partes do ciclo de funcionamento foram tidas em conta (por exemplo, as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e as vezes em que é ligada, mas que funciona sem carga).

O produto é compatível com todas as baterias “X 20 V TEAM“. Para um desempenho ótimo, recomendamos a utilização das baterias apresentadas abaixo:

Bateria: Parkside X 20 V Team

Carregador: Parkside X 20 V Team

AVISO! Este carregador foi criado apenas para carregar o seguinte tipo de baterias:

Bateria Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células

Bateria recomendada: 20V (4 Ah) PAP 20 B3

- Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com

O dispositivo é compatível com todas as baterias “X 20 V TEAM” Para obter o melhor desempenho, recomendamos o uso das baterias abaixo indicadas:

Bateria recomendada:
20V (4 Ah) PAP 20 B3



Informação de segurança

Esta secção aborda as instruções básicas de segurança para usar o aparelho.

AVISO! Risco de ferimentos e de danos patrimoniais devido a um manuseamento incorreto da bateria. Tenha em conta a informação de segurança e as notas sobre o carregamento e uso adequado no manual de instruções da sua bateria e carregador da série **X 20 V TEAM**. Pode encontrar uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informação nestas instruções de funcionamento em separado.

SIGNIFICADO DA INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

PERIGO! Se não tiver em conta esta instrução de segurança, irá ocorrer um acidente. O resultado serão ferimentos severos ou morte.

AVISO! Se não tiver em conta esta instrução de segurança, pode ocorrer um acidente. O resultado serão possíveis ferimentos severos ou morte.














CUIDADO! Se não tiver em conta esta instrução de segurança, irá ocorrer um acidente. O resultado serão ferimentos pequenos ou moderados.

















AVISO! Se não tiver em conta esta instrução de segurança, irá ocorrer um acidente. O resultado são possíveis danos patrimoniais.



IMAGENS E SÍMBOLOS SÍMBOLOS NO APARELHO

O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** e pode ser utilizado com baterias da série **X 20 V TEAM**.

As baterias da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas usando carregadores da série **X 20 V TEAM**.

	Leia o manual de instruções.
	Os resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE) não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum.
	Atenção!
	Use proteção auditiva.
	Use proteção ocular.
	Use proteção para a cabeça.
	Use luvas de proteção.
	Use calçado de proteção.
	É proibida a utilização do aparelho à chuva ou em ambientes húmidos.
	Mantenha outras pessoas afastadas do aparelho.
	Objetos em queda, especialmente quando cortar acima da altura da cabeça
	Risco de ferimentos devido às lâminas móveis
	Retire a bateria antes de efetuar trabalhos de manutenção.

	Perigo de vida devido a choque elétrico! Permaneça a, pelo menos, 10 m de linhas elétricas suspensas.
	Nível de potência do som garantido LWA em dB.
	Tipo de barra da lâmina
	Escala do ângulo de corte
	Tampa do depósito do óleo
	Abrir/fechar a tampa do depósito do óleo
	Marca de mínimo "MIN" no indicador do nível do óleo
Símbolo gráfico na barra da lâmina	
	Tipo de barra da lâmina
	Largura da ranhura
	Engate da corrente
	Número de elementos condutores
Símbolo gráfico na cobertura da roda dentada	
	Trinco
	Desbloquear
	Ajustar a tensão da corrente
	Direção do movimento da corrente da serra
Símbolos usados no manual de instruções	
	Atenção!

	<p>A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)</p>
	<p>A marcação CE indica a conformidade com diretivas relevantes da UE aplicáveis a este produto.</p>

Instruções gerais de segurança

- O aparelho não pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se certificar de que não brincam com o dispositivo.
- A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças.
- No caso de acidentes ou mau funcionamento durante o funcionamento, o aparelho tem de ser desligado imediatamente e a bateria tem de ser retirada. Os ferimentos têm de ser devidamente tratados, ou deverá procurar assistência médica. Leia a secção “Resolução de problemas” para corrigir qualquer mau funcionamento, ou contacte o centro de reparação.

⚠ AVISO! Antes de utilizar o aparelho, familiarize-se com todos os controlos. Pratique o manuseamento do aparelho e peça a um utilizador experiente ou especialista que lhe explique o funcionamento, ação e técnicas de trabalho. Certifique-se de que consegue desligar imediatamente o aparelho no caso de emergência. Uma utilização inadequada do aparelho pode causar ferimentos sérios.



Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

⚠ AVISO: LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA, INSTRUÇÕES, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES FORNECIDAS COM ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA. *Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

1. Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- b) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.

- c) **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

2. Segurança elétrica

- a) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.

- f) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de ferimentos.
- c) **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

- e) **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- h) **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

4. Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de forma melhor e mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- d) **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- e) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

5. Cuidados e utilização da bateria

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- b) **Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

- d) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6. Reparação

- a) **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.



Informação de segurança para podadoras

- a) Siga as instruções do fabricante quanto à afiação e manutenção da corrente da serra. Manómetros de profundidade colocados muito baixo aumentam o potencial de ressalto.
- b) Verifique o aparelho antes de cada utilização quanto a defeitos, como peças soltas, gastas ou danificadas. Verifique se o aparelho tem danos significativos ou defeitos, caso o tenha deixado cair.
- c) Nunca utilize o aparelho quando estiver cansado, doente ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Não pode utilizar o aparelho sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas que anulem a sua capacidade de reagir.
- d) Durante o funcionamento, certifique-se sempre de que não existem pessoas ou animais num raio de, pelo menos, 15 m. Desligue imediatamente o aparelho se alguém, especialmente crianças, entrar na zona de alcance do aparelho.
- e) Existe o risco de ser apanhado por ramos em queda.
- f) Uma manutenção inapropriada, a utilização de peças sobresselentes não conformes ou a remoção ou modificação não autorizada de equipamento de segurança pode dar origem a danos no aparelho e ferimentos sérios ao operador.

- g) A utilização prolongada do aparelho pode dar origem a problemas de circulação sanguínea nas mãos, causados pela vibração (síndrome de Raynaud). No entanto, pode prolongar o tempo de utilização se usar luvas adequadas e fizer pausas regulares. Se for suscetível a uma má circulação sanguínea, temperaturas exteriores baixas ou fortes forças de preensão enquanto trabalha, isto pode reduzir o tempo que consegue trabalhar.

● Informação sobre a síndrome de Raynaud

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que os pequenos vasos sanguíneos nos dedos e dedos dos pés aumentam de tamanho.

As áreas afetadas deixam de ser alimentadas com sangue suficiente, ficando extremamente pálidas. A utilização frequente de equipamento que vibra pode causar danos nos nervos em pessoas com problemas de circulação sanguínea (por exemplo, fumadores, diabéticos). Se reparar em problemas pouco habituais, pare imediatamente de trabalhar e consulte um médico.

Preste atenção às instruções seguintes para reduzir os perigos:

- Mantenha o seu corpo, especialmente as mãos, quente durante o tempo frio.
- Faça pausas regulares e mova as mãos enquanto o faz, para promover a circulação sanguínea.
- Mantenha a vibração da máquina no mínimo através de uma manutenção regular e fixação das peças na máquina.

● **Riscos residuais**

Haverá sempre riscos residuais, mesmo que utilize este aparelho de acordo com as instruções. Os seguintes perigos podem ocorrer, devido ao tipo e design deste aparelho:

- Lesões oculares, caso não use proteção ocular adequada.
- Lesões auditivas, caso não use proteção auditiva adequada.
- Lesões resultantes do efeito de vibração mão/braço no caso de o aparelho ser usado durante um longo período de tempo ou se não for usado e mantido adequadamente.
- Ferimentos de corte

⚠ AVISO! Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto a ferramenta está a ser utilizada. Em certas circunstâncias, isto pode afetar negativamente implantes médicos ativos ou passivos. De modo a reduzir o perigo de lesões sérias ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar a ferramenta.

● **Preparação**

⚠ AVISO! Risco de ferimentos devido a arranque accidental. Insira a bateria no aparelho apenas quando o aparelho estiver completamente preparado para ser usado.

● **Elementos de controlo**

Familiarize-se com os elementos de funcionamento antes de usar o aparelho pela primeira vez.

- **Interruptor de ligar/desligar** **12**
 - Ligar: Pressione
 - Desligar: Liberte

- **Bloqueio do interruptor** **14**
 - Desbloquear: Pressione
 - Bloquear: Liberte

Montagem da corrente da serra (Imagem A)

⚠ AVISO! Use luvas de proteção.

⚠ CUIDADO! Preste atenção à direção correta da corrente da serra **2**. Isto está especificado por baixo da cobertura da roda dentada **4**.

⚠ CUIDADO! Efetue a tensão da corrente da serra de acordo com os primeiros 5-6 passos.

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Coloque o aparelho numa superfície nivelada.
3. Desenrosque a porca de asas **20**.
4. Retire a cobertura da roda dentada **4**.
5. Coloque a corrente da serra **2** na ranhura da barra da lâmina.
6. Coloque a corrente da serra **2** à volta da roda dentada da corrente **29**.
7. Fixe a corrente da serra **2** na roda dentada do motor **29** e mantenha a tensão da corrente da serra **2** e da barra da lâmina **1**.
8. Insira o parafuso de fixação **28** no orifício e volte a colocar a cobertura da roda dentada **4** na respetiva posição. É normal que a corrente a serra descaia.
9. Aperte ligeiramente a porca de asas **20** da cobertura da roda dentada **4**.
10. Efetuar a tensão da corrente da serra **2**: Rode a anilha **21** no sentido dos ponteiros do relógio.
11. Aperte a porca de asas **20**.

● Efetuar a tensão da corrente da serra

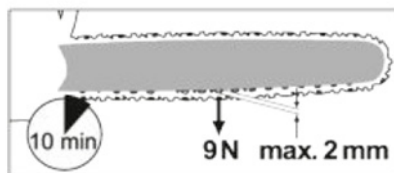
AVISO! Não volte a apertar nem substitua a corrente da serra quando estiver quente, pois ela encurta ligeiramente quando arrefece. O não seguimento destas observações pode dar origem a danos na calha guia ou no motor, pois a corrente fica muito tensa na barra da lâmina.

Apertar regularmente a corrente da serra fornece segurança ao utilizador e reduz e/ou evita o desgaste ou danos na corrente. Recomendamos que verifique a tensão da corrente antes de começar a trabalhar e a intervalos de cerca de 10 minutos, e que a corrija, se necessário. A corrente da serra aquece quando trabalhar com a serra, expandindo ligeiramente. Estas “expansões” podem ser esperadas, especialmente em correntes novas.

A tensão da corrente e a lubrificação têm um impacto significativo no tempo de vida da corrente da serra. A tensão da corrente de uma corrente da serra nova tem de ser reajustada após um máximo de 5 cortes.

A corrente da serra tem a tensão correta quando não fica pendurada na parte inferior da barra da lâmina e não pode ser movida por uma mão dentro de uma luva.

Quando puxar a corrente da serra com 9 N (cerca de 1 kg) de força, a corrente da serra e a barra da lâmina não deverão ficar separadas por uma distância superior a 2 mm.



Efetuar a tensão da corrente da serra (Imagem A)

AVISO! A anilha de tensão da corrente **21** não pode ser rodado mais do que três quartos de volta. Quando estiver a efetuar a tensão da corrente pela primeira vez, a seta da anilha e a seta na estrutura do aparelho têm de apontar uma para a outra.

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desaperte a porca de asas **20**.
3. Rode a anilha **21** no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Aperte a porca de asas **20**.

⚠ CUIDADO! A tensão da corrente de uma corrente da serra nova tem de ser reajustada após um máximo de 5 cortes.

Desapertar a corrente da serra (Imagem A)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desaperte a porca de asas **20**.
3. Rode a anilha **21** no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
4. Aperte a porca de asas **20**.

● Colocar e retirar o eixo tubular

Fixar o eixo tubular (Imagem B)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Insira o eixo tubular [9] no acoplador roscado [30].
3. Se necessário, rode o eixo tubular [9] de modo a que o olhal [31] encaixe no entalhe no acoplador roscado [30].
4. Aperte a porca de acoplamento [8] no acoplador roscado [30].

Retirar o eixo tubular (Imagem B)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desenrosque a porca de acoplamento [8] do acoplador roscado [30].
3. Puxe o eixo tubular [9] para fora do acoplador roscado [30].

● Fixar e retirar a cabeça do motor

Montagem da cabeça do motor (Imagem C)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Insira o braço de extensão [34] no acoplador roscado [32].
3. Se necessário, rode o braço de extensão [34] de modo a que o olhal [33] encaixe no entalhe no acoplador roscado [32].
4. Aperte a porca de acoplamento [5] no acoplador roscado [32].

Desmontagem da cabeça do motor (Imagem C)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desenrosque a porca de acoplamento [5] do acoplador roscado [32].
3. Puxe o braço de extensão [34] para fora do acoplador roscado [32].

● Colocar a pega auxiliar

Procedimento (Imagem G)

1. Desaperte o parafuso [39] na pega auxiliar [18].
2. Insira a pega auxiliar [18] no suporte [40].
3. Fixe a pega auxiliar [18] com o parafuso [39] e bloqueio (pega auxiliar) [10].

● Adicionar óleo da corrente

⚠ CUIDADO! A barra da lâmina e a corrente da serra nunca podem ser utilizadas sem óleo. Se o aparelho for usado com muito pouco óleo, o desempenho de corte e o tempo de vida da corrente da serra diminui, pois a corrente da serra fica romba mais rapidamente. Pode verificar se há pouco ou nenhum óleo se aparecer fumo ou se a barra da lâmina mudar de cor.

O óleo flui para a barra da lâmina mal o motor começa a funcionar.

Adicionar óleo da corrente (Imagem D)

⚠ PERIGO! Risco de incêndio! Desligue sempre a ferramenta e deixe o motor arrefecer antes de adicionar óleo da corrente.

- Verifique regularmente o indicador do nível do óleo e encha com óleo quando a marca de mínimo (óleo mínimo) for atingida. Volume do depósito do óleo: 80 cm³/80 ml
 - Esvazie o depósito do óleo se não o usar durante um longo período de tempo (6 a 8 semanas).
 - **AVISO!** Use óleo da corrente biodegradável com aditivos para reduzir a fricção e desgaste.
 - Por outro lado, pode usar óleo lubrificante para a corrente com uma baixa proporção de aditivos adesivos.
1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
 2. Desenrosque a tampa do depósito do óleo [35].
 3. Verta o óleo da corrente biodegradável [22] no depósito.
 4. Limpe qualquer óleo derramado.
 5. Volte a enroscar a tampa do depósito do óleo [35].

● Verificar a automação do óleo

Requisitos

- Corrente da serra montada
- Eixo tubular montado
- Cabeça do motor montada
- Óleo da corrente adicionado

Verificar a automação do óleo (Imagem D)

Antes de iniciar o trabalho, verifique o sistema de automação do óleo.

1. Insira a bateria recarregável [25] no aparelho.
2. Pressione o eixo tubular por completo.
3. Ligue o aparelho.

4. Segure a barra da lâmina sobre um piso com cores claras. Se aparecerem vestígios de óleo, o aparelho está a funcionar corretamente.

⚠ CUIDADO! Se não aparecerem vestígios de óleo, limpe a passagem do óleo [27] ou leve o aparelho para ser reparado pelo nosso departamento de apoio ao cliente.

⚠ AVISO! Limpe a passagem do óleo [27] para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante o funcionamento.

Use uma escova ou um pano para ajudar a eliminar os resíduos da passagem do óleo.

● Colocar a alça de transporte

Ferramentas necessárias

- Chave sextavada [23] e arrumação [11]

⚠ AVISO! Nunca use a alça na diagonal através do seu ombro e peito. Use-a apenas num ombro. Isto permite-lhe retirar rapidamente o aparelho de perto do corpo no caso de perigo.

AVISO! Puxar o bloqueio de pressão [16] liberta o aparelho rapidamente da alça de transporte [15]. Para abrir o bloqueio de pressão, pressione em simultâneo os dois fixadores.

Colocar a alça de transporte

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Coloque a alça de transporte [15] num ombro.
3. Ajuste o comprimento da alça, de modo a que o gancho de encaixe fique cerca de 10 cm abaixo da anca.

4. Fixe o gancho de encaixe no ilhó **[17]** para inserir a alça de transporte.

Fazer deslizar o ilhó (Imagem F)

Faça deslizar o ilhó **[17]** para distribuir melhor o peso do aparelho.

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desaperte o parafuso sextavado **[38]** no ilhó **[17]**.
3. Faça deslizar o ilhó para a posição adequada.
4. Aperte de novo o parafuso sextavado.

● Ajustar a pega auxiliar

Ajustar a posição (Imagem G)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desaperte o bloqueio **[10]**.
3. Mova a pega auxiliar **[18]** para a posição desejada.
4. Fixe o bloqueio fechado na respetiva posição.

Ajustar o ângulo (Imagem G)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desaperte o bloqueio (pega auxiliar) **[10]**.
3. Escolha o ângulo desejado.
4. Feche o bloqueio (pega auxiliar) **[10]**.

● Oscilar a cabeça do motor para fora

Requisitos

- Corrente da serra montada
- Proteção da corrente fixada
- Eixo tubular montado
- Cabeça do motor montada

Notas

⚠ AVISO! Não faça um corte de relevo com a cabeça do motor inclinada. Existe o risco de ressalto, o que pode fazer com que o aparelho fique descontrolado.

Oscilar a cabeça do motor para fora (Imagem E)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Prima e mantenha premido o botão de bloqueio **[37]**.
3. Rode a cabeça do motor **[19]** para a posição desejada. São possíveis 3 posições.
4. Liberte o botão de bloqueio **[37]**.
5. Certifique-se de que a cabeça do motor **[19]** está fixada na posição selecionada.

● Esticar o eixo tubular

Esticar o eixo tubular (Imagem C)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Abra o trinco **[6]**.
3. Pressione/puxe o braço de extensão **[34]** para o comprimento desejado.
4. Feche o trinco para fixar o comprimento.

● Carregar a bateria

Consulte também o manual de instruções do carregador.

Notas

- Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de a carregar.
- Não exponha a bateria à luz direta do Sol durante um longo período de tempo, e não a coloque em cima de um radiador (máx. 50 °C).

Carregar a bateria

1. Retire a bateria [25] do aparelho.
2. Pressione a bateria [25] para dentro da ranhura de carregamento do carregador [26].
3. Ligue o carregador da bateria [26] a uma tomada.
4. Após o carregamento, desligue o carregador da bateria [26] da tomada.
5. Puxe a bateria [25] para fora do carregador da bateria [26].

● Funcionamento

● Ligar e desligar

Requisitos

- Eixo tubular montado
- Barra da lâmina fixada
- Corrente da serra montada e esticada
- Braço de extensão definido para o comprimento desejado
- Cabeça do motor definida para o ângulo de funcionamento desejado
- Alça de transporte colocada

Ligar

1. Certifique-se de que os dispositivos de fixação das seguintes peças móveis estão fixados:
 - Trinco [10] e pega auxiliar [18]
 - Botão de fixação [37] da cabeça do motor [19]
 - Trinco [6] do braço de extensão [34]
2. Insira a bateria recarregável [25] no aparelho.
3. Prima e mantenha premido o bloqueio do interruptor [14].
4. Prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [12].

Desligar

1. Para desligar, liberte o interruptor de ligar/desligar [12].
2. Retire a bateria recarregável [25] do aparelho se o deixar sem supervisão ou se tiver terminado o trabalho.

● Largar o aparelho

- Coloque o aparelho no chão primeiro com a cabeça do motor.
- Coloque a unidade de corte no chão **sem fazer qualquer pressão**.
- Não aplique qualquer pressão estática na unidade de corte.

● Instruções de funcionamento

- Use luvas de segurança quando trabalhar com o aparelho, para evitar lesões oculares.
- Use sempre a alça de transporte fornecida quando utilizar o aparelho.
- Inspeccione cuidadosamente a área a ser cortada e retire todos os arames e outros objetos estranhos.
- Nunca trabalhe em cima de uma escada!
- Trabalhe apenas em superfícies firmes e estáveis!
- Evite uma postura corporal anormal.
- Certifique-se do local onde coloca os pés e que se mantém sempre equilibrado.
- Não tente fazer cortes que não considerou cuidadosamente. Isso pode colocá-lo a si e a terceiros em perigo.
- Permaneça a, pelo menos, 10 m de linhas elétricas suspensas. Evite ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
- Use óculos de proteção e proteção auditiva. É obrigatória a utilização de equipamento para a cabeça, mãos, pernas e pés. A roupa de proteção adequada reduz o risco de ferimentos devido a lascas ressaltadas e ao contacto acidental com a corrente da serra.
- Use calçado de proteção antiderrapante e roupa justa.
- Faça pausas e altere a sua posição de trabalho a intervalos regulares para evitar a fadiga.
- Use a alça de transporte fornecida.

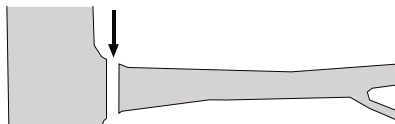
- Serre apenas madeira. Não use o aparelho para nenhum propósito diferente daquele inicialmente previsto. Por exemplo: Não use o aparelho para serrar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. A utilização do aparelho para aplicações não previstas pode dar origem a situações perigosas.
- Enquanto usa o aparelho, preste atenção ao ângulo de trabalho especificado com um máximo de 60°, para garantir que trabalha com o aparelho de forma segura (Imagem I).
- Segure o aparelho o mais próximo possível do seu corpo. Isto garante um melhor equilíbrio.
- A corrente da serra tem de atingir a velocidade máxima antes de começar a serrar.
- Se a corrente da serra ficar presa, desligue imediatamente o aparelho e retire a bateria recarregável. Depois, retire o objeto que está a fazer com que o aparelho esteja preso.
- Se a corrente da serra ficar presa no corte, não tente puxar o aparelho à força para fora. Desligue o aparelho e retire a bateria. Liberte o aparelho do corte usando um calço.
- Terá um melhor controlo do aparelho se serrar usando a extremidade mais baixa da barra da lâmina (corrente da serra a funcionar para dentro) e não usar a extremidade superior da barra da lâmina (corrente da serra a funcionar para fora).
- Tenha também em conta as medidas de precaução contra ressaltos.
- Retire os ramos pendurados para baixo, serrando na parte superior do ramo.
- Os ramos torcidos têm de ser encurtados individualmente.
- A corrente da serra não pode tocar no chão nem em qualquer objeto quando estiver a serrar o material ou logo após o serrar.

- Diminua a pressão de contacto no final do corte, para manter o controlo completo no momento da passagem do corte.

● Técnicas de corte

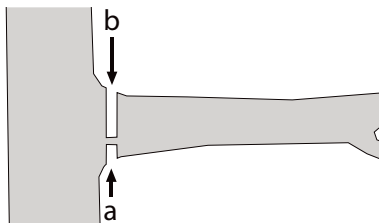
- ⚠ AVISO!** Tenha cuidado com o risco de ressaltos, bem como de queda de ramos e ramos no chão.

Serrar ramos pequenos



- Coloque a superfície da serra contra o ramo, de modo a evitar movimentos oscilantes da serra quando começar a cortar.
- Oriente a serra com uma ligeira pressão de cima para baixo através do ramo.
- Tenha cuidado com a quebra prematura do ramo, caso tenha avaliado incorretamente o tamanho e o peso deste.

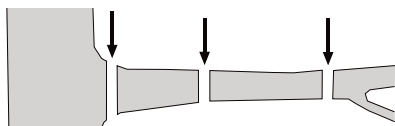
Serrar ramos mais largos



No caso de ramos mais largos, selecione primeiro um corte de relevo para garantir que controla o processo de serrar.

1. Serre uma incisão **(a)** no terço inferior do ramo (com o lado superior da barra da lâmina).
2. Depois, serre de cima para baixo na direção do primeiro corte (com a parte inferior da barra da lâmina) **(b)**.

Serrar em secções



- Corte ramos grandes e mais compridos em secções. Isto permite-lhe controlar o local onde o ramo vai cair.

Técnicas gerais de corte

⚠ PERIGO! Risco de perda de controlo. No final do corte, o peso da serra aumenta de repente para o utilizador, pois a serra já não está suportada no ramo.

- Serre primeiro os ramos inferiores da árvore.
- Isto facilita a queda dos ramos cortados.
- Puxe a serra para fora do corte apenas com esta em funcionamento.
- Isto evita que o aparelho fique preso.
- Não serre com a ponta do equipamento de corte.
- Não serre a saliência na base do ramo. Isto evita que a árvore se cure.

● Gancho de puxar

Use o gancho de puxar **[3]** para puxar os ramos cortados que tenham ficado presos noutros ramos para fora.

⚠ AVISO! Não puxe os ramos presos com demasiada força. Corte os ramos até os conseguir puxar para fora com pouco esforço.

● Transporte

Informação sobre o transporte do aparelho:

- Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
- Use sempre a proteção da corrente **[24]** para transportar o aparelho.

- Transporte sempre o aparelho com a unidade de corte virada para trás, usando ambas as mãos, uma mão na pega **[13]** e a outra na pega auxiliar **[18]**.

● Limpeza e cuidados

⚠ AVISO! Risco de ferimentos devido a arranque accidental. Proteja-se quando efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção. Desligue o aparelho e retire a bateria **[25]**. Quaisquer trabalhos de reparação e manutenção que não sejam descritos neste manual de instruções têm de ser efetuados pelo nosso centro de reparação. Use apenas peças de substituição originais.

● Limpeza

⚠ AVISO! Choque elétrico! Nunca pulverize o aparelho com água.

AVISO! Risco de danos. As substâncias químicas podem atacar as peças de plástico do aparelho. Não use agentes de limpeza nem solventes.

- Mantenha as ranhuras de ventilação, estrutura do motor e pegadas da máquina limpas. Use um pano ligeiramente embebido em água para o fazer.

● Manutenção

- Não corte com uma corrente da serra romba, caso contrário, sobrecarregará o motor e os carretos do seu aparelho.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e instalação correta. Substitua-os, se necessário.

Intervalos de manutenção

Efetue cuidadosa e regularmente as tarefas de manutenção listadas na tabela apresentada a seguir. A manutenção regular do seu aparelho prolonga o tempo de vida útil dele. Além disso, obtém um desempenho de corte ótimo e evita acidentes.

Parte da máquina	Ação	Antes da utilização	Passadas 10 horas de utilização	Após cada utilização
Roda dentada 29	Verifique e substitua conforme necessário	√		
Corrente da serra 2	Verifique, lubrifique, afie ou substitua, se necessário	√		
Corrente da serra 2	Verifique e lubrifique			√
Barra da lâmina 1	Verifique, limpe e lubrifique	√		√
Barra da lâmina 1	Virar a barra da lâmina		√	
Sistema de lubrificação automática	Verificar a automação do óleo	√		

● Afiar os dentes de corte

⚠ CUIDADO! Existe o risco de ferimentos! Uma corrente da serra afiada incorretamente aumenta o perigo de ressalto! Use luvas resistentes ao corte quando trabalhar com a corrente da serra ou com a barra da lâmina.

Uma corrente da serra afiada garante um desempenho de corte ótimo. Ela corta a madeira sem esforço e deixa lascas de madeira largas e compridas. A corrente da serra está romba se pressionar o equipamento de corte para dentro da madeira e as lascas sejam muito pequenas. Com uma corrente da serra muito romba, não são produzidas lascas, apenas serradura.

São necessárias ferramentas especiais para afiar a corrente da serra, que garantem que a corrente fica afiada com o ângulo e profundidade corretos. Para utilizadores sem experiência, recomendamos que a corrente da serra seja afiada por um especialista ou uma oficina especializada. Se acredita que consegue afiar a corrente, proceda de acordo com as instruções do afiador da sua corrente da serra (por exemplo, PEKSG 85 D4).

- As partes de serrar da corrente da serra são os elos de corte, que consistem num dente de corte e um olhal do manómetro de profundidade. A altura de separação entre estes dois determina a profundidade afiada.
- A corrente da serra está gasta e tem de ser substituída por uma corrente nova se restar apenas cerca de 4 mm dos dentes de corte.

- Os valores seguintes têm de ser tidos em conta quando afiar os dentes de corte:
 - Ângulo de afiar (30°)
 - Ângulo dianteiro (85°)
 - Profundidade de afiar (0,65 mm)
 - Diâmetro da lima redonda (4,0 mm)

⚠ AVISO! Risco de acidente! Desvios das dimensões da geometria da extremidade de corte podem dar origem a uma tendência acrescida de ressalto da máquina.

Ferramentas e auxiliares necessários

- Lima redonda
- Lima plana

Procedimento

1. Desligue o aparelho e retire a bateria.
2. Certifique-se de que a corrente da serra tem a tensão correta para permitir um afiar correto.
3. Afie apenas de dentro para fora. Oriente a lima redonda a partir de dentro do dente de corte para fora. Levante a lima quando puxar para trás.
4. Afie primeiro os dentes de um lado. Depois, vire a corrente da serra e afie os dentes do outro lado.
5. Verifique o comprimento dos elos de corte. Após afiar, todos os elos de corte têm de ter a mesma largura e comprimento.
6. Após afiar pela terceira vez, verifique a profundidade afiada (manómetro de profundidade) e volte a limar a altura com uma lima plana. O manómetro de profundidade deverá ser retrocedido cerca de 0,65 mm do dente de corte.

7. Após reiniciar, arredonde ligeiramente o manómetro de profundidade para a frente.

● Substituir a corrente da serra

Notas

- Use luvas de proteção.
- Nunca fixe uma corrente nova numa roda dentada gasta, nem coloque numa barra da corrente gasta ou danificada.

Procedimento (Imagem A)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Desenrosque a porca de asas **20**.
3. Retire a cobertura da roda dentada **4**.
4. Retire a corrente da serra **2** antiga.
5. Monte a corrente da serra.
6. Estique a corrente da serra.

● Repare a barra da lâmina.





⚠ CUIDADO! Ferimentos de corte! Use luvas resistentes ao corte quando trabalhar com a corrente da serra ou com a barra da lâmina.

Ferramentas e auxiliares necessários

- Lima plana

Procedimento


1. Desligue o aparelho e retire a bateria.
2. Retire a cobertura da roda dentada **4**, a corrente da serra **2** e a barra da lâmina **1**.
3. Verifique a barra da lâmina **1** quanto a desgaste.
4. Retire rebarbas e alise as superfícies guia com uma lima plana.









5. Limpe a passagem do óleo  para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante o funcionamento.
6. Monte a barra da lâmina , corrente da serra  e cobertura da roda dentada , e aperte a corrente.

Num estado ótimo, as passagens do óleo pulverizam automaticamente a corrente da serra com um pouco de óleo alguns segundos após ligar o aparelho.

● Virar a barra da lâmina


Procedimento (Imagem A)

 **AVISO!** Use luvas de proteção.

1. Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo.
2. Coloque o aparelho numa superfície nivelada.
3. Desenrosque a porca de asas .
4. Retire a cobertura da roda dentada .
5. Retire a corrente da serra  da barra da lâmina .
6. Desaperte o parafuso na placa de fixação .
7. Retire a placa de fixação .
8. Rode a barra da lâmina ao longo do seu eixo horizontal.
9. Monte de novo a placa de fixação no outro lado da barra da lâmina .
10. Monte a corrente da serra. Preste atenção ao símbolo na cobertura da roda dentada a indicar a direção do movimento da corrente da serra:

11. Estique a corrente da serra.

● Armazenamento

Guarde sempre o aparelho e os acessórios:

- Limpos
- Secos
- Protegidos do pó
- Fora do alcance das crianças
- Com a proteção da corrente  fornecida
- Numa posição horizontal ou protegida contra quedas
- Esvazie o depósito do óleo se não o usar durante um longo período de tempo (6 a 8 semanas).
- Limpe o aparelho e os acessórios cuidadosamente antes de os guardar.
- Não envolva o aparelho em sacos de plástico, pois pode formar-se humidade e mofo.

A temperatura de armazenamento para a bateria recarregável e aparelho encontra-se entre os 0 °C e os 45 °C. Evite calor ou frio extremos durante o armazenamento, para evitar que a bateria seja afetada adversamente.

Retire a bateria do aparelho antes de o guardar (consulte as instruções de funcionamento em separado para a bateria e carregador).

● Resolução de problemas

A tabela apresentada a seguir irá ajudá-lo a resolver os problemas:

Problema	Possível causa	Solução
O motor não pega.	A bateria recarregável 25 não foi inserida.	
	O interruptor de ligar/desligar 12 está danificado.	Contacte o centro de reparação.
	A bateria recarregável 25 está descarregada.	Insira a bateria (consulte as instruções de funcionamento em separado para a bateria e carregador).
	Motor defeituoso.	Contacte o centro de reparação.
O aparelho tem dificuldades em funcionar, a corrente da serra salta.	Tensão da corrente insuficiente.	Estique a corrente da serra.
O aparelho funciona com interrupções.	Contacto interno solto.	Contacte o centro de reparação.
	O interruptor de ligar/desligar 12 está danificado.	Contacte o centro de reparação.
Pobre desempenho de corte.	Corrente da serra 2 romba.	Afie os dentes de corte.
	Tensão da corrente insuficiente.	Estique a corrente da serra.
	A bateria tem pouca energia.	Insira a bateria (consulte as instruções de funcionamento em separado para a bateria e carregador).
A corrente da serra fica quente, aparece fumo ao serrar, descoloração da calha.	Não tem óleo da corrente suficiente.	<ul style="list-style-type: none">■ Verifique a alimentação do óleo.■ Adicione óleo da corrente.■ Contacte o centro de reparação.

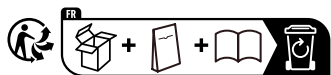
● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desmontagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 494224_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 494224_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica



Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 494224_2504

● **Peças sobresselentes e acessórios**

As peças de substituição compatíveis com este aparelho podem ser adquiridas em www.Optimex-Shop.com. Tenha o número de encomenda pronto para efetuar a sua encomenda. As encomendas só podem ser feitas e processadas online. Se não tiver a certeza onde adquirir peças compatíveis, contacte a linha azul do cliente do Lidl.

Pos. n.º	Nome	Encomenda n.º
23	Chave sextavada	99949422401
15	Alça de transporte	99949422402
24	Proteção da corrente	99949422403
	Óculos de segurança	99949422404
2	Corrente da serra	99949422405

● Declaração de conformidade UE

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 494224_2504)

IAN: 494224_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" 20V Serra telescópica a bateria
Número do Modelo: HG13609

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 92.1 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 95 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm


15.08.2025

Lugar

Data



ppa. Stefan Haensel
Signatário autorizado



ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário autorizado

PT



PT 211